

PATROCINADOR PRINCIPAL

YORN

6-11 SET
10ª EDIÇÃO

CINEMA SÃO JORGE
TEATRO TIVOLI BBVA

by

ISSN 2183-3443

MOTELX

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
DE TERROR DE LISBOA / 2016

PROGRAMA PROGRAMME

YORN

ÉS TERROR

patrocinador principal do **MOTELX**



ÍNDICE

CONTENTS

- 01. INTRODUÇÃO** p.5
INTRODUCTION
- 02. PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEIA / MÉLIÈS D'ARGENT** p.7
BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD / MÉLIÈS D'ARGENT
Baskin
K-Shop
Like a Cast Shadow
The Noonday Witch
Psychonauts, the Forgotten Children
Shelley
Villmark Asylum
- 03. SERVIÇO DE QUARTO** p.17
ROOM SERVICE
31
Another Evil
Assassination Classroom: The Graduation
Before I Wake
Beyond the Walls
The Black Death
Creepy
Demon
The Devil's Candy
Don't Breathe
Don't Kill It
February
Hime-Anole
Holidays
The Inerasable
The Master Cleanse
Miruthan
My Father Die
The Neighbor
- Personal Shopper
Pet
Psycho Raman
The Purge: Election Year
Sadako vs Kayako
Sam Was Here
Scream Week
Southbound
The Transfiguration
Under the Shadow
The Wailing
The Wave
We Are the Flesh
- 04. DOC TERROR** p.55
DOC HORROR
De Palma
Tickled
- 05. RUGGERO DEODATO** p.58
Cannibal Holocaust
The House on the Edge of the Park
- 06. WALERIAN BOROWCZYK: MAKE ME SCREAM AGAIN** p.61
The Beast
The Strange Case of Dr. Jekyll and Miss Osbourne
- 07. SESSÕES ESPECIAIS** p.64
SPECIAL SCREENINGS
Critters 2
In a Glass Cage
- 08. QUARTO PERDIDO** p.67
LOST ROOM
O Segredo das Pedras Vivas
Tiaga / A Princesinha das Rosas
- 09. PRÉMIO MELHOR CURTA PORTUGUESA / MÉLIÈS D'ARGENT** p.70
BEST PORTUGUESE SHORT FILM AWARD / MÉLIÈS D'ARGENT
- 10. CURTAS INTERNACIONAIS** p.75
INTERNATIONAL SHORT FILMS
- 11. YORN MICROCURTAS** p.78
- 12. LOBO MAU** p.79
BIG BAD WOLF
Os Caça-Monstros
A Solução da Manteiga de Amendoim
Wait Till Helen Comes
Sustos Curtos em Português
- 13. MOTELX LAB** p.86
- 14. EVENTOS** p.92
EVENTS
- 15. WARM-UP** p.95
- 16. INFORMAÇÕES** p.97
INFORMATION
- 17. FICHA TÉCNICA** p.99
CREDITS
- 18. AGRADECIMENTOS** p.100
ACKNOWLEDGEMENTS
- 19. APOIOS** p.101
SPONSORS



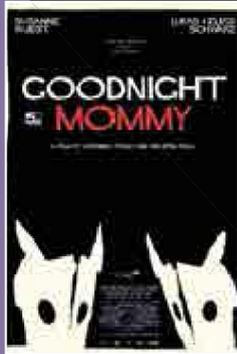
THE EUROPEAN FANTASTIC FILM FESTIVALS FEDERATION

A UNIQUE NETWORK OF 22 FESTIVALS STRETCHING ACROSS 11 EUROPEAN COUNTRIES AS WELL AS ASIA AND NORTH AND SOUTH AMERICA

- ⇒ ENHANCES GLOBAL VISIBILITY FOR FILMMAKERS AND DISTRIBUTORS
- ⇒ REWARDS EUROPEAN CREATIVITY ANNUALLY THROUGH ITS PRESTIGIOUS MÉLIÈS D'OR AWARDS FOR FANTASTIC FEATURE AND SHORT FILMS

19TH MÉLIÈS D'OR WINNERS 2015

AWARDED AT THE 15TH TRIESTE SCIENCE FICTION



BEST EUROPEAN FANTASTIC FILM
GOODNIGHT MOMMY

DIRECTED BY
VERONIKA FIALA & SEVERINE FIALA
AUSTRIA

BEST EUROPEAN FANTASTIC SHORT FILM
SUPERVENUS

DIRECTED BY **FRÉDÉRIC DOAZAN**
FRANCE



OCTOBER

OCTOBER



OCTOBER

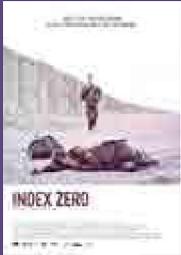
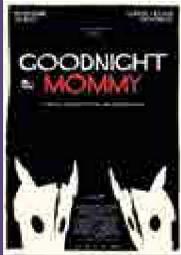
NOVEMBER

MARCH/APRIL

APRIL

JULY

SEPTEMBER



FIND OUT MORE @ WWW.MELIES.ORG

[EuropeanFantasticFilmFestivalsFederation](https://www.facebook.com/EuropeanFantasticFilmFestivalsFederation)

[@Meliesorg](https://twitter.com/Meliesorg)

info@melies.org

AFFILIATED MEMBERS



ADHERENT MEMBERS



SUPPORTING MEMBERS



01 INTRODUÇÃO

INTRODUCTION

Caros Hóspedes,

Ninguém teria certamente acreditado, em 2003, quando o CTLX iniciou sessões de cinema de terror no antigo Cinema King, que se estaria a celebrar, em 2016, 10 anos de um festival de cinema. Uma década de um festival que sempre acreditou que deveria existir um espaço dedicado apenas à cinematografia de terror e, sobretudo, onde o cinema de terror nacional pudesse ser visto, premiado e divulgado.

Este ano revisitamos a tradição portuguesa e trazemos, em sinal de aviso, uma figura muito esperada e sempre envolta num manto de mistério. Preparem-se, pois El Rei D. Sebastião regressa dos mortos e traz consigo o Quinto Império, o Reino dos Espíritos...

Para fecharmos o percurso desta primeira década, teremos o livro comemorativo dos 10 anos de MOTELX com entrevistas aos mestres do terror e a outros convidados que passaram por Lisboa, e ainda algumas memórias que tornaram inesquecível cada ano.

Na 10.^a edição o Festival aceita um novo desafio ao promover uma competição de longas europeias. Um foco que aumentará o prestígio internacional do Festival e servirá de estímulo extra para os muitos realizadores nacionais que, desde 2009, concorrem pela melhor curta de terror portuguesa. No júri encontraremos o primeiro convidado de honra do MOTELX, Mick Garris e outro grande nome, o italiano Ruggero Deodato.

Para além da nossa “casa” habitual, o magnífico Cinema São Jorge, voltaremos a outro cinema histórico lisboeta, o Teatro Tivoli BBVA. Por estas salas passará uma programação rica e variada, com o melhor do terror internacional, a antestreia mundial do novo filme do mestre do fantástico nacional António de Macedo, retrospectivas e obras de realizadores nacionais, uma sessão dobrada ao vivo na secção infanto-juvenil Lobo Mau, e ainda mais *masterclasses*, *workshops* e debates no novo MOTELX LAB, um espaço de celebração da criatividade que pretende inspirar todos os participantes a explorar a riqueza do universo do cinema de terror.

Bem-vindos!

Dear Guests,

No one would've guessed back in 2003, when CTLX launched casual horror film screenings at the old Cinema King, that in 2016 we would be celebrating 10 years of a horror festival. A whole decade of a festival that persistently believed there should be a space exclusively dedicated to horror films, and above all, a space where national horror cinema could be seen, rewarded, and publicized.

This year we will revisit Portuguese tradition, bringing the long-awaited King Sebastian, covered under a veil of mystery, who will return from the dead, bringing with him our Fifth Empire, the Kingdom of Spirits.

To celebrate this first decade, we have a commemorative 10 years of MOTELX book with interviews with our masters of horror and other guests brought to Lisbon throughout the years, as well as memories that made each edition an unforgettable experience.

In this 10th year, the Festival accepts a new challenge by presenting a competition for European feature films. A spotlight that will increase the Festival's international status and serve as extra motivation for the many national directors that, since 2009, have competed for the best Portuguese horror short film. In the jury we will find this year's guest of honour, Mick Garris, and another household name, Italian director Ruggero Deodato.

Besides our usual “home”, the incredible Cinema São Jorge, we will once again occupy another historic venue, the Teatro Tivoli BBVA. In these theatres we will present a rich and varied programme, with the best of world horror cinema, a world premiere by Portuguese director António de Macedo, retrospectives and works by Portuguese directors. There will be masterclasses, workshops, a live dubbing during the children's section Big Bad Wolf, and debates in the new MOTELX LAB, a space of celebration of creativity that aims to inspire its participants to explore the richness of the horror cinema universe.

Welcome!

HOTEL OFICIAL COMPETIÇÃO LONGAS

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINEMA DE TERROR
DE LISBOA

"Surreal" é um dos adjetivos frequentemente utilizado para descrever a experiência de ficar alojado connosco. Por isso fez-nos todo o sentido associarmo-nos ao festival de cinema que na sua 10ª edição nos mostra as melhores obras de terror produzidas internacionalmente. Alguns chamar-lhe-ão a mão que embala o terror em Lisboa. Nós chamamos-lhe Evolution.

E. EVOLUTION
HOTELS LISBOA

[E/EVOLUTIONLisboa](#) www.evolution-hotels.com

02

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEIA / MÉLIÈS D'ARGENT

BEST EUROPEAN FEATURE
FILM AWARD / MÉLIÈS D'ARGENT



Uma das grandes novidades desta 10.^a edição é a inauguração da primeira secção competitiva de longas-metragens. Trata-se do Prémio MOTELX para Melhor Longa-Metragem de Terror Europeia / Méliès D'Argent. Assim, para além da melhor curta-metragem portuguesa de terror, haverá uma longa candidata por parte do MOTELX na Gala anual da Federação Europeia de Festivais de Cinema Fantástico, contribuindo deste modo para a promoção e divulgação do cinema fantástico no velho continente. Entre os vencedores passados do Méliès d'Or contam-se “Day of the Beast” de Álex de la Iglesia, “Code 46” de Michael Winterbottom, “Martyrs” de Pascal Laugier ou “Let the Right One In” de Thomas Alfredson. Esperamos igualmente ver num futuro próximo uma longa portuguesa a disputar este prémio.

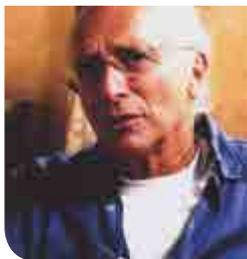
A selecção deste primeiro ano de Prémio é bastante forte e variada. Contempla seis nações bem espalhadas pelo velho continente. Assim, teremos o fantasmagórico “Shelley” da Dinamarca, a bruxaria checa com “The Noonday Witch”, o inferno turco de “Baskin”, um *slasher* gélido da Noruega, “Villmark Asylum”, uma animação negra como breu no espanhol “Psychonauts, The Forgotten Children”, o terror psicológico do germânico “Like a Cast Shadow”, e o britânico “K-Shop”, onde o comentário social coabita com litros de sangue. Esta lista compõe uma montra onde o espectador pode descobrir como é que cinematografias pouco dadas ao terror, tal como a nossa, resolvem essa lacuna e conseguem destacar-se no panorama do terror mundial.

One of the highlights of this 10th edition is the announcement of our first feature film competition: The MOTELX Award - Best European Horror Feature Film / Méliès d'Argent. Along with the Best Portuguese Horror Short Film, there will also be a candidate chosen at MOTELX at the annual European Fantastic Film Festivals Federation gala, thus contributing for the promotion and awareness of genre film made in the old continent. Previous Méliès d'Or winners include Álex de la Iglesia's “Day of the Beast”, Michael Winterbottom's “Code 46”, Pascal Laugier's “Martyrs”, and Thomas Alfredson's “Let the Right One In”. We hope to also see in the near future a Portuguese feature among those competing for the prize.

The selection for the Award's first year is quite strong and varied. It includes six countries spread evenly throughout Europe. We'll experience the spooky “Shelley” from Denmark, Czech witchcraft in “The Noonday Witch”, Turkish hell in “Baskin”, a cold slasher from Norway in “Villmark Asylum”, an extremely dark animation in the Spanish language “Psychonauts, The Forgotten Children”, German psychological horror in “Like a Cast Shadow”, and the British “K-Shop”, where social commentary goes hand in hand with litters of blood. This list creates a showcase where the spectator can discover how countries such as ours, whose film industry is usually horror-free, fill that gap and stand out in the panorama of world horror.

JÚRI

JURY



Ruggero Deodato

Ruggero Deodato é um realizador, argumentista e actor italiano. Durante a sua carreira, fez filmes de diferentes géneros como o *peplum*, comédia, drama, *poliziottesco* e ficção científica, mas é mais conhecido pelos filmes de terror. Principalmente por “Holocausto Canibal” de 1980, considerado um dos mais controversos e brutais filmes da história do cinema, que foi apreendido, banido ou fortemente censurado em muitos países, e lhe valeu a alcunha em França de “Monsieur Cannibal”.

Ruggero Deodato is an Italian film director, screenwriter, and actor. During his career, he worked in a wide variety of genres including *peplum*, comedy, drama, *poliziottesco* and science fiction, and science fiction, but he is best known for directing horror films. He is famous for his 1980 film “Cannibal Holocaust”, considered one of the most controversial and brutal movies in the history of cinema, which was seized, banned or heavily censored in many countries and earned him the nickname of “Monsieur Cannibal”.



Mick Garris

Mick Garris é um produtor, realizador, argumentista e romancista especializado no género de terror. Esteve envolvido em diversos filmes (“Sleepwalkers”, “Riding the Bullet”) e séries de TV (a antologia “Masters of Horror”), publicou diversas obras de ficção, e é talvez mais conhecido pela sua longa e frutífera associação ao autor Stephen King. Recentemente, foi produtor executivo do filme “Invencível” (2014), realizado por Angelina Jolie.

Mick Garris is a producer, director, screenwriter and novelist specializing in the horror genre. He has had his hand in dozens of films (“Sleepwalkers”, “Riding the Bullet”) and television shows (anthology series “Masters of Horror”), published several works of fiction, and is perhaps best known for his long and fruitful association with author Stephen King. Recently, he served as executive producer of the feature film “Unbroken” (2014), directed by Angelina Jolie.



Fernando Ribeiro

Vocalista dos Moonspell, banda que formou em 1992 e que em duas décadas se tornou a banda portuguesa mais internacional de sempre. Tem três livros editados, uma biografia dos Moonspell, contos e traduziu e ajudou a organizar a obra completa de Lovecraft e o clássico “I am Legend”. É presença habitual no MOTELX, tendo já moderado um *workshop* com o mestre Zé do Caixão. Encontra-se em tour do seu último disco “Extinct”.

Lead singer of Portugal’s finest dark metal export: Moonspell. Formed in 1992, they took over the scene in 20 years, becoming the most internationally acclaimed band ever hailing from Portugal. Fernando has also printed three books, a Moonspell bio, and helped organize and translate the works of Lovecraft and Richard Matheson. He has become a regular at MOTELX, having already collaborated in a workshop with Cof n Joe. He is currently touring for his last record “Extinct”.



Baskin

Turquia | Turkey, 2015

Dia **9** | **21h30** - Dia **10** | **19h15**

Cinco agentes da polícia estão a jantar quando são interrompidos por uma chamada de emergência de Inceagac, uma localidade conhecida por ser habitualmente o foco de estranhos rumores. Durante o caminho, uma figura ensanguentada na estrada fá-los despistar o carro para dentro do rio. Mesmo assim, os agentes conseguem chegar a Inceagac e descobrem num edifício abandonado vestígios de um culto que lhes irá literalmente abrir os portões do Inferno. Can Evrenol, velho conhecido do MOTELX, exibiu três das suas curtas no Festival, incluindo “Baskin” que deu origem a esta longa-metragem comparada a “Hellraiser” ou aos filmes de Lucio Fulci. Estreado em Toronto, “Baskin” ganha uma nova relevância à luz dos recentes acontecimentos políticos na Turquia.

Five police officers are dining at a restaurant when they are interrupted by a distress call from Inceagac, a town known for being the focus of strange rumors. During the trip, a bloody figure on the road drives their van into the river. Still, the officers make their way to Inceagac, where they find themselves in an abandoned building with traces of a bizarre cult that will literally open the gates of Hell for them... Can Evrenol is an old acquaintance of the Festival, having screened three of his short-films, including “Baskin” on which this feature is based upon. Compared to “Hellraiser” and the films of Lucio Fulci, “Baskin” has gained new relevance in the light of the recent political events in Turkey.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Can Evrenol

ARGUMENTO | SCRIPT
Can Evrenol,
Ercin Sadikoglu,
Cem Ozuduru,
Ogulcan Eren Akay

PRODUÇÃO | PRODUCER
Can Evrenol,
Mete Evrenol,
Mehpare Evrenol

ELENCO | CAST
Gorkem Kasal,
Ergun Kuyucu,
Mehmet Cerrahoglu

DURAÇÃO | RUNTIME
97'

LÍNGUA | LANGUAGE
Turco / Turkish

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
The Salt Company
james@salt-co.com



K-Shop

Reino Unido | UK, 2016

Dia **10** | **21h30** - Dia **11** | **17h15**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Dan Pringle

ARGUMENTO | SCRIPT
Dan Pringle

PRODUÇÃO | PRODUCER
Adam J. Merrifield

ELENCO | CAST
Ziad Abaza,
Scot Williams,
Darren Morfitt

DURAÇÃO | RUNTIME
110'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Empress Road
faisal@empres.sroad.com

Após a morte do seu pai numa altercação com rufias alcoolizados, o mundo de Salah mergulha nas trevas. Obrigado a gerir a loja de kebab familiar sozinho, Salah luta para sobreviver à cada vez mais descontrolada vida nocturna e quando uma discussão com um cliente corre muito mal, vê-se a mãos com um cadáver. Salah desfaz-se do corpo da melhor maneira que conhece... nos kebabs. O primeiro filme de sempre a ser rodado em Bournemouth, “K-Shop” segue as pisadas de outros êxitos britânicos como “Severance” ou “Dog Soldiers” e é um filme de terror urbano inspirado em “Sweeney Todd” com a acção a decorrer numa loja de kebab atormentada pela cultura do *binge drinking*.

After his father is killed in an altercation with drunken thugs, Salah's world plunges into darkness. Forced into running the family kebab shop alone, Salah struggles to manage the increasingly rowdy night life and when a fight with an angry customer goes fatally wrong, he finds himself with a dead body on his hands. With no faith in the authorities, Salah disposes of the body in the one place he knows best... the kebabs. As the first feature film ever shot in Bournemouth, “K-Shop” follows the bloody footsteps of homegrown horror hits such as “Severance” and “Dog Soldiers”, and is a gritty urban “Sweeney Todd” inspired horror set in a British kebab shop plagued by binge drinking culture



Like a Cast Shadow

Sibylle Alemanha | Germany, 2015

Dia **9** | **19h30** - Dia **10** | **16h40**

Um pressentimento sinistro de algo inexplicável prestes a acontecer parece estar a perturbar a pragmática arquiteta, mãe e esposa Sibylle Froebisch. Nem mesmo nas férias com a família em Itália ela consegue relaxar. Durante uma caminhada matinal por umas falésias, ela testemunha o suicídio de uma mulher da sua idade. Este evento vai pôr em marcha um processo onde muitos paralelos começam a surgir entre o destino da desconhecida e a sua própria vida. Na mitologia grega, Sibylle é uma mulher que vê o futuro e necessita de partilhar este dom com os outros. Segunda longa-metragem do suíço Michael Krummenacher, na qual funde influências díspares como Kubrick, Polanski e Argento com Antonioni, Bergman ou Kiezlowski. Estreado no Festival de Berlim.

The sinister feeling that something mysterious is about to happen seems to be gnawing on the pragmatic architect, mother and wife Sibylle Froebisch. Not even on her family vacation in Italy does she manage to relax. During a morning walk on the cliffs of Lake Garda, she witnesses the suicide of a woman her age. Distressed by this event, more and more parallels emerge between the fate of the dead woman and Sibylle's own life. In Greek mythology, Sibylle is a woman who can see into the future and feels the need to share this gift with others. Second feature film by Swiss filmmaker Michael Krummenacher, that fuses Kubrick, Polanski and Argento with Antonioni, Bergman or Kiezlowski. Premiered at Berlin Film Festival.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Michael Krummenacher

ARGUMENTO | SCRIPT
Silvia Wolkán,
Michael Krummenacher

PRODUÇÃO | PRODUCER
Veronika Neuber

ELENCO | CAST
Anne Ratte Polle,
Thomas Loibl,
Dennis Kamitz,
Levi Lang

DURAÇÃO | RUNTIME
87

LÍNGUA | LANGUAGE
Alemão / German

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Eksystemt Distribution
katharina@eksystemt.com



The Noonday Witch

Polednice República Checa | Czech Republic, 2016

Dia 8 | 00h00 - Dia 9 | 17h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Jiří Sádék

ARGUMENTO | SCRIPT
Michal Samir

PRODUÇÃO | PRODUCER
Matěj Chlupáček

ELENCO | CAST
Anna Geislerová,
Karolína Lipovská,
Daniela Kolářová

DURAÇÃO | RUNTIME
89'

LÍNGUA | LANGUAGE
Checo / Czech

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Barletta
john@barletta.cz

A meio de um Verão atipicamente quente, Eli ka muda-se para a aldeia onde o marido nasceu, com a filha pequena, Karolínka. O seu retorno está associado a um mistério que todos têm presente menos a rapariga. À medida que o calor se vai tornando insuportável, o mesmo se passa em relação à tensão entre mãe e filha. A juntar a isto, os locais começam a ver semelhanças entre a situação de Eli ka e uma velha lenda da região. Sol escaldante e milho dourados não são os ingredientes naturais de filmes de terror sobrenaturais, mas é essa a aposta do jovem realizador Jiří Sádék, de apenas 27 anos, em co-produção com a HBO. Esta estreia checa no MOTELX é inspirada por um poema homónimo de Karel Jaromír Erben, que ficou conhecido pela sua poesia baseada em temas tradicionais e folclóricos.

In the middle of an unusually hot summer, Eli ka moves back to her husband's native village with her young daughter Karolínka. Their return is associated with a mystery that everyone seems to be aware of except the girl. The heat starts to become unbearable, as the tension between mother and daughter mounts. To make things worse, locals begin to see similarities between Eli ka's situation and an old legend from the region. Blazing sunshine and golden cornfields are not the traditional landscape for horror movies, but that's Jiří Sádék's proposal, a young 27-year-old Czech director, in co-production with HBO. This Czech debut at MOTELX is inspired by an 1853 poem by Karel Jaromír Erben, a poet known for his poetry based on ancient Slavic folklore.

Psychonauts, the Forgotten Children

Psiconautas, Los Niños Olvidados Espanha | Spain, 2016

Dia 7 | 19h15 - Dia 8 | 14h30

Birdboy, desprezado por quase todos e perseguido pela polícia, e Dinky, à procura da felicidade nos comprimidos e nos sonhos, decidiram fugir de uma ilha devastada por uma catástrofe ecológica. Birdboy quer isolar-se do mundo e Dinky aventura-se numa perigosa viagem com a esperança que ele se junte a ela. Baseado na banda desenhada do mesmo nome, e depois de “Birdboy” (2010), Melhor Curta-Metragem de Animação nos Prémios Goya 2012, “Psiconautas” tem por cenário um mundo negro, enigmático, cruel e surrealista. Selecção oficial de alguns dos mais importantes festivais de animação do mundo, como Annecy ou o Holland Animation Film Festival, e Melhor Longa-Metragem de Animação em Estugarda.

Birdboy, despised by most and hunted by the police, and Dinky, looking for happiness through tablets or dreams, have decided to escape from an island devastated by an ecological catastrophe - Birdboy by shutting himself off from the world and Dinky by setting out on a dangerous voyage in the hopes that he will accompany her. Based on the graphic novel of the same name and following the short film “Birdboy” (2010), winner of the Goya for Best Animated Short Film in 2012, “Psychonauts” is set in a dark, enigmatic, cruel and realistic world. Official selection of major animation film festivals, such as Annecy and the Holland Animation Film Festival, and awarded Best Animated Feature Film at Stuttgart.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Alberto Vázquez,
Pedro Rivero

ARGUMENTO | SCRIPT
Alberto Vázquez,
Pedro Rivero

PRODUÇÃO | PRODUCER
Farruco Castromán,
Carlos Juárez,
Luis Tosar

ELENCO [VOZES] | CAST [VOICES]
Andrea Alzuri,
Eba Ojanguren,
Josu Cubero,
Jon Goiri

DURAÇÃO | RUNTIME
76'

LÍNGUA | LANGUAGE
Castelhano / Spanish

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Basque Films
carlos@basquefilms.com

Shelley

Dinamarca | Denmark, 2016

Dia 7 | 21h30 - Dia 8 | 16h45



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Ali Abbasi

ARGUMENTO | SCRIPT
Maren Louise Käehne,
Ali Abbasi

PRODUÇÃO | PRODUCER
Jacob Jarek,
Magnus Paulsson,
Anders Banke

ELENCO | CAST
Ellen Dorrit Petersen,
Cosmina Stratan
Peter Christoffersen

DURAÇÃO | RUNTIME
92'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês, Dinamarquês /
English, Danish

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Indie Sales
chugot@indiesales.eu

Elena, uma jovem romena, chega à Dinamarca para trabalhar como governanta na casa de campo de um casal, Louise e Kasper. A rotina de Elena inclui cuidar da frágil Louise, que devido a um aborto espontâneo ficou impossibilitada de ter filhos. Desesperada por ser mãe, Louise oferece uma avultada soma de dinheiro para que Elena seja barriga de aluguer. A sua gravidez traz alegria à casa, mas o comportamento de Elena altera-se. Parece que a vida dentro dela está a tomar forma demasiado depressa... “Shelley” foi rodado na Suécia, por um realizador iraniano, com produção dinamarquesa. Estreou no último Festival de Berlim, convoca clássicos como “Rosemary’s Baby” e “The Omen” mas num contexto socioeconómico europeu muito contemporâneo.

Young Romanian woman, Elena, arrives in the Danish countryside to work as a housekeeper for Louise and her husband Kasper. Elena's routine includes helping a fragile Louise, unable to bear children after a horrifying miscarriage. Desperate for a child of her own, Louise offers Elena a generous amount of money to be the couple's surrogate mother. Elena's pregnancy brings joy to the house, but her behaviour becomes troubling as the life growing inside of her seems to be taking shape too fast. “Shelley” was shot in Sweden, directed by an Iranian filmmaker in a Danish production. Premiered in the last edition of the Berlin International Film Festival, bringing to mind classics such as “Rosemary’s Baby” or “The Omen” within a modern European socio-economic context.



Villmark Asylum

Noruega | Norway, 2015

Dia 8 | 21h15 – Dia 9 | 14h30

Um antigo sanatório encontra-se degradado numa floresta isolada e um velho empregado de limpeza ainda lá vive, proibindo a entrada a qualquer um no local. Para que o edifício possa ser demolido, uma equipa de cinco pessoas é encarregue de o inspecionar, garantido que não contém qualquer substância perigosa. O trabalho da equipa complica-se rapidamente quando se deparam com o passado assustador do edifício. “Villmark Asylum” é a seqüela do filme norueguês “Villmark” (2003) e conta uma história que sobrevive por si só, repleta de momentos de crescente tensão e de mistério. Tal como as personagens, resta ao espectador descobrir o que esconde o passado deste terrível local.

An old sanatorium is deteriorating in an isolated forest. The elderly janitor is still living there to ensure that no one accesses it. Five contract workers have taken on the task of tracking the huge building for hazardous waste before it's demolished. Their mission gets a lot more complicated when they encounter the building's frightening past. “Villmark Asylum” is the sequel to the Norwegian film “Villmark” (2003) but tells an independent story with increasingly tense moments. Just like the characters, all that is left for the audience is to discover what the past of this horrific place is hiding.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Pål Øie

ARGUMENTO | SCRIPT
Pål Øie,
Kjersti Rasmussen

PRODUÇÃO | PRODUCER
Einar Loftnes,
Bendik Hegen Stronstad

ELENCO | CAST
Ellen Dorrit Petersen,
Anders Baasmo Christiansen,
Mads Sjøgård Pettersen

DURAÇÃO | RUNTIME
93'

LÍNGUA | LANGUAGE
Norueguês / Norwegian

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Epic Pictures Group
sales@epic-pictures.com

TVCine & Series



KRAMPUS

O LADO NEGRO DO NATAL

TVC4 29 SETEMBRO 23H00

© 2015 LEGENDARY PICTURES AND WASHITA PRODUCTIONS US, LLC. ALL RIGHTS RESERVED.



TVCSeries BATES MOTEL T4
7 SETEMBRO 17H30

© 2015 MOUNTAINVIEW. ALL RIGHTS RESERVED.



TVCSeries QUARRY
10 SETEMBRO 22H45

© 2015 MOUNTAINVIEW. ALL RIGHTS RESERVED. COLUMBIA AND RELATED SERVICE MARKS.



TVC4 ABERRAÇÕES DA NATUREZA
26 SETEMBRO 23H00

© 2015 COLUMBIA PICTURES INDUSTRIES, INC. AND U.S. FILM CORPORATION. ALL RIGHTS RESERVED.



TVC4 BOCA DO INFERNO
27 SETEMBRO 23H00

© 2015 BANTER PICTURES. ALL RIGHTS RESERVED.

Tudo Estreia Aqui

03

SERVIÇO DE QUARTO

ROOM SERVICE

No Serviço de Quarto, a maioria dos títulos provém dos EUA, o maior produtor de cinema de terror. Aqui encontramos a maior variedade temática e estilística do alinhamento. Desde as antologias “Holidays” ou “Southbound”, filmes de toque mais clássico como “Before I Wake” e “The Devil’s Candy”, a cinema mais *mainstream* (“Purge: The Election Year”) ou mais independente (“The Transfiguration”). Grande variedade também existe nas comédias, com o *creature feature* “The Master Cleanse”, o assombrado “Another Evil” e o burlesco “Don’t Kill It”.

Há também na programação dois títulos do maior produtor cinematográfico mundial, a Índia, através do sufocante “Psycho Raman” e de “Miruthan”, um tratamento bollywoodiano do filme de zombies. Do Japão contamos ainda com o novo Kyoshi Kurosawa, “Creepy”, o brutal “Hime-Anole” ou um dos *spin-off* mais aguardados, pondo frente-a-frente dois ícones do J-Horror, em “Sadako vs Kayako”. Tailândia surpreende com um épico histórico de zombies, “The Black Death”, enquanto que da Coreia nos chega “The Wailing”, apresentado fora de competição em Cannes. Ainda deste festival temos o vencedor do Prémio de Melhor Realizador, “Personal Shopper” de Olivier Assayas, de novo em colaboração com Kristen Stewart.

Há ainda espaço para a TV, onde encontramos hoje muita da melhor ficção. Não se trata de uma novidade pois o Festival já exibiu este formato; mas desta vez propomos a exibição integral da minissérie francesa “Beyond the Walls” produzida e exibida pelo canal ARTE.

In this Room Service most of the titles come from the US, the country with the biggest horror industry. Here we also find the Festival’s highest variety of themes and styles. From anthologies “Holidays” or “Southbound”, films with a classic touch such as “Before I Wake” and “The Devil’s Candy”, to more mainstream (“The Purge: Election Year”) and independent (“The Transfiguration”) options. There’s also a big comedy selection, with the creature feature “The Master Cleanse”, the haunted “Another Evil” and the grotesque “Don’t Kill It”.

We also offer two titles coming from the biggest cinema industry, India, with the suffocating “Psycho Raman” and the Bollywood zombie twist of “Miruthan”. From Asia we also find the usual Japanese representation with Kyoshi Kurosawa’s latest “Creepy”, the brutal “Hime-Anole” and one of the most awaited spin-offs, the clash of two J-Horror icons, in “Sadako vs Kayako”. Thailand brings us a surprise with an epic zombie period piece “The Black Death”, while from Korea we have “The Wailing”, screened out of competition at Cannes. From this festival also comes the winner of the Best Director Award, Olivier Assayas’ “Personal Shopper” in which he teams up again with Kristen Stewart.

There’s also time for some TV, these days home to the best fiction. It’s nothing new as the Festival has screened TV shows in the past, but this time the offer comes from Europe, with the screening of French mini-series “Beyond the Walls”, produced by the ARTE channel.



31

EUA | USA, 2016

Dia 7 | 00h00 - Dia 8 | 14h15



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Rob Zombie

ARGUMENTO | SCRIPT
Rob Zombie

PRODUÇÃO | PRODUCER
Andy Gould,
Rob Zombie,
Matthew Perniciaro,
Michael Sherman,
Mike Elliott,
Eddie Vaisman

ELENCO | CAST
Sheri Moon Zombie,
Malcolm McDowell,
Richard Brake

DURAÇÃO | RUNTIME
102'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Bow + Arrow Entertainment
mp@bowandarrow.la

Halloween, 1976. Um grupo de artistas de circo viaja numa caravana a caminho do próximo espectáculo quando são bloqueados numa estrada rural. Cinco são raptados e aprisionados no interior de uma fábrica abandonada e forçados a participar num terrível jogo em que terão de sobreviver durante 12 horas numa batalha contra um grupo de assassinos sanguinários. Descrito como uma mistura de “The Running Man” e “Battle Royale” no estilo familiar do terror dos anos 70 que inspira o cinema de Rob Zombie, “31” é o primeiro filme do realizador a estreiar no prestigante Festival de Sundance (nas meias-noites). Enviado três vezes ao MPAA até conseguir evitar uma classificação NC-17, que limitaria a distribuição em sala.

Halloween, 1976. A group of carnival performers travel on an RV to their next gig when they're forced to stop on a rural road. Five of them are kidnapped and locked inside a large compound, where they are soon informed to be part of a deadly game: they will have to survive for 12 hours on a battle to the death against a parade of bloodthirsty killers. Described as a mix of “The Running Man” and “Battle Royale” in the familiar style of the gritty horror films from the 70s that inspire Rob Zombie, “31” is the director's first film to premiere at the prestigious Sundance Film Festival (at Midnight, naturally). Submitted three times to the MPAA to avoid a NC-17 rating that would kill its cinema release.



Another Evil

EUA | USA, 2016

Dia 7 | 00h00

Depois de um encontro com fantasmas na casa de férias, Dan e a mulher, Mary, consultam um exorcista. Insatisfeito com o veredicto, Dan contrata Os, o qual promete expulsar os espíritos. Os e Dan passam uma semana juntos a tentar exorcizar os fantasmas, mas Dan depressa percebe que afastar o mal da casa não irá ser tão simples quando parecia. O argumentista e realizador Carson Mell inspirou-se num encontro com um fantasma em criança. Mell é autor de romances e curtas-metragens, e argumentista de séries de TV como “Eastbound & Down” e “Silicon Valley”. “Another Evil”, muito longe do típico filme de casas assombradas, é a sua primeira longa-metragem. Selecionado para o SXSW e o Fantasia.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Carson Mell

ARGUMENTO | SCRIPT
Carson Mell

PRODUÇÃO | PRODUCER
Sebastian Pardo,
Riel Roch-Decter

ELENCO | CAST
Steve Zissis,
Mark Proksch,
Jennifer Irwin

DURAÇÃO | RUNTIME
90'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Raven Banner Entertainment
hbarbier@ravenbanner.ca

After encountering ghosts in their vacation home, Dan and his wife, Mary, consult an exorcist. Unsatisfied with the verdict, Dan seeks a second opinion and secretly hires Os, who promises to get rid of the spirits. Os and Dan spend a week together exorcising the ghosts, but Dan soon realizes that ridding the home of evil won't be as simple as it seems. Writer-director Carson Mell was inspired by his own childhood memories of an encounter with a ghost. Mell is the author of novels and short films, and scriptwriter of TV series such as “Eastbound & Down” and “Silicon Valley”. “Another Evil”, far from a typical haunted house film, is the director's first feature. Selected for SXSW and Fantasia.



Assassination Classroom: The Graduation

暗殺教室～卒業編～ [Ansatsu Kyoshitsu -Sotsugyou Hen-] Japão | Japan, 2016

Dia 9 | 19h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Eiichiro Hasumi

ARGUMENTO | SCRIPT
Tatsuya Kanazawa

PRODUÇÃO | PRODUCER
Juichi Uehara,
Akira Morii, Reiko Katayama,
Atsushi Furuya

ELENCO | CAST
Ryosuke Yamada, Masaki
Suda, Maika Yamamoto

DURAÇÃO | RUNTIME 118'

LÍNGUA | LANGUAGE
Japonês / Japanese

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Pony Canyon International
sakoda@ponycanyon.co.jp

O objectivo da turma 3E é assassinar o professor UT, uma criatura extraterrestre que se desloca a uma velocidade impensável. No novo ano lectivo os estudantes terão de enfrentar desafios sob grande pressão, a verdadeira identidade de UT é revelada, e o futuro da humanidade está em risco. Baseado na popular manga “Ansatsu Kyoshitsu”, da autoria de Yuusei Matsui, que vendeu mais de 17 milhões de cópias, o filme original (exibido no MOTELX 2015) foi número um no Japão durante a primeira metade de 2015. “Assassination Classroom: Graduation” traz de volta o elenco original, agora dividido entre matar ou não o professor extraterrestre.

Class 3E's assassination target is UT (Un-killable Teacher), an alien creature that propels itself at Mach 20 speed. As the new school year begins, each student must confront his own challenges under relentless pressure, UT's true identity is revealed, and the fate of mankind is at risk. Based on the popular manga “Ansatsu Kyoshitsu”, penned by Yuusei Matsui, which sold more than 17 million copies, the original film (screened at MOTELX 2015) was number one at the Japanese box-office during the first half of 2015. “Assassination Classroom 2” reunites the original cast, playing a group of students now divided between killing or not their alien teacher.



JAPAN FOUNDATION



Before I Wake

EUA | USA, 2016

Dia **11** | **19h40**

O casal Jessie e Mark adoptam Cody, uma criança de 8 anos que sofre de pânico de adormecer. A princípio, presumem que os seus lares anteriores poderão ter causado esta aversão, mas a realidade é que os sonhos de Cody materializam-se enquanto ele dorme. Estas manifestações são belas e inocentes numa primeira fase, mas também os pesadelos de Cody começam a ganhar forma e a espalhar o caos... Com o título original “Somnia”, seria o último capítulo de uma trilogia com títulos em latim em conjunto com “Absentia” (2011) e “Oculus” (2013), este último exibido no MOTELX. “Before I Wake” foi estreado em Julho no Fantasia e confirma Mike Flanagan como um dos mais consistentes cineastas de terror neoclássicos, tal como James Wan, surgido nos últimos anos.

Jessie and Mark are a couple who decide to take in Cody, an 8-year-old boy terrified of falling asleep. At first, they assume his previous unstable homes caused his aversion to sleep, but they soon discover that Cody’s dreams become real as he sleeps. In one moment they experience the incredible wonder of Cody’s imagination, and in the next, the horrific nature of his night terrors. This movie was originally titled “Somnia” and would be the last installment of a Latin-titled trilogy, after “Absentia” (2011) and “Oculus” (2013), the latter screened at MOTELX. “Before I Wake” premiered in July at Fantasia and confirms Mike Flanagan as one of horror’s neoclassicists, along with James Wan who has risen to prominence recently.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Mike Flanagan

ARGUMENTO | SCRIPT
Mike Flanagan, Jeff Howard

PRODUÇÃO | PRODUCER
Trevor Macy,
Sam Englehardt,
William D. Johnson

ELENCO | CAST
Kate Bosworth,
Thomas Jane,
Jacob Tremblay

DURAÇÃO | RUNTIME
97'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

CÓPIA | PRINT
NOS Lusomundo
Audiovisuais
bryan.a.carvalho@nos.pt

VENDAS | SALES
Sierra Affinity
joey@sierra-affinity.com



Beyond the Walls

Au Delà des Murs França | France, 2016

Dia **11** | **14h15**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Hervé Hadmar

ARGUMENTO | SCRIPT
Hervé Hadmar,
Marc Herpoux,
Sylvie Chanteux

PRODUÇÃO | PRODUCER
Christine de Bourbon Busset

ELENCO | CAST
Veerle Baetens,
Géraldine Chaplin,
François Deblock

DURAÇÃO | RUNTIME
141'

LÍNGUA | LANGUAGE
Francês / French

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
NeweN Distribution
bernat@newendistribution.fr

Depois de se mudar para o norte de França, Lisa descobre que um homem que nunca conheceu, chamado André Bainville, lhe deixou no seu testamento a sua velha casa. Relutantemente, Lisa acaba por aceitá-la. Certa noite, ouve a voz de uma criança por trás da parede da sua sala e decide mandar abaixo a parede para libertar a criança que ela julga estar prisioneira. Mas, por trás das paredes, descobre um autêntico labirinto de quartos e corredores e Lisa rapidamente se perde por entre os compartimentos. “Beyond the Walls” é uma cativante minissérie francesa, uma impressionante nova interpretação do conceito da casa assombrada e o terror que nasce do nosso subconsciente. Uma experiência a não perder.

After moving to Northern France, Lisa finds out that a man called André Bainville, whom she had never met, left his old house for her in his will. She reluctantly ends up accepting the house. One night she hears a child's voice behind the living room wall and decides to knock down the wall to free the child whom she believes is trapped. But behind these walls, she discovers a maze of rooms and corridors and soon gets lost among this warren of rooms. “Beyond the Walls” is a gripping French mini-series, an impressive new take on the haunted house concept and the horrors that spawn from our subconscious. A must-see experience.



The Black Death

ผีพ้อ โยธยา [Phi ha Ayothaya] Tailândia | Thailand, 2015

Dia 8 | 00h00

As crônicas quinhentistas registaram o fim da independência do Reino de Ayutthaya aquando da invasão das tropas birmanesas em 1569. No entanto, o colapso deste reino permanece um mistério com alguns cronistas a atribuírem a responsabilidade a uma praga de nome “Morte Negra”. Suspeita-se que a epidemia tenha sido trazida pelos barcos portugueses, mas ninguém consegue explicar os sintomas que envolvem a ressurreição de cadáveres que atacaram os habitantes do reino. A segunda longa-metragem de Chalermchatri Yukol funde o filme de aventuras e o épico histórico com zombies numa produção que envolveu 3 000 pessoas. Considerado o primeiro filme de zombies tailandês, é também provavelmente um dos poucos filmes deste género passados no séc. XVI.

The chronicle recorded the end of independence of the Ayutthaya Kingdom after the invasion of the Burmese troops in 1569. The collapse of this Kingdom remains a mystery, although some say the cause might be a plague called the “Black Death”. It is suspected that the Portuguese ships brought in the epidemic, but nobody could find an explanation to the symptoms involving the resurrection of corpses attacking the villagers. The second feature of director Chalermchatri Yukol mixes elements of action, zombie-horror and historical genre, in a production that involved 3,000 people. “The Black Death” is considered to be the first zombie Thai film, and probably also the first of this genre to be set in the 16th century.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Chalermchatri Yukol

ARGUMENTO | SCRIPT
Chalermchatri Yukol

PRODUÇÃO | PRODUCER
Somsak Techaratanaprasert

ELENCO | CAST
Toey Pongsakorn,
Sonya Singha,
Maggie Arpa

DURAÇÃO | RUNTIME
85'

LÍNGUA | LANGUAGE
Tailandês / Thai

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Sahamongkol Film
International
panu@sahamongkolfilm.com



Creepy

クリーピー 偽りの隣人 [Kuripi: Itsuwari no Rinjin] Japão | Japan, 2016

Dia 9 | 00h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Kiyoshi Kurosawa

ARGUMENTO | SCRIPT
Kiyoshi Kurosawa,
Chihiro Ikeda

PRODUÇÃO | PRODUCER
Tadashi Osumi

ELENCO | CAST
Hidetoshi Nishijima, Yuku
Takeuchi, Teruyuki Kagawa

DURAÇÃO | RUNTIME 130'

LÍNGUA | LANGUAGE
Japonês / Japanese

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Shochiku
azusa_taki@shochiku.co.jp



JAPAN FOUNDATION

Baseado no romance homónimo de Yutaka Maekawa, “Creepy” segue Takakura, um ex-detective e psicólogo criminal que se muda para um subúrbio pacato em busca de paz e sossego, mas cedo começa a suspeitar que o seu afável vizinho é um psicopata que entra em casa das pessoas e toma conta das suas vidas. Kiyoshi Kurosawa, que recentemente venceu o prémio de Melhor Realizador na secção “Un Certain Regard” do Festival de Cannes de 2015 pelo drama “Journey to the Shore”, surpreende com viragem na direcção oposta do filme de terror psicológico. “Creepy” marca também o regresso de Kurosawa ao género, ele que foi uma das figuras da explosão do J-Horror nos anos 90 juntamente com Hideo Nakata, Takashi Miike ou Shynia Tsukamoto, com filmes como “Pulse” ou “Cure”.

Based on Yutaka Maekawa’s novel of the same name, “Creepy” follows ex-police detective and criminal psychologist Takakura, who moves to a gentle suburban town seeking peace and quiet, but soon begins to suspect that his neighbour is a psychopath who sneaks into people’s homes and takes over their lives. Kiyoshi Kurosawa, who recently won Best Director for the Un Certain Regard section at the Cannes Film Festival 2015 for his drama “Journey to the Shore”, turns to a totally different direction with this “creepy” psychological horror. This film marks Kurosawa’s return to the genre he mastered in the 90s with the J-Horror boom, alongside names like Hideo Nakata, Takashi Miike ou Shynia Tsukamoto, with titles such as “Pulse” or “Cure”.



Demon

Polónia/Israel | Poland/Israel, 2015

Dia **7** | **16h30**

Peter chega de Inglaterra para casar com Zaneta, na casa de família da noiva em plena Polónia rural. Enquanto se fazem os preparativos para a grande cerimónia, Peter encontra inadvertidamente um esqueleto humano enterrado na propriedade. A partir desta descoberta, o comportamento de Peter começa a descambar e aparentes ataques de epilepsia começam a assombrá-lo, semeando o pânico durante a cerimónia. Tornou-se claro que está presente na festa uma entidade que não é bem-vinda. “Demon” reaproveita elementos do folclore judaico, como a figura do “dybbuk”, o espírito de uma pessoa que não foi enterrada de forma respeitosa e que busca o corpo de uma pessoa viva, oferecendo-nos uma perspectiva original sobre o género.

Peter has just arrived from England to marry his beautiful fiancée Zaneta at her family’s country house in rural Poland. While making preparations for the ceremony, Peter finds skeletal human remains buried on the property. Haunted by this discovery, Peter slowly starts to unravel and is overcome by what seem to be epileptic fits, spreading panic during the ceremony. It becomes clear that there is an uninvited entity at the wedding. “Demon” makes use of famous elements from Jewish folklore, like the figure of the “dybbuk”, a spirit of a person not properly laid to rest that seeks to inhabit the body of a living person, and offers us a refreshing new take on the horror genre.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Marcin Wrona

ARGUMENTO | SCRIPT
Pawel Maslona,
Marcin Wrona

PRODUÇÃO | PRODUCER
Marcin Wrona

ELENCO | CAST
Itay Tiran,
Agnieszka Zulewska,
Tomasz Schuchardt

DURAÇÃO | RUNTIME
94'

LÍNGUA | LANGUAGE
Polaco, Inglês, Iídiche /
Polish, English, Yiddish

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Reel Suspects
info@reelsuspects.com

The Devil's Candy

EUA | USA, 2015

Dia **11** | **21h45**

REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Sean Byrne

ARGUMENTO | SCRIPT
Sean Byrne

PRODUÇÃO | PRODUCER
Keith Calder,
Jessica Calder

ELENCO | CAST
Ethan Embry,
Shiri Appleby,
Pruitt Taylor Vince

DURAÇÃO | RUNTIME
79'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

CÓPIA | PRINT
The Festival Agency
jb@thefestivalagency.com

VENDAS | SALES
HanWay Films
info@hanwayfilms.com

Música *heav metal*, tinta fresca e a família são as paixões de Jesse, um pintor que luta por se afirmar. Vive feliz com a esposa Astrid e a filha adolescente Zoocy, e as coisas melhoram ainda mais quando conseguem adquirir uma propriedade rural no Texas depois do preço baixar devido ao seu misterioso passado. No entanto, depressa tudo muda: o trabalho artístico de Jesse ganha novos e negros contornos, e as coisas pioram quando o filho dos antigos proprietários lhe bate à porta com o intuito de regressar a casa. Sean Byrne, o promissor realizador de “The Loved Ones” (MOTELX 2010), regressa num filme que classifica como uma “pera Doom” devido à forte presença de *heav metal* na banda sonora mas também na própria narrativa.

Heavy metal music, fresh paint, and family are Jesse's passions, a struggling painter who lives a happy life with his wife Astrid and their teen daughter Zoocy. Things start to look even brighter when Jesse and Astrid are able to buy a huge property in rural Texas after the price is driven down due to the home's mysterious past. After the trio moves in, Jesse's work starts taking on a darker flavour, and it all becomes worse once Ray, the son of the deceased former owners, knocks at the door asking to return home. Sean Byrne (“The Loved Ones” – MOTELX 2010) returns with a film he considers a “Doom Opera” due to the strong presence of heavy metal music in the soundtrack but also in the film's narrative.



Don't Breathe

EUA | USA, 2016

Dia **6** | **21h30**

Três jovens ladrões decidem fazer um último golpe juntos, um assalto à casa de um homem cego abastado. Depois de criarem o plano perfeito, arrancam para aquele que julgam ser o assalto mais simples que já levaram a cabo. Mas estão enganados. O dono da casa esconde vários segredos e vai-se revelar um grande obstáculo para eles. Depois de realizar o *remake* do famoso “Evil Dead”, Fede Alvarez volta a dar cartadas no género de terror com um filme de *home-invasion* ao contrário. Elementos fundamentais deste subgénero como o som, o silêncio, o espaço limitado da acção e a movimentação das personagens complementam-se aqui de forma perfeita e dão à luz momentos de tensão de cortar a respiração.

Three young looters decide to make one last robbery together, breaking into the house of a rich blind man. After coming up with the perfect plan, they go on to complete what they think will be the easiest of their heists. But they're wrong. The homeowner hides many secrets and turns out to be a big obstacle for them. After directing the remake of the famous “Evil Dead”, Fede Alvarez brings once again something new to the horror genre with a reverse home-invasion movie. Fundamental elements of this sub-genre such as sound, silence, the action's geography, and the characters' movements all complement each other and create breath-taking moments of tension.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Fede Alvarez

ARGUMENTO | SCRIPT
Fede Alvarez,
Rodo Sayagues

PRODUÇÃO | PRODUCER
Sam Raimi,
Rob Tapert,
Fede Alvarez

ELENCO | CAST
Jane Levy,
Dylan Minnette,
Daniel Zovatto,
Stephen Lang

DURAÇÃO | RUNTIME
88'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

CÓPIA | PRINT
Big Picture Films
jdias@bigpicture.pt

VENDAS | SALES
Sony Pictures



Don't Kill It

EUA | USA, 2016

Dia 9 | 00h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Mike Mendez

ARGUMENTO | SCRIPT
Dan Berk, Robert Olsen

PRODUÇÃO | PRODUCER
Scott Martin,
Michael Slifkin

ELENCO | CAST
Dolph Lundgren,
Kristina Klebe,
James Chalke

DURAÇÃO | RUNTIME
93'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Archstone Distribution
bbowen@archstonedistribu-
tion.com

Um mal ancestral é libertado sobre uma pequena localidade do Alaska deixando um rasto de morte e destruição à medida que vai passando. A única esperança de sobrevivência reside num caçador de demónios mal-humorado que já se deparou com este terror antes. Em conjunto com uma relutante agente do FBI, ele tem de descobrir como destruir um demónio, com a habilidade de possuir o seu assassino, sem chacinar todos os habitantes da localidade. Mike Mendez, o realizador de “Big Ass Spider” e do segmento mais tresloucado da antologia “Tales of Halloween” (MOTELX 2015), recupera Dolph Lundgren, a vedeta de acção dos anos 80, numa comédia *gore* com momentos de burlesco que trazem à memória os primeiros filmes de Peter Jackson.

An ancient evil is unleashed in a small Alaskan town leaving a trail of death and destruction as it passes from host to host. The only hope of survival lies with a grizzled demon hunter who has faced this terror before. Together with a reluctant FBI agent, he has to figure out a way to destroy a demon with the ability to possess its killer without wiping out the entire population of the town. The director of “Big Ass Spider” and the craziest segment of the anthology “Tales of Halloween” (MOTELX 2015), Mike Mendez joins forces with 80s action star Dolph Lundgren in a *gore* comedy with moments of grotesque humour that bring to mind the earlier films of one Peter Jackson.



February

EUA | USA, 2015

Dia **9** | **19h10**

Kat e Rose estudam num colégio prestigiado e ficam perdidas depois de, misteriosamente, os pais não as irem buscar à escola. Entretanto, Joan percorre caminhos deixando um rasto sangrento atrás de si. À medida que Joan se aproxima da escola, Kat é assombrada por visões cada vez mais aterrorizadoras e Rose vê a sua colega ser lentamente possuída por uma força maléfica. Depois de uma carreira enquanto actor, tendo encarnado um jovem Norman Bates em “Psycho 2”, e enquanto argumentista com “The Girl in the Photographs”, produzido por Wes Craven, o promissor Osgood Perkins dá-nos a conhecer a sua primeira longa-metragem, uma intensa obra sobre crescimento, adolescência mas sobretudo sobre perda.

Kat and Rose are both students at a prestigious prep school and find themselves stranded after their parents mysteriously fail to retrieve them. Meanwhile, Joan makes a bloody pilgrimage across a frozen landscape. As Joan gets closer to the school, terrifying visions begin plaguing Kat, while Rose watches in horror, as she becomes possessed by an unseen evil force. After working as an actor, having played a young Norman Bates in “Psycho 2”, and as a scriptwriter in films such as “The Girl in the Photographs”, produced by Wes Craven, the promising Osgood Perkins brings us his debut feature, an intense piece about growing up, being a teenager and what it is like to deal with loss.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Osgood Perkins

ARGUMENTO | SCRIPT
Osgood Perkins

PRODUÇÃO | PRODUCER
Adrienne Biddle,
Rob Paris,
Bryan Bertino,
Robert Menzies,
Alphonse Ghossein

ELENCO | CAST
Emma Roberts,
Kiernan Shipka,
Lucy Boynton

DURAÇÃO | RUNTIME
93'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Highland Film Group
delphine@highland.film



Hime-Anole

ヒメアノール | Japão | Japan, 2016

Dia **6** | **22h00** - Dia **10** | **00h00**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Keisuke Yoshida

ARGUMENTO | SCRIPT
Keisuke Yoshida

PRODUÇÃO | PRODUCER
Yuji Ishida,
Yoichi Arishige,
Shigeyuki Komatsu

ELENCO | CAST
Go Morita, Gaku Hamada,
Aimi Satsukawa

DURAÇÃO | RUNTIME 99'

LÍNGUA | LANGUAGE
Japonês / Japanese

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Nikkatsu Corporation
m.furukawa@nikkatsu.co.jp



JAPAN FOUNDATION

Okada é um tipo comum que trabalha em limpezas de edifícios. Tanto ele como o colega Ando vivem vidas simples e solitárias. Ando diz a Okada que está apaixonado por Yuka, uma bela jovem que trabalha num café próximo, e pede-lhe ajuda para se aproximar dela. Ando pensa que Yuka anda a ser perseguida por um indivíduo estranho que Okada reconhece como sendo Morita, um antigo colega de liceu. Baseado na *manga* de Minoru Furuya, “Himeanole” passa algum tempo a dar-nos a conhecer as personagens, até mudar para um registo bem negro. A actriz Aimi Satsukawa participa também em “Sadako vs Kayako”, também exibido nesta edição do MOTELX.

Okada is an ordinary man who works as a building cleaner. Both he and his colleague, Ando, live plain and lonely lives. Ando tells Okada he's in love with Yuka, a young and beautiful waitress that works at a nearby coffee shop, and asks for his help to get close to her. Ando believes Yuka is being stalked by a strange-looking guy that Okada recognizes as Morita, an old high school classmate of his. Based on a manga by Minoru Furuya, “Himeanole” spends some time letting us know the characters before things turn to the dark side. Actress Aimi Satsukawa also stars in “Sadako vs Kayako”, another Japanese film being screened at this year's MOTELX.



Holidays

EUA | USA, 2016

Dia **10** | **18h45**

“Holidays” é uma antologia de terror que tem como tema central os feriados mais populares e amados do mundo. Trata-se de um filme que desafia o nosso folclore, tradições e preconceitos, tornando esta antologia uma celebração do terror naqueles dias especiais que se repetem ano após ano. Este conjunto de curtas-metragens encontra o lado negro e sangrento em datas como o Ano Novo, o Dia dos Namorados, a Páscoa ou o Natal, dias que apesar de serem de celebração causam sempre alguma ansiedade e preocupação. No leque de realizadores encontram-se alguns conhecidos do MOTELX como Nicholas McCarthy (“The Pact” e “Home”), Kevin Kolsch e Dennis Widmyer (“Starry Eyes”) ou Kevin Smith (“Red State”).

“Holidays” is an anthology feature film that puts a uniquely dark and original spin on some of the most iconic and beloved holidays worldwide. The film challenges our folklore, traditions and assumptions, making “Holidays” a celebration of the horror on those same special days year after year. These shorts find the darkness and bloodshed in New Year’s Eve, Valentine’s Day, Easter or Christmas, celebrations that nonetheless create some anxiety and concern. Among the list of filmmakers there are several MOTELX acquaintances such as Nicholas McCarthy (“The Pact” and “Home”), Kevin Kolsch & Dennis Widmyer (“Starry Eyes”), and Kevin Smith (“Red State”).

REALIZAÇÃO | DIRECTOR

Anthony Scott Burns,
Kevin Kolsch,
Dennis Widmyer,
Nicholas McCarthy,
Adam Egypt Mortimer,
Gary Shore,
Kevin Smith,
Sarah Adina Smith,
Scott Stewart

PRODUÇÃO | PRODUCER

John Hegeman,
Tim Connors,
Adam Egypt Mortimer,
Kyle Franke,
Aram Terzakian

ELENCO | CAST

Madeleine Coghlan,
Ruth Bradley,
Ava Acres,
Sophie Traub

DURAÇÃO | RUNTIME

104'

LÍNGUA | LANGUAGE

Inglês / English

LEGENDAS

Português

CÓPIA | PRINT

The Festival Agency
jb@thefestivalagency.com

VENDAS | SALES

XYZ Films
info@xyzfilms.com



The Inerasable

残穢 - 住んではいけない部屋 - [Zang-e Sunde Wa Ikenai Heya] Japão | Japan, 2016

Dia 7 | 14h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Yoshihiro Nakamura

ARGUMENTO | SCRIPT
Kenichi Suzuki

PRODUÇÃO | PRODUCER
Yoshihiro Nagata

ELENCO | CAST
Yuko Takeuchi,
Ai Hashimoto,
Kentaro Sakaguchi

DURAÇÃO | RUNTIME 107'

LÍNGUA | LANGUAGE
Japonês / Japanese

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Shochiku
azusa_taki@shochiku.co.jp

Uma autora de livros de terror que recolhe histórias estranhas e assustadoras enviadas pelos seus leitores conhece Kubo, uma estudante de arquitectura que lhe descreve os ruídos estranhos que ouve à noite numa pequena divisão da sua casa. Juntas, irão iniciar uma investigação que desvendará histórias de violência e suicídio. O realizador Yoshihiro Nakamura ("Fish Story") co-escreveu o guião de "Dark Water" de Nakata com Kenichi Suzuki, que adaptou para este filme o romance premiado da escritora Fuyumi Ono, "Zan'e". "The Inerasable" é um filme que «combina os prazeres do terror inteligente com a intriga de um grande policial», de acordo com The Telegraph.

A horror novelist who collects strange and scary stories from her readers meets Kubo, an architecture student who tells her about the strange swooshing sounds she hears at night coming from a small room on her house. Together, they will start an investigation unveiling stories of violence and suicide. Director Yoshihiro Nakamura ("Fish Story") co-wrote the script of Nakata's "Dark Water" with Kenichi Suzuki, who adapted for this film the award-winning best seller "Zan'e", by author Fuyumi Ono. "The Inerasable" is a film that «combines the flesh-prickling pleasures of intelligent horror with the intrigue of a great police procedural», according to The Telegraph.



JAPAN FOUNDATION



The Master Cleanse

EUA/Canadá | USA/Canada, 2016

Dia 9 | 14h00

Abatido, esgotado e de coração partido, Paul inscreve-se num retiro espiritual para se limpar e reorganizar a vida, mas rapidamente se apercebe que a limpeza liberta muito mais do que comuns toxinas. “The Master Cleanse” é uma jornada bizarra que examina a forma como lidamos com as coisas que nos puxam para baixo na vida, suscitando uma questão importantíssima: se tivéssemos a oportunidade de literalmente enfrentar os nossos demónios, o que fariamos. Com estreia mundial no último South by Southwest, esta primeira obra de Bobby Miller apresenta-se como uma autêntica *trip* que evoca filmes como “The Brood” ou “Gremlins” e recupera para o grande ecrã os actores Angelica Huston e Oliver Platt.

Down, out, and heartbroken, Paul attends a spiritual retreat to cleanse himself and fix his broken life, but he soon discovers that the cleanse releases much more than everyday toxins... “The Master Cleanse” is a bizarre journey that examines how we deal with the things that weigh us down in life, ultimately asking the all-important question: given the opportunity to literally face your demons, what would you do. With its world premiere at the 2016 SXSW Film festival, the feature debut from Bobby Miller presents itself as “trippy” and evokes films like “The Brood” or “Gremlins”, bringing back to the big screen Angelica Huston and Oliver Platt.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Bobby Miller

ARGUMENTO | SCRIPT
Bobby Miller

PRODUÇÃO | PRODUCER
Jordan Horowitz,
Johnny Galecki,
Aaron L. Gilbert

ELENCO | CAST
Johnny Galecki,
Anna Friel,
Kyle Gallner,
Anjelica Huston

DURAÇÃO | RUNTIME
80'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

CÓPIA | PRINT
The Festival Agency
jb@thefestivalagency.com

VENDAS | SALES
XYZ Films
info@xyzfilms.com



Miruthan

மீரூதன் | Índia | India, 2016

Dia **10** | **21h45**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Shakti Soundar Rajan

ARGUMENTO | SCRIPT
Shakti Soundar Rajan

PRODUÇÃO | PRODUCER
Michael Rayappan

ELENCO | CAST
Jayam Ravi,
Lakshmi Menon,
Sriman, Kali Venkat

DURAÇÃO | RUNTIME
105'

LÍNGUA | LANGUAGE
Tâmil / Tamil

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Ayngaran International
mrjhurtado@gmail.com

Karthik trabalha na brigada de trânsito e vive uma existência muito calma. responsável por sustentar a sua irmã mais nova e está loucamente apaixonado pela jovem Dra. Ranuka, que não partilha com ele esse amor. Mas a sua vida está prestes a mudar drasticamente quando a sua irmã desaparece misteriosamente e um vírus começa a transformar todas as pessoas à sua volta em zombies. O seu destino rapidamente se cruza com o de Ranuka, que acredita ter a única cura para o vírus. “Miruthan” é o primeiro filme de zombies feito na língua tâmil e chega-nos directamente do país onde a máquina que é Bollywood reside, combinando assim várias convenções dos musicais lá feitos com elementos de terror e comédia desenfreada.

Karthik is a traffic cop living a calm existence. He is the sole provider for his little sister and is madly in love with young doctor Ranuka, who doesn't reciprocate the feelings. But his quiet life is about to take a major turn for the worse when his sister mysteriously disappears and a virus starts turning everyone around him into zombies. His path will soon cross with Ranuka's, who believes she may have the only cure for the virus. “Miruthan” is the first ever zombie film in the Tamil language and comes to us directly from the country where the movie-making machine that is Bollywood resides and combines conventions of its musicals with unrestrained comedy and horror elements.



My Father Die

EUA | USA, 2016

Dia **10** | **00h15**

Surdo e mudo desde que perdeu a audição aos 12 anos, devido a uma agressão bárbara, Asher tem treinado durante quase duas décadas para se vingar de Ivan, o homem que matou o seu irmão mais velho há vinte anos. E agora que a sua némesis saiu da prisão, esse momento chegou. Acontece que o alvo de Asher é também seu pai. Este brutal *revenge* *lm* de contornos freudianos é vagamente baseado numa peça do século XVIII do autor irlandês J. M. Synge, “Playboy of the Western World”. Estreado nas meias-noites do último SXSW, é a primeira longa-metragem do actor Sean Brosnan, que também escreveu o argumento. Sean é filho de um dos produtores deste filme, o famoso actor Pierce Brosnan.

Deaf and mute since having his hearing knocked out at the age of 12, Asher has been training for almost two decades to avenge his older brother's death at the hands of Ivan, 20 years ago. Now that his nemesis is out of prison, he gets his chance. But Asher's target also happens to be his father. This brutal Freudian revenge film is loosely based on an 18th century Irish play by J.M. Synge titled “Playboy of the Western World” One of the midnighters of the last SXSW, this is the debut feature film of actor Sean Brosnan, who also wrote the script. He's the son of another well-known actor, Pierce Brosnan, one of the producers of the film.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Sean Brosnan

ARGUMENTO | SCRIPT
Sean Brosnan

PRODUÇÃO | PRODUCER
Sanja Banic,
Orian Williams,
Pierce Brosnan,

ELENCO | CAST
Joe Anderson,
Gary Stretch,
Candace Smith

DURAÇÃO | RUNTIME
90'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
FilmRise
contact@filmrise.com



The Neighbor

EUA | USA, 2016

Dia 7 | 18h45



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Marcus Dunstan

ARGUMENTO | SCRIPT
Marcus Dunstan,
Patrick Melton

PRODUÇÃO | PRODUCER
Brett Forbes,
Patrick Rizzotti

ELENCO | CAST
Josh Stewart,
Alex Essoe,
Bill Engvall

DURAÇÃO | RUNTIME
87'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
The Salt Company
james@salt-co.com

John e a namorada, Rosie, vivem em Cutter, no Mississípi, ganhando dinheiro com negócios ilegais. Um dia, Rosie olha através do telescópio que têm na sala e vê o vizinho Troy a fazer algo terrível no terreno no exterior da sua casa. Troy parece olhar na sua direcção. Quando John regressa a casa irá descobrir que espécie de mal se esconde na propriedade do vizinho. “The Neighbor” é o novo filme de Marcus Dunstan, depois de “The Collector” (2009) e “The Collection” (2012), ambos com o actor Josh Stewart e com um conceito de algum modo similar - pessoas encurraladas dentro de casas. Dunstan forma uma dupla de argumentistas com Patrick Melton, com o qual também escreveu várias sequelas de “Saw”.

John and his girlfriend, Rosie, live in the town of Cutter, Mississippi making money from unlawful businesses. One day, Rosie idly looks through the telescope in their living room and is shocked to see their neighbour Troy doing something horrible in his yard. Troy then appears to look straight at her. When John returns home he will find out what evil lurks inside his neighbour's property. “The Neighbor” is the new feature by Marcus Dunstan, after “The Collector” (2009) and “The Collection” (2012), both with lead actor Josh Stewart and a somewhat similar setting - people trapped inside houses. Dunstan forms a screenwriting duo with Patrick Melton, with whom he also wrote several “Saw” sequels.



Personal Shopper

França | France, 2016

Dia **11** | **17h05**

Maureen é uma jovem norte-americana a viver em Paris que ganha a vida como *personal shopper* de uma celebridade. Além disso, pode ter habilidades psíquicas para comunicar com espíritos, tal como o seu irmão gémeo, Lewis, falecido recentemente. Maureen começa então a receber mensagens misteriosas provenientes de uma fonte desconhecida. Olivier Assayas junta-se novamente a Kristen Stewart, após o bem-sucedido “Clouds of Sils Maria”, desta vez com a acção a decorrer no submundo da moda onde Assayas revisita os códigos clássicos dos filmes de género, o que lhe valeu o prémio de Melhor Realizador na última edição de Cannes. O The Guardian deu-lhe 5 estrelas, considerando-o «inclassificável mas inegavelmente aterrorizante».

Maureen is a young American in Paris making her living as a celebrity’s personal shopper. Also, she may have the psychic ability to communicate with spirits, such as her twin brother, Lewis, who recently passed away. Maureen soon starts receiving mysterious messages from an unknown source. Olivier Assayas teams up again with Kristen Stewart, after their successful collaboration on “Clouds of Sils Maria”, this time entering the fashion underworld and revisiting the classic codes of genre films, winning him a Best Director Award in the latest edition of the Cannes Film Festival. The Guardian awarded the film five stars, calling it «uncategorisable yet undeniably terrifying».



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Olivier Assayas

ARGUMENTO | SCRIPT
Olivier Assayas

PRODUÇÃO | PRODUCER
Charles Gillibert

ELENCO | CAST
Kristen Stewart,
Lars Eidinger,
Sigrid Bouaziz

DURAÇÃO | RUNTIME
105'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Park Circus
graham@parkcircus.com



Pet

EUA/Espanha | USA/Spain, 2016

Dia 8 | 18h45



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Carles Torrens

ARGUMENTO | SCRIPT
Jeremy Slater

PRODUÇÃO | PRODUCER
Carles Torrens,
Nick Phillips,
Kelly Martin Wagner

ELENCO | CAST
Dominic Monaghan,
Ksenia Solo,
Jennette McCurdy

DURAÇÃO | RUNTIME
94'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
WTFilms
sonia@wtfilms.fr

Seth trabalha num abrigo para animais, e durante anos esteve apaixonado em segredo por uma empregada de café chamada Holly. Após repetidas tentativas de a cortejar, decide raptá-la e fechá-la numa jaula no abrigo onde trabalha. Seth vai descobrir rapidamente que Holly não é quem aparenta ser e que não é certo quem é a verdadeira vítima. Estreado nas meias-noites do South by Southwest, foi comparado pela crítica a filmes como “Hard Candy” ou “Gone Girl”. Trata-se da confirmação do talento do catalão Carles Torrens depois do promissor “Emergo”, exibido no MOTELX 2012, que era um drama familiar no contexto de uma casa assombrada. Agora em “Pet” examina o quanto alguém está disposto a sacrificar em nome do amor.

Seth works at an animal shelter and for years has been secretly in love with a waitress named Holly. When he repeatedly fails in his attempts to woo her, he decides to lock her in the cage at the shelter where he works. He soon discovers that Holly is not who she appears to be and it is no longer clear who the real victim is. Premiered at South by Southwest midnights, was compared by critics to “Hard Candy” and “Gone Girl”. It confirms the talent of Catalonian Carles Torrens after the promising “Emergo”, screened at MOTELX 2012, a family drama in the context of a haunted house. Now in “Pet” he examines how much one is willing to sacrifice in the name of love.



Psycho Raman

Raman Raghav 2.0 Índia | Índia, 2016

Dia **9** | **16h30**

Passado na Bombaim dos nossos dias, o filme segue o percurso do *serial killer* Ramanna, inspirado em Raman Raghav, um assassino que aterrorizou a cidade nos anos 60. A sua estranha obsessão com Raghavan, um jovem polícia, continua a aumentar à medida que o vai seguindo sem que este se aperceba, criando situações para que se encontrem cara a cara. A partir desse momento, Raman tem apenas um único objectivo na vida: obrigar Raghav a transgredir. Realizado por Anurag Kashyap, um dos mais influentes cineastas indianos independentes e um dos rostos daquilo a que alguns críticos chamam de Mumbai Noir, um cinema que foca o lado mais obscuro do quotidiano da maior cidade da Índia. Estreado na Quinzena dos Realizadores no Festival de Cannes deste ano.

Set in present day Mumbai, the story follows the life of serial killer Ramanna, a character based on the infamous murderer of the 1960s, Raman Raghav. His strange obsession with Raghavan keeps growing as he closely follows the young cop without him knowing, and often creates situations where both of them come face to face. From then on, Raman will have but one goal in life: make Raghav break bad. Directed by Anurag Kashyap, one of the most influential independent filmmakers from India who is also at the forefront of what western film critics are calling Mumbai Noir, a movement that focuses on the dark underbelly of the biggest Indian metropolis. Premiered at Director's Fortnight in Cannes.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Anurag Kashyap

ARGUMENTO | SCRIPT
Vasan Bala,
Anurag Kashyap

PRODUÇÃO | PRODUCER
Vikas Bahl,
Vikramaditya Motwane

ELENCO | CAST
Nawazuddin Siddiqui,
Vicky Kaushal,
Sobhita Dhulipala

DURAÇÃO | RUNTIME
127

LÍNGUA | LANGUAGE
Hindi

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Stray Dogs
laura@stray-dogs.com



The Purge: Election Year

EUA | USA, 2016

Dia 9 | 00h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
James DeMonaco

ARGUMENTO | SCRIPT
James DeMonaco

PRODUÇÃO | PRODUCER
Jason Blum,
Michael Bay,
Andrew Form,
Brad Fuller,
Sébastien K. Lemercier

ELENCO | CAST
Frank Grillo, Elizabeth
Mitchell, Mykelti Williamson,
Joseph Julian Soria

DURAÇÃO | RUNTIME
109'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

CÓPIA | PRINT
NOS Lusomundo Audiovisuais
andre.e.filipe@nos.pt

VENDAS | SALES
Universal Studios

Passaram-se dois anos desde que Leo Barnes decidiu não levar a cabo um acto de vingança na “noite de purga”, um acontecimento anual em que durante 12 horas a lei fica sem efeito e qualquer tipo de crime é permitido pelo estado. Leo é agora responsável pela equipa de guarda-costas da candidata à presidência e senadora Charlie Roan e a sua missão é protegê-la nesta noite em que a candidata se torna num alvo a abater. James DeMonaco, criador do franchise “The Purge”, traz-nos o derradeiro capítulo da saga, em mais um filme repleto de adrenalina que nos faz olhar de forma diferente para a nossa sociedade e para o ser humano, chegando-nos curiosamente em pleno furor das eleições para a presidência dos EUA.

It's been two years since Leo Barnes stopped himself from committing an act of revenge on Purge Night, an annual occurrence where, for 12 hours, the country becomes lawless and any crime is permitted by the state. Now serving as head of security for presidential candidate Senator Charlie Roan, his mission is to protect her on this night in which she's about to become a target. James DeMonaco, creator of the “The Purge” franchise, brings us the ultimate chapter of the saga, with one more adrenaline filled film, which forces us to look into our own society and the human being itself, right in the middle of USA's presidential elections' craze.



Sadako vs Kayako

貞子 vs. 伽椰子 Japão | Japan, 2016

Dia **10 | 00h15** - Dia **11 | 15h00**

Natsumi e Yuri compram por acaso um leitor de VHS e vêem o conteúdo da k7 que se encontra no seu interior. A partir desse momento, Natsumi sente-se possuída por um estranho fenómeno. Yuri consulta Tokiwa, uma poderosa médium que alerta para o facto de Natsumi estar amaldiçoada. Entretanto, a adolescente Suzuka acaba de mudar de casa com a família e desenvolve um fascínio pela casa abandonada do outro lado da rua. Correm rumores que quem lá entra não volta a sair. Quando estes fenómenos inexplicáveis se entrelaçam, a sua verdade é revelada. Os dois maiores ícones do J-Horror, “Sadako” (“Ring”) e “Kayako” (“Ju-On”) confrontam-se nesta resposta nipónica a “Freddy vs. Jason” e “Alien vs. Predator”.

Natsumi and Yuri buy a video deck on an impulse, and play the VHS tape in it. From that moment on, Natsumi feels possessed by a strange phenomenon. Yuri consults Tokiwa, the most powerful spirit medium who tells her Natsumi is cursed. Meanwhile, a female high-school student named Suzuka and her family have just moved into a new home, and she develops an interest in the abandoned house across the street. It is rumored that whoever enters the house, never comes back. When these two seemingly unrelated incidents become intertwined, the truth of both events is revealed. The most popular Japanese horror icons come together in this Japanese answer to “Freddy vs. Jason” and “Alien vs. Predator”.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Koji Shiraishi

ARGUMENTO | SCRIPT
Koji Shiraishi

PRODUÇÃO | PRODUCER
Reiko Imayasu,
Toshinori Yamaguchi,
Mikihiko Hirata

ELENCO | CAST
Mizuki Yamamoto, Tina
Tamashiro, Aimi Satsukawa

DURAÇÃO | RUNTIME 98'

LÍNGUA | LANGUAGE
Japonês / Japanese

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Kadokawa Corporation
suzuki-as@kadokawa.jp



JAPANFOUNDATION



Sam Was Here

França/EUA | France/USA, 2016

Dia 9 | 00h15



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Christophe Deroo

ARGUMENTO | SCRIPT
Christophe Deroo

PRODUÇÃO | PRODUCER
Katya Mokolo,
Christophe Deroo,
Clement Lepoutre,
Gary Farkas,
Olivier Muller

ELENCO | CAST
Rusty Joiner,
Sigrid La Chapelle,
Rhoda Pell

DURAÇÃO | RUNTIME
75'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
WTFilms
sonia@wtfilms.fr

Sam, um vendedor ambulante, atravessa o deserto em busca de clientes. No entanto, a área parece deserta e a sua esposa não lhe atende os telefonemas. Parece que toda a gente o está a evitar. O seu único contacto com o mundo exterior é uma estação de rádio local. O DJ, um estranho homem chamado Eddy, atende chamadas relativas a um assassino de crianças à solta, e encoraja os ouvintes a caçarem o homem até à morte. Então que Sam se apercebe que todos pensam que ele é o assassino. Primeira longa-metragem do francês Christophe Deroo, inteiramente rodada no deserto californiano, traz à lembrança os universos surrealistas de David Lynch através dos seus cenários claustrofóbicos a céu aberto, personagens misteriosas e banda sonora evocativa.

Sam, a door-to-door salesman, travels through the desert in search of clients, yet the area seems deserted. And his wife won't answer his phone calls. It's as if everyone is avoiding him. His only contact with the outside world is a local radio station. The host, a strange man by the name of Eddy, takes calls regarding a child killer at large, and pushes listeners to hunt the man to death. That's when Sam realizes everyone thinks he's the killer... Feature film debut of French director Christopher Deroo, shot entirely in the Californian desert, brings to mind the surrealistic universes of David Lynch through its open air claustrophobic scenarios, mysterious characters and evocative soundtrack.



Scream Week

Sneekweek Holanda | Netherlands, 2016

Dia **11** | **19h15**

Seis jovens têm planeada uma semana de loucura num festival, repleto de bebida, drogas e música. Mas o passado destes amigos esconde um evento que levou à morte de um colega, e agora esse passado começa a atormentá-los, fazendo com que Merel tenha pesadelos e veja figuras misteriosas na vila onde se encontram. As férias dos jovens começam então a seguir um caminho inesperado. “Scream Week” chega-nos directamente da Holanda, dando-nos a provar um terror muito consciente da sua posição na história do género, com referências claras a “Scream” e “I Know What You Did Last Summer”, naquele que é um dos mais refrescantes e festivos filmes *slasher* dos últimos anos.

Six friends have planned a whole week of craziness at a festival, full of alcohol, drugs, and music. But their past hides an event which led to the death of a classmate and their history has now come to haunt them, making Merel have nightmares and see mysterious figures around the villa where they are staying. Their holiday starts to take an expected turn. “Scream Week” comes to us directly from the Netherlands, giving us a taste of a very self-aware kind of horror which knows its place in the genre’s history, with clear references to “Scream” and “I Know What You Did Last Summer”, in one of the most refreshing and festive slasher films of the last few years.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Martijn Heijne

ARGUMENTO | SCRIPT
Alex Van Galen

PRODUÇÃO | PRODUCER
Klaas De Jong

ELENCO | CAST
Carolien Spoor,
Jelle de Jong,
Jord Knotter

DURAÇÃO | RUNTIME
108'

LÍNGUA | LANGUAGE
Holandês / Dutch

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Incredible Film
danielle@incrediblefilm.nl



Southbound

EUA | USA, 2016

Dia **11** | **00h10**

REALIZAÇÃO | DIRECTOR

Radio Silence,
Roxanne Benjamin,
David Bruckner,
Patrick Horvath

ARGUMENTO | SCRIPT

Matt Bettinelli-Olpin,
Roxanne Benjamin,
Susan Burke,
David Bruckner,
Patrick Horvath,
Dallas Hallam

PRODUÇÃO | PRODUCER

Brad Miska,
Roxanne Benjamin,
Greg Newman,
Chris Harding

ELENCO | CAST

Chad Villella,
Fabianne Therese,
Mather Zickel

DURAÇÃO | RUNTIME

89'

LÍNGUA | LANGUAGE

Inglês / English

LEGENDAS

Português

VENDAS | SALES

MPI International
international@mpimedia.com

Num longa autoestrada no deserto, vários viajantes – dois homens que fogem dos seus passados, uma banda a caminho do seu próximo concerto, um homem com dificuldades em chegar a casa, um homem à procura da sua irmã há muito tempo perdida e uma família a passar férias – são forçados a confrontar os seus piores medos e os seus segredos mais sombrios, em histórias aterrorizadoras que se cruzam na estrada aberta. “Southbound” é uma espécie de filme-compilação que junta e cruza vários enredos com personagens diferentes, vários pequenos filmes trazidos por uma equipa que na sua maioria trabalhou no já mítico “V/H/S” original e na sua sequência.

On a desolate stretch of desert highway, weary travelers – two men on the run from their past, a band on their way to the next gig, a man struggling to get home, a brother in search of his long-lost sister, and a family on vacation – are forced to confront their worst fears and darkest secrets in these interwoven tales of terror and remorse on the open road. “Southbound” is a sort of film-compilation, which gathers and intertwines several plots with different characters – several small films brought to us by the majority of the crew responsible for the well-known original “V/H/S” and its sequel.



The Transfiguration

EUA | USA, 2016

Dia 10 | 14h15

Queens, Nova Iorque... Milo, um adolescente de 14 anos, vive à margem. Orfão, ignorado pelos colegas de escola e perseguido pelos mais velhos, ele refugia-se no apartamento que partilha com o irmão mais velho. Para escapar a solidão, ele mergulha no universo dos vampiros. Milo esconde um segredo obscuro, mas um encontro casual com Sophie, a nova vizinha, provoca-lhe sentimentos novos. Mas serão suficientes para apaziguar os seus impulsos obscuros. Nesta sua primeira obra, o nova-iorquino Michael O'Shea oferece-nos um conto atmosférico acerca de amor adolescente, perda e vampiros. Baseada na curta-metragem "Milo", este filme foi estreado na secção Un Certain Regard no último Festival de Cannes.

Queens, New York. 14 year-old Milo is an outsider. Orphaned, ignored by his schoolmates and bullied by older kids, he takes refuge in the apartment he shares with his older brother. To escape his solitude, he immerses himself in the world of vampires. Milo hides a dark secret, but a chance encounter with his new neighbour Sophie leads him to develop new feelings. But is this enough to quash his dark urges. First-time filmmaker Michael O'Shea delivers an atmospheric New York tale of teenage love, loss and vampires. Based on the short-film "Milo", this first feature premiered at the latest Cannes Film Festival in the Un Certain Regard section.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Michael O'Shea

ARGUMENTO | SCRIPT
Michael O'Shea

PRODUÇÃO | PRODUCER
Susan Leber

ELENCO | CAST
Eric Ruffin,
Chloe Levine,
Aaron Clifton Moten

DURAÇÃO | RUNTIME
97'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Protagonist Pictures
jennifer@protagonistpictures.com



Under the Shadow

زور سایه | Jordânia/Catar/Reino Unido | Jordan/Qatar/UK, 2016

Dia **10** | **16h30** - Dia **11** | **00h15**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Babak Anvari

ARGUMENTO | SCRIPT
Babak Anvari

PRODUÇÃO | PRODUCER
Lucan Toh,
Oliver Roskill,
Emily Leo

ELENCO | CAST
Narges Rashidi,
Avin Manshadi,
Bobby Naderi

DURAÇÃO | RUNTIME
84'

LÍNGUA | LANGUAGE
Farsi

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

CÓPIA | PRINT
The Festival Agency
jb@thefestivalagency.com

VENDAS | SALES
XYZ Films
info@xyzfilms.com

Teerão, 1988: o conflito Irão-Iraque entra no seu oitavo ano. Os bombardeamentos da cidade, juntamente com a revolução sangrenta no país, afectam a relação entre uma jovem mãe, Shideh, e a sua filha pequena, Dorsa. Enquanto lutam para se manterem juntas no meio destes terrores modernos, “djinns” - espíritos malévolos que viajam com o vento - parecem ter penetrado o seu apartamento. Convencida que estes espíritos querem possuir Dorsa, Shideh não tem outra opção senão confrontá-los. Uma das grandes descobertas deste ano em Sundance, esta estreia na realização de Babak Anvari é inspirada em filmes de terror ocidentais mas em igual medida nas suas memórias de infância do conflito.

Tehran, 1988: the Iran-Iraq war rumbles into its eighth year. The bombings in the city, coupled with the country's bloody revolution, slowly tear a mother (Shideh) and her daughter (Dorsa) apart. As they struggle to stay together in the midst of these modern horrors, a mysterious evil haunts their apartment. An inactive missile might have brought with it the Djinn - malevolent spirits that travel with the wind. Convinced that a supernatural force within the building is attempting to possess Dorsa, Shideh has no choice but to confront these forces. One of the great discoveries in this year's Sundance, the first feature film by Babak Anvari is equally inspired by western horror films and his childhood memories of the conflict.



The Wailing

곡성 [Gokseong] Coreia do Sul | South Korea, 2016

Dia 7 | 21h00

Numa aldeia aparentemente pacata, dá-se uma série de misteriosas e violentas mortes. O agente Jong-Goo ouve um rumor de um colega acerca de um misterioso japonês que vive nas redondezas e terá sido o responsável pelos crimes. A filha de Jon-Goo adocece com sintomas semelhantes aos dos outros aldeões antes das suas mortes. Jong-Goo encaminha-se imediatamente ao encalço do Japonês enquanto a sua sogra convoca um xamã para fazer um exorcismo. Na Hong-jin, realizador de “The Chaser” e “The Yellow Sea” (MOTELX 2012), traz-nos um filme de terror que evoca o “O Exorcista” e teve estreia mundial no Festival de Cannes fora de competição. “The Wailing” tornou-se este ano na 8.ª maior estreia de sempre de um filme coreano no seu país.

Within a seemingly peaceful village, a plague of mysterious and violent deaths suddenly take place. Police Officer Jong-Goo hears a rumor from a coworker about a mysterious Japanese man living nearby as the man causing these crimes. Jong-Goo’s daughter, Hyo-Jin, then comes down with symptoms similar to those of the other villagers before their deaths. Jong-Goo heads out into the mountains to find the old Japanese man’s home. Meanwhile, his mother-in-law calls in a shaman to perform an exorcism. Na Hong-jin, director of “The Chaser” and “The Yellow Sea” (MOTELX 2012), brings us a horror film that echoes “The Exorcist” and premiered Out of Competition in Cannes. “The Wailing” became the 8th biggest opening ever of a Korean film in its country.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Na Hong-jin

ARGUMENTO | SCRIPT
Na Hong-jin

PRODUÇÃO | PRODUCER
Suh Dong-hyun,
Kim Ho-sung

ELENCO | CAST
Kwak Do-won,
Hwang Jung-min,
Jun Kunimura

DURAÇÃO | RUNTIME
156'

LÍNGUA | LANGUAGE
Coreano / Korean

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Finecut
cineinfo@finecut.co.kr



The Wave

Belgen Noruega | Norway, 2015

Dia **11** | **17h10**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Roar Uthaug

ARGUMENTO | SCRIPT
John Kåre Raake,
Harald Rosenlów Eeg

PRODUÇÃO | PRODUCER
Martin Sundland,
Are Heidenstrøm

ELENCO | CAST
Kristoffer Joner,
Ane Dahl Torp

DURAÇÃO | RUNTIME
105'

LÍNGUA | LANGUAGE
Norueguês / Norwegian

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

CÓPIA | PRINT
Films4you
rp@films4you.pt

VENDAS | SALES
TrustNordisk
info@trustnordisk.com

O experiente geólogo Kristian Eikfjord aceita uma oferta de trabalho e está prestes a mudar-se de Geiranger com a família, quando detecta pequenas mudanças geológicas no subsolo. Kristian fica preocupado e o seu pior pesadelo está prestes a tornar-se realidade, quando o alarme dispara e o desastre torna-se inevitável. Com menos de 10 minutos para reagir, inicia-se uma corrida contra o tempo para salvar o máximo de pessoas, incluindo a sua própria família. O novo filme de Roar Uthaug (“Fritt Vilt”) é o primeiro *disaster movie* vindo da Noruega e é baseado no *tsunami* que em 1934 atingiu a aldeia de Tafjord matando 40 pessoas. Foi o filme mais visto em 2015 na Noruega e candidato à nomeação para o Oscar de Melhor Filme Estrangeiro.

Experienced geologist Kristian Eikfjord has accepted a job offer out of town. He is getting ready to move from the city of Geiranger with his family, when he and his colleagues measure small geological changes in the underground. Kristian gets worried and his worst nightmare is about to come true, when the alarm goes off and disaster is inevitable. With less than 10 minutes to react, it becomes a race against time in order to save as many as possible, including his own family. The new feature by Roar Uthaug (“Fritt Vilt”) is the first Norwegian disaster movie and is based on the April 1934 real-life tsunami in Norway’s Tafjord, which left 40 people dead. It was the biggest grossing movie of 2015 in Norway and the country’s candidate for the Best Foreign Film Oscar.

We Are the Flesh

Tenemos la Carne México | Mexico, 2016

Dia 8 | 16h30

O México encontra-se na sequência de um apocalipse. O misterioso Mariano refugiou-se numa casa onde vive obcecado com a ideia de transformar as divisões numa gruta em forma de útero. Até que um casal de irmãos, Lucio e Fauna, descobre o seu esconderijo e ajudam-no a criar a gruta em troca de comida e abrigo. À medida que o trabalho avança, Mariano partilha com eles os seus estranhos rituais que apelam aos instintos humanos mais primários. Estreado em Roterdão, com o prestigiante endosso dos compatriotas de Rocha Minter, Carlos Reygadas (co-produtor) e Alejandro Iñárritu, este filme subverte um tom provocatório e subversivo de uma nova vaga de cinema mexicano onde se inserem por exemplo “We Are What We Are” ou “I Stay With You”, ambos exibidos no MOTELX.

Mexico finds itself in the aftermath of an apocalypse. The mysterious Mariano has withdrawn into a house and lives obsessed by the idea of transforming the rooms into a womb-like cave. That is, until brother and sister Lucio and Fauna discover his hiding place and help him create his cave in exchange for food and shelter. As the work progresses, Mariano shares his strange rituals with them, which invoke darker human instincts. Premiering in Rotterdam with the endorsement of Rocha Minter’s celebrated compatriots, Carlos Reygadas (co-producer) and Alejandro Iñárritu, this film fits neatly into the provocative and disruptive tone of the new wave of Mexican cinema along with titles like “We Are What We Are” or “I Stay With You”, both screened at MOTELX.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR

Emiliano Rocha Minter

ARGUMENTO | SCRIPT

Emiliano Rocha Minter

PRODUÇÃO | PRODUCER

Moises Cosío,

Julio Chavezmontes,

Emiliano Rocha Minter

ELENCO | CAST

Noé Hernández,

María Evoli, Diego Gamaliel

DURAÇÃO | RUNTIME

80'

LÍNGUA | LANGUAGE

Castelhano / Spanish

LEGENDAS | SUBTITLES

Português, English

VENDAS | SALES

Reel Suspects

info@reelsuspects.com



ADLC

audiovisuais

www.adlc-av.com

Contacto – 218 621 444



www.youtube.com/user/adlcav

AUDIOVISUAIS À SUA MEDIDA

 PlayStation.VR



NÃO TE LIMITES A JOGAR. VIVE O JOGO

13 DE OUTUBRO DE 2016

data

PS4™

MOTELX

7 quarta | Sala 3

10h30 **Os Caça-Monstros** (82')
Fred Dekker, EUA, 1987

8 quinta | Sala 3

10h30 **A Solução da Manteiga de Amendoim** (90')
Michael Rubbo, Canadá, 1985



7 quarta | Odd School

10h30 **A Arte de Assustar em Animação**
Workshop - Odd School

8 quinta | Odd School

10h30 **Cria o Teu Próprio Monstro**
Workshop - Odd School

6
TERÇA
TUESDAY

Sala Manoel de Oliveira

Sala 3

Cinema São Jorge

7
QUARTA
WEDNESDAY

Sala Manoel de Oliveira			14h00 The Inerasable (107') Yoshihiro Nakamura, Japão, 2016	16h30 Lost Girl (8') Demon (94') Marcin Wrona, Polónia/Israel, 2015
Sala 3	13h00	Curtas ao Almoço #01 (50') • Can't Take My Eyes Off You (11') • Last Door South (14') • The Smiling Man (7') • The Plan (13') • Death Metal (5')	14h30 Wait Till Helen Comes (87') R Dominic James, Canadá, 2016	16h45 De Palma (107') R Noah Baumbach, Jake Polrow, EUA, 2015
Sala 2	10h00	Escultura e Desenvolvimento de Personagem (8h) Workshop - Oldskull FX		

8
QUINTA
THURSDAY

Sala Manoel de Oliveira			14h15 31 (102') R Rob Zombie, EUA, 2016	16h30 Portal to Hell!!! (12') We Are the Flesh (80') Emiliano Rocha Minter, México, 2016
Sala 3	13h00	Curtas ao Almoço #02 (52') • Mizbrúk (16') • Never Tear Us Apart (6') • Dawn of the Deaf (12') • Gwilliam (6') • Lost Girl (8') • The Procedure (4')	14h30 dark_net (12') Psychonauts, the Forgotten Children (76') R Alberto Vázquez, Pedro Rivero, Espanha, 2015	16h45 Shelley (92') R Ali Abbasi, Dinamarca, 2016
Cinemateca Júnior			14h30 Um Cartaz Para o Medo (2h) Atelier - Cinemateca Júnior	
Sala 2	10h00	Escultura e Desenvolvimento de Personagem (8h) Workshop - Oldskull FX		

9
SEXTA
FRIDAY

Sala Manoel de Oliveira			14h00 The Plan (13') The Master Cleanse (80') Bobby Miller, EUA/Canadá, 2016	16h30 Psycho Raman (127') Amurag Kashyap, Índia, 2016
Sala 3	13h00	Curtas ao Almoço #03 (53') • Portal to Hell!!! (12') • dark_net (12') • When Susurrus Stris (10') • Nasty (15') • Eat My Shit (4')	14h30 Villmark Asylum (83') R Pål Øie, Noruega, 2015	17h00 The Noonday Witch (69') R Jiri Sadek, República Checa, 2016
Teatro Tivoli BBVA				
Sala 2	10h00	Quem Quer Sonhar com o Lobisomem (3,5h) Workshop - Ana Bossa e Paula Custódio	14h00 O Meu Hotel é Mais Assustador que o Teu (3,5h) Workshop - Rui Telmo Romão	

10
SÁBADO
SATURDAY

Sala Manoel de Oliveira			14h15 The Transfiguration (87') Michael O'Shea, EUA, 2016	16h30 Por Diabos (11') Under the Shadow (84') R Babak Anvari, Jordânia/Catar/RU, 2016
Sala 3	13h00	Curtas ao Almoço #04 PT (67') • Óneiros (15') • Palhaços (15') • Na Floresta... Correr (7') • Que é Feito dos Dias na Cave (15') • Retorno (15')	14h40 The Strange Case of Dr. Jekyll and Miss Osbourne (91') Walerian Borowczyk, França, 1981	16h40 Like a Crab Shadow (87') R Michael Krummenacher, Alemanha, 2015
Teatro Tivoli BBVA				
Cinemateca Júnior	11h00	Um Cartaz para o Medo (2h) Atelier - Cinemateca Júnior		
Sala 2			14h30 Conversas Curtas com o Shortcutz (60') Painel - Com os realizadores das curtas portuguesas	16h00 Livro MOTELX 10 Anos (60') Apresentação - Vários

11
DOMINGO
SUNDAY

Sala Manoel de Oliveira			14h15 Beyond the Walls (141') Hervé Hadmar, França, 2016	17h05 Personal Shopper (105') Olivier Assayas, França, 2016
Sala 3	13h00	Curtas ao Almoço #05 PT (67') • JIGGING (14') • A Caverna (15') • Dentes e Garras 2 (15') • Por Diabos (11') • Post-Mortem (14')	14h45 In a Glass Cage (110') Agusti Villaronga, Espanha, 1987	17h15 K-Shop (110') R Dan Pringle, Reino Unido, 2016
Teatro Tivoli BBVA			15h00 Sadako vs Kayako (98') R Koji Shiraishi, Japão, 2016	17h10 Can't Take My Eyes Off You (11') The Wave (105') Roar Uthaug, Noruega, 2015
Sala 2	11h00	Oficina Ultra Mega Hiper Assustadora (45') Workshop - Fantasycraft	14h30 Conversas Curtas com o Shortcutz (60') Painel - Com os realizadores das curtas portuguesas	17h30 The Spanish Fantastic (60') Masterclass - Shelagh Rowan-Legg

21h30

Don't Breathe (88')
Fede Alvarez, EUA, 2016

22h00

Hime-Anole (99') R
Keisuke Yoshida, Japão, 2016

20h30

The Haunted Mansion
Exposição (Inauguração)**O Encoberto**

Exposição (Inauguração)

6

TERÇA

TUESDAY

18h45

A Caverna (15')
The Neighbor (87')
Marcus Dunstan, EUA, 2016

21h00

The Wailing (156')
Na Hong-jin, Coreia do Sul, 2016

00h00

Eat My Shit (4')
31 (102') R
Rob Zombie, EUA, 2016

19h15

Psychonauts, the Forgotten Children (76') R
Alberto Vázquez, Pedro Rivero, Espanha, 2015

21h30

Mizbrük (16')
Shelley (92') R
Ali Abbasi, Dinamarca, 2016

00h00

Gwilliam (6')
Another Evil (90')
Carson Mell, EUA, 2016

19h00

Spoiler Alert (60')
Painel - Gonçalo Freitas, Miguel França,
Paulo Prazeres e Tiago Castro

22h00

VHS Nights: Nothing Underneath (90')
Carlo Vanzina, EUA, 1985

18h45

Oneiros (15')
Pet (84')
Carles Torrens, EUA/Espanha, 2016

21h15

JIGGING (14')
Villmark Asylum (93') R
Pål Øie, Noruega, 2015

00h00

Retorno (15')
The Black Death (85')
Chalermpatrí Yukol, Tailândia, 2015

19h15

The Beast (94')
Walerian Borowczyk, França, 1975

21h30

Nasty (15')
Ticked (92')
David Farrier, Dylan Reeve, Nova Zelândia, 2016

00h00

Death Metal (5')
The Noonday Witch (89') R
Jiri Sadek, Republica Checa, 2016

7

QUARTA

WEDNESDAY

19h00

O Terror Imersivo em Portugal (60')
Painel - Vários

21h00

Yorn microCURTAS (60')
Sessão Especial e Anúncio do Vencedor

19h10

Que é Feito dos Dias na Cave (15')
February (93')
Osgood Perkins, EUA, 2015

21h30

Palhaços (15')
Baskin (97') R
Can Evrenol, Turquia, 2015

00h00

Na Floresta... Corre! (7')
The Purge: Election Year (109')
James DeMonaco, EUA, 2016**Don't Kill It** (93')
Mike Mendez, EUA, 2016

19h30

Never Tear Us Apart (6')
Like a Cast Shadow (87') R
Michael Krummenacher, Alemanha, 2015

22h00

Last Door South (14')
Wait Till Helen Comes (87') R
Dominic James, Canadá, 2016

00h15

Sam Was Here (75')
Christophe Deroo, França/EUA, 2016

19h00

Assassination Classroom: Graduation (118')
Eiichiro Hasumi, Japão, 2016

21h30

Cannibal Holocaust (96')
Ruggero Deodato, Itália, 1980

00h00

Creepy (130')
Kiyoshi Kurosawa, Japão, 2016

21h30

MOTELquiz (140')
Quiz - Nurlia Bernardo e Luis HenriquesTitanic Sur Mer
Festa 10 Anos
MOTELX
Cais do Sodré

9

SEXTA

FRIDAY

18h40

O Segredo das Pedras Vivas (122')
António de Macedo, Portugal, 2016

21h30

The Procedure (4')
K-Shop (110') R
Dan Pringle, Reino Unido, 2016

00h15

Dentes e Garras 2 (15')
My Father Die (90')
Sean Brosnan, EUA, 2016**Sadako vs Kayako** (98')
Koji Shiraishi, Japão, 2016

19h15

Baskin (97') R
Can Evrenol, Turquia, 2015

21h45

Miruthan (105')
Shakti Soundar Rajan, Índia, 2016

00h00

When Susurrus Stirs (10')
The House on the Edge of the Park (92')
Ruggero Deodato, Itália, 1980

18h45

Chatsarr-me-ia Morrer Tão Joveveeeem... (16')
Holidays (104')
Vários, EUA, 2016

21h30

Post-Mortem (14')
Critters 2 (86')
Mick Garris, EUA, 1988

00h00

The Smiling Man (7')
Hime-Anole (99') R
Keisuke Yoshida, Japão, 2016

10

SÁBADO

SATURDAY

17h30

One Man Band Walerian Borowczyk (60')
Masterclass - Daniel Bird

19h00

10 Anos de Spots MOTELX com a Take it Easy (60')
Masterclass - Take it Easy

19h15

Scream Week (108')
Martijn Heijne, Holanda, 2016

21h45

Curta Vencedora
The Devil's Candy (79')
Sean Byrne, EUA, 2015

00h10

Curta Menção Especial
Southbound (89')
Vários, EUA, 2016

19h30

Tiaga (55')
A Princesinha das Rosas (48')
Noémia Delgado, Portugal, 1981

22h00

De Palma (107') R
Noah Baumbach, Jake Paltrow, EUA, 2015

00h15

Under the Shadow (84') R
Babak Anvari, Jordânia/Catar/Reino Unido, 2016

19h40

Macabre (20')
Before I Wake (97')
Mike Flanagan, EUA, 2016

19h00

Conversa com Dois Mestres do Terror (60')
Com Mick Garris e Ruggero Deodato

R Repete Repeats

11

DOMINGO

SUNDAY

PIXEL BUNKER

DVD & BLU-RAY AUTHORIZING
DIGITAL CINEMA MASTERING
VIDEO & AUDIO POST PRODUCTION
MOTION GRAPHICS
DESIGN
ENCODING FOR VOD
AUDIO RECORDING STUDIO
VIDEO RECORDING STUDIO
TRANSLATION & SUBTITLING



WWW.PIXELBUNKER.PT



04

DOC TERROR DOC HORROR

A secção Doc Terror apresenta este ano dois títulos muito fortes. Em primeiro lugar, o documentário sobre um dos realizadores mais iconoclastas do cinema norte-americano recente, Brian de Palma. Ao contrário de outros membros da sua geração, os chamados *movie brats*, como Steven Spielberg, George Lucas, Francis Coppola ou Martin Scorsese, De Palma foi aquele que mais sofreu com a crítica. Apesar disso, a sua influência foi igual ou até mesmo maior. A provar isso, temos na realização dois jovens cineastas da nova geração: Noah Baumbach e Jake Paltrow. E, claro, De Palma foi também aquele que mais títulos de terror possui no corpo da sua obra, com filmes como “Carrie”, “Sisters”, “Phantom of Paradise”, “Fury” ou “Dressed to Kill”.

O outro filme é ainda mais surpreendente. “Tickled” começa por ser uma investigação levada a cabo pelo jornalista neozelandês David Farrier, em torno de um site que promovia um bizarro desporto que envolve resistência a cócegas. À medida que avançamos na narrativa, vamos sendo surpreendidos com revelações cada vez mais inacreditáveis, ligadas a realidades criminais bem negras e que poderão afectar a vida de todos nós. Trata-se de um raro documentário que consegue criar um cumular de tensão que o faz, a certa altura, transformar-se num autêntico filme de terror, provando que a realidade é, de facto, mais estranha que a ficção.

This year’s Doc Horror section presents two very strong titles. First off, a documentary on one of the most iconoclastic american directors of recent times, Brian de Palma. Unlike some of his contemporaries, the so called ‘movie brats’, such as Steven Spielberg, George Lucas, Francis Coppola or Martin Scorsese, De Palma was the one that took the harshest blows from critics. Despite that, his influence was as equal and maybe even more relevant. To prove it, we have two young filmmakers from a new generation, Noah Baumbach and Jake Paltrow, directing the documentary. Plus, De Palma is also the one with the most horror titles in his body of work. Films like “Carrie”, “Sisters”, “Phantom of Paradise”, “Fury” or “Dressed to Kill”, to name a few.

The other title is even more remarkable. “Tickled” begins as an investigation by New Zealand journalist David Ferrier, around a website promoting a strange sport involving tickling resistance. But as we follow the narrative we begin to be surprised by increasingly unbelievable revelations, links to dark criminal activities that could affect our daily lives. A documentary that achieves a tense build-up that makes it, at a certain point, a legitimate horror film, proving that reality, is in fact, stranger than fiction.



De Palma

EUA | USA, 2015

Dia 7 | 16h45 - Dia 11 | 22h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR

Noah Baumbach,
Jake Paltrow

PRODUÇÃO | PRODUCER

Noah Baumbach,
Jake Paltrow

ELENCO | CAST

Brian De Palma

DURAÇÃO | RUNTIME

107'

LÍNGUA | LANGUAGE

Inglês / English

LEGENDAS

Português

VENDAS | SALES

A24 Films
laub@a24films.com

Um dos cineastas mais talentosos, influentes e iconoclastas de todos os tempos, Brian De Palma iniciou a sua carreira nos anos 60, incluindo filmes aclamados e diversos como os clássicos de terror “Carrie”, “O Fantasma do Paraíso”, “Sisters”, “Fury”, “Vestida para Matar” ou “Body Double”. Neste documentário dinâmico, esclarecedor e inesperadamente comovente, os realizadores Noah Baumbach e Jake Paltrow envolvem-se numa discussão pessoal e cândida com De Palma, explorando não só a sua vida e obra mas também a sua singular abordagem à realização cinematográfica e a sua notável experiência navegando pela indústria do cinema, desde os primórdios como “bad boy” da Nova Hollywood até aos últimos anos enquanto veterano respeitado da 7.ª arte.

One of the most talented, influential, and iconoclastic filmmakers of all time, Brian De Palma’s career started in the 60s and has included such acclaimed and diverse horror films as “Carrie”, “Phantom of the Paradise”, “Sisters”, “Fury”, “Dressed to Kill”, or “Body Double” In this lively, illuminating and unexpectedly moving documentary, directors Noah Baumbach and Jake Paltrow engage in a personal and candid discussion with De Palma, exploring not only his life and work but also his singular approach to the craft of filmmaking and his remarkable experiences navigating the film business, from his early days as the bad boy of New Hollywood to his more recent years as a respected veteran of the field.



Tickled

Nova Zelândia | New Zealand, 2016

Dia 8 | 21h30

Após se deparar com um bizarro vídeo *online* de “resistência competitiva a cócegas”, onde jovens são pagos para serem atados e sujeitos a muitas cócegas, o jornalista David Farrier contacta a companhia responsável para requisitar uma reportagem. Mas a resposta que recebe é chocante – o remetente põe em causa a orientação sexual de Farrier e ameaça-o com ações legais caso investigue mais. Como qualquer bom jornalista confrontado com um *bull*, faz exactamente o contrário: viaja para as instalações onde os vídeos são gravados em Los Angeles e descobre um vasto império, conhecido por ameaçar aqueles que protestam o seu envolvimento nestes filmes. Descobrir a verdade torna-se a obsessão de Farrier, apesar das crescentes e sinistras ameaças e avisos.

After stumbling upon a bizarre “competitive tickling endurance” video online, wherein young men are paid to be tied up and tickled, reporter David Farrier reaches out to request a story from the company. But the reply he receives is shocking – the sender mocks Farrier’s sexual orientation and threatens extreme legal action should he dig any deeper. So, like any good journalist confronted by a bully, he does just the opposite: he travels to the hidden tickling facilities in Los Angeles and uncovers a vast empire, known for harassing and harming the lives of those who protest their involvement in these films. Discovering the truth becomes Farrier’s obsession, despite increasingly sinister threats and warnings.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
David Farrier,
Dylan Reeve

PRODUÇÃO | PRODUCER
Carthew Neal

ELENCO | CAST
David Farrier,
Dylan Reeve, David Starr

DURAÇÃO | RUNTIME
92'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Magnolia Pictures
intlintern@magpictures.com

05

RUGGERO DEODATO

RUGGERO DEODATO

Ruggero Deodato nasceu em 1939 no sul da Itália, mudando-se para Roma ainda em criança. A amizade com o filho de Roberto Rossellini será o ponto de partida para o seu envolvimento na indústria, trabalhando como assistente de realização em seis dos seus filmes e, posteriormente, para Carlo Ludovico Bragaglia e Sergio Corbucci, incluindo o clássico *western spaghetti* “Django” (1966). A colaboração com Anthonio Margheriti leva-o a iniciar-se na realização, com “Hercules, Prisoner of Evil” (1964).

“Man from Deep River” (1972) de Umberto Lenzi iniciou uma década de exploração do choque através dos filmes de canibais, altura em que Deodato trabalhava em televisão. Alguns anos depois, assinaria dois dos mais conhecidos títulos deste subgénero: “Last Cannibal World” (1977) e “Cannibal Holocaust” (1980).

“Holocausto Canibal” foi considerado «o filme mais controverso de sempre», tendo sido censurado e banido em vários países. O realizador teria de provar em tribunal que os actores ainda estavam vivos. Esta obra é também um marco do cinema de terror pela sua linguagem inovadora, precursora do *found footage* que se popularizaria com “The Blair Witch Project” (1999).

Além de filmes inspirados por sucessos da época, como “Concord Affaire ‘79” (1979), “Body Count” (1986) ou “The Barbarians” (1987), a extensa obra de Deodato inclui uma mão cheia de filmes de culto como “Live Like a Cop, Die Like a Man” (1976), “The House on the Edge of the Park” (1980) ou “Cut and Run” (1985).

Ruggero Deodato was born in 1939 in Southern Italy, moving to Rome as a child. His friendship with Roberto Rossellini’s son was the starting point for his involvement in cinema. He worked as a assistant director in six Rossellini films, and afterwards for Carlo Ludovico Bragaglia and Sergio Corbucci, including in the classic western spaghetti “Django” (1966). His collaboration with Anthonio Margheriti marks his directing debut, with “Hercules, Prisoner of Evil” (1964).

“Man from Deep River” (1972) by Umberto Lenzi kickstarted a decade of exploitation of shock through cannibal films, while Deodato was working in television. But some years later, he would release two of the most famous titles of the subgenre, “Last Cannibal World” (1977) and “Cannibal Holocaust” (1980).

“Cannibal Holocaust” was considered «one of the most controversial films of all time», being censored and banned in several countries. The director had to prove in court that the actors were in fact still alive. The film was also a landmark in horror cinema for its innovative visual style, a precursor of the found footage genre popularised in “The Blair Witch Project” (1999).

In addition to some works inspired by popular films of the time, like “Concord Affaire ‘79” (1979), “Body Count” (1986) or “The Barbarians” (1987), Deodato’s extensive body of work also includes several must watch cult films such as “Live Like a Cop, Die Like a Man” (1976), “The House on the Edge of the Park” (1980), and “Cut and Run” (1985).



Cannibal Holocaust

Itália | Italy, 1980

Dia **9** | **21h30**

Uma equipa de filmagens, liderada pelo realizador Alan Yates, desaparece sem deixar rastros enquanto roda um documentário sobre canibais na Amazónia. O professor Monroe lidera uma equipa de salvamento, mas só encontra as bobinas deixadas pela equipa desaparecida. Em Nova Iorque, ele e os executivos da estação de TV assistem, em choque, ao material bruto filmado por Yates. “Cannibal Holocaust” foi banido em vários territórios e Deodato acusado de homicídio em Itália, tendo de provar que os seus actores estavam vivos. O realizador usou de forma engenhosa os mecanismos daquilo que se viria a chamar “found footage”, tornado popular com “The Blair Witch Project”, quase 20 anos depois.

An American film crew, led by director Alan Yates, disappears without a trace while shooting a documentary about cannibals. Professor Monroe leads a rescue team to the Amazon jungle in search of the missing film-makers, eventually finding the footage left by Yates and convincing the natives to let him take it back to New York. In the US, Monroe and the TV station executives watch the raw footage in shock. “Cannibal Holocaust” was banned in many territories and Deodato faced murder charges in Italy, having to prove that his actors were still alive. The director ingeniously used the mechanisms of what would later be called the “found footage” genre, made popular with “The Blair Witch Project” almost 20 years later.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Ruggero Deodato

ARGUMENTO | SCRIPT
Gianfranco Clerici

PRODUÇÃO | PRODUCER
Franco Palaggi,
Franco Di Nunzio

ELENCO | CAST
Robert Kerman,
Francesca Ciardi,
Perry Pirkanen

DURAÇÃO | RUNTIME
96'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês, Castelhan /
English, Spanish

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Rewind Film
fiorella.lucaroni@rewindfilm.it



The House on the Edge of the Park

La Casa Sperduta nel Parco Itália | Italy, 1980

Dia 10 | 00h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Ruggero Deodato

ARGUMENTO | SCRIPT
Gianfranco Clerici,
Vincenzo Mannino

PRODUÇÃO | PRODUCER
Franco Palaggi,
Franco Di Nunzio

ELENCO | CAST
David A. Hess,
Annie Belle,
Christian Borromeo

DURAÇÃO | RUNTIME
92'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Rewind Film
fiorella.lucaroni@rewindfilm.it

Alex, um criminoso violento, trabalha como mecânico com o amigo Ricky. Uma noite, depois de repararem o carro de um casal, acabam por acompanhá-los até uma festa numa grande casa junto a um parque, onde conhecem Gloria, a dona, e dois dos seus amigos. Os ricos convidados entretêm-se a humilhar Ricky e Alex acaba por interferir, levando a cabo uma série de actos violentos e abusivos contra todos os presentes. Pura *exploitation*, “The House on the Edge of the Park” procura associar-se a “Last House on the Left” (1972), de Wes Craven, também protagonizado por David Hess. Fez parte, tal como “Cannibal Holocaust”, dos “Video Nasties”, uma lista de 72 filmes banidos no Reino Unido.

Alex, a violent criminal, works as a mechanic with his friend Ricky. One night, after repairing the car of a couple that visits the garage, they end up going to a party at a big house on the edge of a park, where they met Gloria, the owner, and two of her friends. After a while, the rich decide to make fun of Ricky, and Alex will eventually take control, leading to a series of violent and abusive acts against everyone present. Pure exploitation, “The House on the Edge of the Park” capitalizes on the popularity of Wes Craven’s “Last House on the Left” (1972), also starring David Hess playing a similar character. It was included, along with Deodato’s “Cannibal Holocaust”, on the “Video Nasties” list of banned films in the UK.



06

WALERIAN BOROWCZYK MAKE ME SCREAM AGAIN

Em parceria com o colectivo White Noise, o MOTELX apresenta uma homenagem a Walerian Borowczyk (1923-2006), cineasta cuja obra tem vindo a ser reavaliada internacionalmente, mas que em Portugal ainda não recebeu a atenção merecida.

Nascido na Polónia, Borowczyk construiu uma obra que coloca em confronto noções de inocência e de experiência, de autoridade e de sexualidade, num tom herdado do surrealismo e do cinema primitivo, cruzando disciplinas que englobam o cinema, a escrita, o *design*, a pintura e a escultura. Na edição de Abril de 1996 da revista Sight & Sound, Chris Newby afirmava: «nunca vi um retrato de Walerian Borowczyk pelo que me sinto feliz. Gosto de imaginá-lo como homem de poucas palavras, nos seus setenta anos, (...). O curador do seu próprio museu erótico, nas profundezas de uma floresta, algures na França rural. (...) talvez seja conveniente que os filmes de Borowczyk sejam um prazer obscuro, que seja necessário algum empenho em procurá-los, como se fossem livros antiquados numa livraria poeirenta.»

“Walerian Borowczyk: Make me Scream Again” repesca dois dos seus filmes mais relevantes, “The Beast” (1975) e “The Strange Case of Dr. Jekyll and Miss Osbourne” (1981), apresentados em cópias restauradas, e contextualiza o seu trabalho na *masterclass* “One Man Band: Walerian Borowczyk”, conduzida por Daniel Bird, especialista e responsável pela reavaliação da sua obra, também presente na projecção dos filmes para uma breve introdução e algumas surpresas que não constam no programa.

In collaboration with collective White Noise, MOTELX presents an homage to Walerian Borowczyk (1923-2006), a filmmaker whose work has been studied internationally, but who hasn't achieved recognition in Portugal yet.

Born in Poland, Walerian Borowczyk built a body of work that confronted notions of innocence and experience, authority and sexuality, using a tone influenced by surrealism and primitive cinema, crossing several subjects from cinema, to writing, design, painting, and sculpting. In the April 1996 edition of Sight & Sound magazine, Chris Newby states: «I've never seen a portrait of Walerian Borowczyk, which makes me happy. I like to imagine him as a man of few words, in his 70s, (...). The curator of its own erotic museum, deep in some forest, somewhere in rural France. (...) Maybe it's convenient that Borowczyk's films are an obscure pleasure that require some effort in finding them, as if they were old books in some dusty library.»

The section “Walerian Borowczyk: Make Me Scream Again” rediscovers two of his most relevant works, “The Beast” (1975) and “The Strange Case of Dr. Jekyll and Miss Osbourne” (1981), both as restored copies, and contextualizes his work with the *masterclass* “One Man Band: Walerian Borowczyk”, hosted by Daniel Bird, one of the biggest Borowczyk specialists and the man responsible for his work's reevaluation who will also be present at the films' screenings for a brief introduction and some surprises not included in the programme.



The Beast

La Bête França | France, 1975

Dia 8 | 19h15



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Walerian Borowczyk

ARGUMENTO | SCRIPT
Walerian Borowczyk

PRODUÇÃO | PRODUCER
Anatole Dauman

ELENCO | CAST
Sirpa Lane,
Lisbeth Hummel,
Elisabeth Kaza

DURAÇÃO | RUNTIME
94'

LÍNGUA | LANGUAGE
Francês, Italiano, Inglês
French, Italian, English

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Tamasa Distribution
contact@tamasadiffusion.com

Os planos de um aristocrata francês para salvar a casa à beira da ruína, casando o filho deformado com uma herdeira americana libidinosa, são interrompidos por sonhos sobre a prática da bestialidade. Concebido como um episódio de “Contes Immorales” (1974), Borowczyk reformulou “La Bête” como se fosse uma sequência onírica dentro de uma farsa buéueliana. Inspirado em lendas sobre a besta de Gévaudan, na obra literária Lokis (Prosper Mérimée, 1869), no caso clínico “O Homem dos Lobos” de Sigmund Freud e na pintura Szal uniesie (Frenzy of Ecstasy, W adys aw Podkowi ski, 1893), “La Bête” é uma comédia negra determinada a atropelar todas as convenções do “bom gosto”.

Bestial dreams interrupt venal French aristocrat’s plans of saving his crumbling mansion by marrying off his deformed son to a horny American heiress. Originally intended as an episode of “Immoral Tales” (to be sandwiched between “Thérèse Philosophe” and “Erzsébet Bathory”), Borowczyk reworked “The Beast” as a dream sequence within a Buéuelian farce. Drawing on the legends surrounding the beast of Gévaudan, not to mention Prosper Mérimée’s “Lokis”, Freud’s “Wolf Man” and W adys aw Podkowi ski’s “Sza uniesie ” (Frenzy of Ecstasy, 1893), “The Beast” is a black comedy hell bent on trampling all pretenses of “good taste”.



The Strange Case of Dr. Jekyll and Miss Osbourne

Docteur Jekyll et les Femmes | França | France, 1981

Dia **10** | **14h40**

O filme retoma a lenda de que o primeiro rascunho de “Dr. Jekyll e Mr. Hyde” foi escrito por um Robert Louis Stevenson cocainômano, tendo sido posteriormente queimado pela sua esposa devido ao conteúdo sexual excessivo. Borowczyk constrói uma peça de câmara, cuja acção se desenrola numa noite em que Henry Jekyll mergulha num banho de produtos químicos para emergir como o monstruoso Mr. Hyde. Também conhecido por “Docteur Jekyll et les femmes”, é uma obra-prima do cinema surrealista, entre a farsa violenta, o delírio sangrento e o arrebatamento erótico.

Taking its cue from the legend that Robert Louis Stevenson's cocaine-fueled first draft of “Dr. Jekyll and Mr. Hyde” was burned by his prudish American wife on account of its sexual excess, Borowczyk sets up a chamber piece spanning just one night, in which Henry Jekyll plunges into a bath of chemicals only for him to emerge as the monstrously endowed Mr. Hyde. Also known as “Docteur Jekyll et les Femmes”, Borowczyk's film is a masterpiece of surrealist cinema, that mischievously flits between violent farce, bloody delirium, and erotic frenzy.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR

Walerian Borowczyk

ARGUMENTO | SCRIPT

Walerian Borowczyk

PRODUÇÃO | PRODUCER

Robert Kuperberg,
Jean-Pierre Labrande

ELENCO | CAST

Udo Kier,
Marina Pierro,
Patrick Magee

DURAÇÃO | RUNTIME

92'

LÍNGUA | LANGUAGE

Francês / French

LEGENDAS | SUBTITLES

Português, English

VENDAS | SALES

AB International Distribution
laetitia.duhamel@groupe-ab.fr

07

SESSÕES ESPECIAIS
SPECIAL SCREENINGS

Os anos 80 marcam forte presença no MOTELX deste ano, algo que se reflecte em eventos, convidados e na projecção de filmes de terror clássicos. “Nothing Underneath” (1985) é um *giallo* passado nos bastidores da moda de Milão, assinado por Carlo Vanzina e protagonizado pela supermodelo dinamarquesa Renée Simonsen, dois anos depois de surgir na capa do álbum “Atlantic Years” dos Roxy Music. Será exibido no âmbito das VHS Nights, iniciativa que procura recuperar a cassetes vídeo através de exibições de filmes de género da década de 1980. Dia 7 às 22h00 na Sala 2. Mais informações na página 92.

“In a Glass Cage” (1986), de Agustí Villaronga, tem como figura central um médico nazi, inspirado em Gilles de Rais, cavaleiro francês do século XV que lutou ao lado de Joana d’Arc e que seria executado pelo assassinato de dezenas de crianças. Considerado polémico e filme-choque desde a estreia em Berlim, é uma escolha pertinente como projecção complementar à *masterclass* de Shelagh Rowan-Legg sobre cinema espanhol contemporâneo de género, tema de um livro a publicar brevemente.

“Critters” (1986) é um filme sobre criaturas extraterrestres homicidas, que Roger Ebert classificou como um ambicioso *ripoff* de “Gremlins”, “E.T.”, “The Terminator” e “Starman”. A sequência, “Critters 2” (1988), foi a primeira longa-metragem de Mick Garris, nome desde há muito associado aos grandes nomes do cinema de terror, pelos seus programas de entrevistas, mas, sobretudo, enquanto mentor da série “Masters of Horror”, grande destaque da primeira edição do MOTELX.

The 80s are coming in strong in this edition of MOTELX, present in the events, the guests, and the screening of classic horror films. “Nothing Underneath” (1985) is a *giallo* set in the backdrop of the Milanese fashion world, directed by Carlo Vanzina and starring Danish supermodel Renée Simonsen, two years after she was featured on the album cover of Roxy Music’s “Atlantic Years”. Part of the VHS Nights, an initiative with the ambition to bring back the videocassette through the screening of genre films from the 80s. 7 September at 10 p.m., Sala 2. More info on page 92.

“In a Glass Cage” (1986), by Agustí Villaronga, portrays a Nazi doctor based on Gilles de Rais, French knight of the 15th century that fought alongside Joan of Arc and was executed for the murder of dozens of children. Considered a controversial and shocking film since its premiere in Berlin, it’s a complementary screening to Shelagh Rowan-Legg’s *masterclass* about contemporary Spanish genre cinema; a theme she also discusses in a book to be published in the fall.

“Critters” (1986) is a film about alien homicidal creatures that Roger Ebert classified as an ambitious rip-off of “Gremlins”, “E.T.”, “The Terminator” and “Starman”. The sequel, “Critters 2” (1988), was Mick Garris’ first feature film, who has long been associated to the great names of horror cinema with his interview TV programmes, but, above all, as the mastermind behind the anthology TV series “Masters of Horror”, highlight of MOTELX’s first edition.



Critters 2

EUA | EUA, 1988

Dia **10** | **21h30**

Dois anos após a carnificina cometida pelos Critters em Grover's Bend, Brad Brown está de volta à localidade para as férias da Páscoa, ele que nunca mais tinha voltado após o ataque à fazenda da sua família. Mas os Critters deixaram ovos desde a sua última visita. E estes são confundidos com ovos da Páscoa pelos habitantes. As pequenas e famintas criaturas invadem de novo as ruas de Grover's Bend. Apesar de serem concebidos para capitalizar o sucesso de "Gremlins", estes Critters foram alvo de quatro sequelas. Este foi o último filme da série a ter estreia em sala e foi o primeiro filme de Mick Garris, acabado de trabalhar com Spielberg em "Amazing Stories", também a sua única comédia. Tem estado a viver ultimamente um verdadeiro renascimento.

Two years after the Critters carnage in Grover's Bend, Brad Brown is back in town for Easter, his first time returning after the attack on his family's ranch. But the Critters laid eggs since their last visit. And these get confused with easter eggs by the townspeople. The small and very hungry creatures invade once again the streets of Grover's Bend. Although initially planned as a cash in on the success of "Gremlins", Critters ended up spawning four sequels. This was the last film of the series to see a theatrical premiere, and the first film by Mick Garris, fresh off of working with Spielberg in "Amazing Stories", also his only comedy. Since then the film has been experiencing a true comeback.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Mick Garris

ARGUMENTO | SCRIPT
D.T. Twohy, Mick Garris

PRODUÇÃO | PRODUCER
Barry Opper

ELENCO | CAST
Scott Grimes,
Liane Curtis,
Don Opper

DURAÇÃO | RUNTIME
86'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Filmbankmedia
International@filmbankme-
dia.com



In a Glass Cage

Tras el Cristal Espanha | Spain, 1987

Dia **11** | **14h45**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Agustí Villaronga

ARGUMENTO | SCRIPT
Agustí Villaronga

PRODUÇÃO | PRODUCER
Teresa Enrich

ELENCO | CAST
Günter Meisner,
David Sust,
Marisa Paredes

DURAÇÃO | RUNTIME
110'

LÍNGUA | LANGUAGE
Castelhano / Spanish

LEGENDAS | SUBTITLES
Português, English

VENDAS | SALES
Filmax International
c.carro@filmax.com

Klaus, um antigo médico num campo de concentração nazi que abusava, torturava e matava jovens rapazes, vive incógnito em Espanha. Depois de uma tentativa de suicídio fracassada, fica paralisado e ligado a uma máquina, sob os cuidados da mulher. Um dia, um jovem chamado Angelo oferece os seus serviços como enfermeiro, mas cedo se revela que a suas intenções vão muito para lá disso. Estreia na realização de Agustí Villaronga, “In a Glass Cage” foi exibido este ano em Berlim, assinalando o seu 30.º aniversário. Projectção sugerida pela escritora Shelagh Rowan-Pegg, no âmbito da sua *masterclass* “The Spanish Fantastic: Contemporary Filmmaking in Horror, Fantasy and Sci-Fi”.

Klaus, a former Nazi concentration camp doctor who used to abuse, torture and kill young boys, lives incognito in Spain. A failed suicide attempt leaves him paralysed, breathing with the help of a machine, and under the care of his wife, Griselda. One day, a young man called Angelo appears and offers his services as a nurse, but it is soon revealed that his intentions go well beyond that. Agustí Villaronga’s directorial debut was screened at this year’s Berlin Film Festival marking the film’s 30th anniversary. Screening suggested by author Shelagh Rowan-Pegg in the context of her *masterclass* “The Spanish Fantastic: Contemporary Filmmaking in Horror, Fantasy and Sci-Fi”.

08

QUARTO PERDIDO

LOST ROOM

Esta 10.ª edição traz um Quarto Perdido verdadeiramente memorável, pois envolve a estreia mundial de “O Segredo das Pedras Vivas”, um novo filme de António de Macedo, o único cineasta nacional assumidamente fantástico. Apesar de ter sido encomendado pela televisão e exibido na RTP em formato minisérie com o título “O Altar dos Holocaustos”, o projecto foi inicialmente concebido como uma longa-metragem. O realizador, juntamente com a produtora Kintop, conseguiram financiamento para recuperar a intenção inicial deste trabalho projectado há cerca de 25 anos. “O Segredo das Pedras Vivas” é um filme feito a partir dos negativos originais para que esta obra seja apresentada com a melhor qualidade de imagem, cor e som, apanágio de toda a obra de António de Macedo.

O Quarto Perdido também presta homenagem a Noémia Delgado, a única realizadora do Cinema Novo português, falecida este ano. Pertenceu ao Centro Português do Cinema, cooperativa de profissionais do cinema subsidiada pela Fundação Gulbenkian e fundada em 1970. Aqui trabalhou na montagem de “O Passado e o Presente” de Manoel de Oliveira e realizou o seu filme mais conhecido, o documentário etnográfico “Máscaras”. Para a RTP realizou em 1979 um projecto inédito chamado “Contos Fantásticos” baseado na “Antologia do Conto Fantástico Português” das Edições Afrodite, conseguindo levar ao pequeno ecrã sete destes contos. Deste lote, escolhemos as adaptações de “A Princesinha das Rosas” de Fialho de Almeida e “Tiaga” a partir de “A Reencarnação Deliciosa” de Aquilino Ribeiro.

This 10th edition brings a truly memorable Lost Room thanks to the world premiere of “O Segredo das Pedras Vivas”, a new film by António de Macedo, Portugal’s only openly fantastic filmmaker. Despite being commissioned as a TV film - it was shot in 1992 and aired on RTP as a mini-series entitled “O Altar dos Holocaustos” - the project was initially conceived as a feature film. The director, along with production company Kintop, were able to secure funding to restore the film’s original vision, imagined 25 years ago. “O Segredo das Pedras Vivas” is a film made from original negatives to allow the best quality of image, colour and sound, highlights of Macedo’s body of work.

In addition, Lost Room pays homage to the late Noémia Delgado, the only Portuguese female director of the Cinema Novo movement, deceased this year. She was part of the Centro Português do Cinema, a cooperative comprised of cinema professionals, funded by Fundação Gulbenkian and founded in 1970. There, she worked as an editor on Manoel de Oliveira’s “O Passado e o Presente” and directed her most famous work, the ethnographic documentary “Máscaras”. For RTP, she directed in 1979 an unprecedented project called “Fantastic Tales”, based on “Anthology of Portuguese Fantastic Tales” by Edições Afrodite being able to bring to television seven of those short stories. From this lot we chose the adaptations “A Princesinha das Rosas” by Fialho de Almeida and “Tiaga” based on Aquilino Ribeiro’s “A Reencarnação Deliciosa”.



O Segredo das Pedras Vivas

Portugal, 2016

Dia **10** | **18h40**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR

António de Macedo

ARGUMENTO | SCRIPT

António de Macedo

PRODUÇÃO | PRODUCER

Amílcar Lyra,
Ansgar Schäfer

ELENCO | CAST

Manuel Cavaco,
Eugénia Bettencourt,
Héléna Isabel,
Rui Luís Brás

DURAÇÃO | RUNTIME

122'

LÍNGUA | LANGUAGE

Português / Portuguese

SUBTÍTULOS

English

VENDAS | SALES

Kintop
kintop.prod@gmail.com

Numa aldeia isolada do Alentejo, vive-se um conflito. José Vitorino, um dos maiores proprietários da região rica em monumentos pré-históricos, pretende construir um luxuoso solar num terreno com pedras antiquíssimas, local de devoção e prática de ritos sagrados. Indiferente aos protestos do povo, que acredita nos poderes mágicos das «pedras santas» e que atribui à respectiva destruição a seca prolongada que se tem sentido na região, José Vitorino contrata um arquiteto para lhe fazer o projecto da nova casa. Na véspera de Natal, em pleno solstício de Inverno, uma estranha cerimónia à volta de uma anta, altar de sacrifícios sangrentos em tempos remotos da pré-história, despoleta um feitiço nefasto. Inicia-se uma luta «contra o tempo» para anular os efeitos do ritual defeituoso.

In an isolated village of the Alentejo region, a conflict arises. José Vitorino, one of the landowners of the region, rich in prehistoric monuments, wants to build a luxurious solarium in lands filled with ancient rocks, places of devotion and sacred rituals. Indifferent to the people's protest, who believe in the magical powers of the stones and that the region's drought is due to the rocks' destruction, José Vitorino hires an architect to plan his new house. On Christmas eve, in the middle of the Winter solstice, a strange ceremony around a dolmen, once an altar for bloody sacrifices in more remote times, releases a harmful spell. A race against time to reverse the faulty charm begins.



Tiaga / A Princesinha das Rosas

Portugal, 1981

Dia 11 | 19h30

Em “Tiaga” temos a história de uma mulher do povo, velha e pobre, desempenhada por Isabel de Castro, a quem um feiticeiro bom oferece a juventude para a compensar da ajuda que lhe prestou. Uma versão do “Fausto” em feminino e produz alguns momentos insólitos como um plano de um bode preto ao som da voz de José Afonso, assim como algumas sequências de pesadelo em que Tiaga é tentada pelo demónio. O outro filme, talvez o mais conhecido da série, é “A Princesinha das Rosas” e relata a saga de Naíde, jovem nascida da união entre um pescador e uma sereia, adoptada pelos monarcas de um país sem herdeiros, mas a quem o apelo das águas atrairá irresistivelmente. Noémia filma o conto com uma simplicidade *na f* que acentua o carácter de fábula mágica (e negra) da história.

“Tiaga” tells the story of a poor old woman, played by Isabel de Castro, to whom a good wizard offers the gift of youth to reward the help she provided him. A version of “Faust” seen through the female gaze and featuring some unusual moments, such as a shot of a black goat while José Afonso sings over it, as well as nightmare sequences in which Tiaga is chased by the devil. The other film, maybe the most known of the series, is “A Princesinha das Rosas”, and is about Naíde, a girl born from the union between a fisherman and a mermaid, adopted by monarchs of a country with no heirs, but to whom the call of the waters will inevitably attract. Noémia films the story with a na ve simplicity that accentuates the film’s dark fairytale tone.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Noémia Delgado

ARGUMENTO | SCRIPT
Noémia Delgado

PRODUÇÃO | PRODUCER
Era Nova

ELENCO | CAST
[Tiaga]

Isabel de Castro,
Jacinto Ramos
(A Princesinha das Rosas)
Rui Baptista, Suzana Borges,
António Barahona

DURAÇÃO | RUNTIME 110’

LÍNGUA | LANGUAGE
Português / Portuguese

SUBTITLES
English

CÓPIA | PRINT
RTP



09

PRÉMIO MELHOR CURTA PORTUGUESA / MÉLIÈS D'ARGENT

BEST PORTUGUESE SHORT FILM AWARD
/ MÉLIÈS D'ARGENT



B

BELVER
HOTELS & RESORTS

O Prémio MOTELX – Melhor Curta de Terror Portuguesa foi criado em 2009 para concretizar um dos grandes objectivos do Festival: o incentivo à produção nacional de filmes de terror. Desde então, o MOTELX já exibiu no grande ecrã do Cinema São Jorge 80 filmes em competição para aquele que é, actualmente, o maior prémio para curtas-metragens em Portugal: 5000 €.

Em 2016, no 10.º aniversário do Festival, propomos mais 10 curtas, criteriosamente escolhidas pela equipa de programação de entre cerca de 70 inscrições – um número recorde que volta a reflectir o dinamismo da produção de terror português. Este ano, temos demónios, monstros e palhaços; registos clássicos de terror e propostas mais surreais; terror atmosférico, em forma de documentário, *gore* e loucura.

Além de ganhar 5000 €, o vencedor do prémio ficará automaticamente seleccionado para a competição internacional Méliès d'Or, um galardão que é atribuído anualmente pela Federação Europeia de Festivais de Cinema Fantástico (EFFFF) às melhores curtas e longas-metragens europeias. Junta-se ainda ao prémio um fim-de-semana de inspiração nos Hotéis Belver, um dos patrocinadores do Festival.

As curtas finalistas serão exibidas durante o Festival e avaliadas por um júri nacional e internacional sendo o vencedor anunciado na sessão de encerramento do MOTELX 2016.

The MOTELX Best Portuguese Horror Short Film Award was created in 2009 as a way of achieving one of the Festival's main goals: to encourage the production of horror films in Portugal. Ever since, MOTELX has screened more than 80 films at Cinema São Jorge, competing for what is, at the moment, the biggest money prize for short films in Portugal: €5,000.

In 2016, for the Festival's 10 year anniversary, we present 10 shorts, carefully selected by the programming team among more than 70 submissions – a record number that once again shows the dynamism of horror productions in Portugal. This year we have demons, monsters and clowns; classic horror settings and more surreal proposals; atmospheric horror, documentary format, *gore* and general craziness.

In addition to the €5,000 cash prize, the winner will also be automatically selected for the International competition Méliès d'Or, an accolade given every year by the European Fantastic Film Festivals Federation (EFFFF) to the best short and feature films made in Europe. They will also get an inspirational weekend at one of the Belver Hotels, one of the Festival's sponsors.

The selected shorts will be screened during the Festival and evaluated by a Portuguese and international jury with the winner being announced during MOTELX 2016's closing ceremony.



José Luís Peixoto

José Luís Peixoto nasceu a 4 de Setembro de 1974 em Galveias, Ponte de Sor. A sua obra ficcional e poética figura em dezenas de antologias traduzidas num vasto número de idiomas e estudada em diversas universidades nacionais e estrangeiras. Em 2001, recebeu o Prémio Literário José Saramago com o romance “Nenhum Olhar”, que foi incluído na lista do Financial Times dos melhores livros publicados em Inglaterra no ano de 2007. Os seus romances estão traduzidos em 20 idiomas.

José Luís Peixoto was born on 4 September 1974, in Galveias, Ponte de Sor. His fictional and poetic works are part of dozens of anthologies translated in a vast number of languages and studied in several universities, national and international. In 2001, he won the José Saramago Literary Prize with the novel “Blank Gaze”, included in the 2007 Financial Time’s list of best books published in England. His novels are translated in 20 languages.



Shelagh Rowan-Legg

Shelagh Rowan-Legg é escritora e académica nascida em Toronto mas sediada na Europa. É programadora para o FrighFest e crítica para a Sight & Sound. Recentemente concluiu o doutoramento em cinema fantástico espanhol contemporâneo no King’s College em Londres. O seu livro “The Spanish Fantastic: Contemporary Filmmaking in Horror, Fantasy, and Sci-Fi” será publicado no Outono de 2016. Pertence ao European Women’s Audiovisual Network, que defende os direitos da mulher na indústria dos média.

Shelagh Rowan-Legg is a Toronto-born, Europe-based writer and academic. She is a programmer for FrightFest, and a critic for Sight & Sound Magazine. She recently completed her PhD on contemporary Spanish fantastic film at King’s College London. Her book “The Spanish Fantastic: Contemporary Filmmaking in Horror, Fantasy, and Sci-Fi” will be published in Autumn 2016. She is a member of the European Women’s Audiovisual Network, which supports and advocates for women in the media industry.



Filomena Cautela

Filomena José Dias Fernandes Cautela é uma atriz e apresentadora. Tem no currículo a participação em diversas telenovelas portuguesas e ainda a apresentação de programas de relevo na MTV e nos canais da RTP. Iniciou a sua carreira no palco em 2000 com a peça “Antígona”. Em cinema participou em “Viúva Rica Solteira Não Fica” de José Fonseca e Costa e em televisão, participou em “Bocage”, “Conta-me Como Foi” ou “Cidade Despida”, entre muitas outras.

Filomena José Dias Fernandes Cautela is an actress and TV host. Her resumé includes parts in several portuguese soap operas and being a host to relevant shows on MTV and on several RTP channels. Her career on stage began with the play “Antígona”. On film she starred in José Fonseca e Costa’s “Viúva Rica Solteira Não Fica” and on TV she was in “Bocage”, “Conta-me Como Foi”, “Cidade Despida”, among many others.

PRÉMIO MELHOR CURTA PORTUGUESA / MÉLIÈS D'ARGENT

BEST PORTUGUESE SHORT FILM AWARD
/ MÉLIÈS D'ARGENT



A Caverna

Edgar Pêra | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** Edgar Pêra **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Rodrigo Areias **ELENCO** | **CAST** Diana Sá, Rebeca Cunha, Miguel Borges **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 15' Sem diálogos / No dialogue **CÓPIA** | **PRINT** Bando à Parte bando@bandoaparte.com **VENDAS** | **SALES** Agência da Curta Metragem liliana@curtas.pt

Um grupo de espectadores encurralados numa sala de cinema.

A group of spectators are trapped inside a film theatre.



Dentes e Garras 2

Francisco Lacerda | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** Francisco Lacerda **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Amarino França | **ELENCO** | **CAST** Eliezer Pereira, João Amaral, Rita Borges **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 15' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTTILES** English **VENDAS** | **SALES** Amarino França - amarinofr@afworks.com

Três meses depois dos acontecimentos do filme anterior, uma estância balnear junto a uma lagoa é aterrorizada por um monstro aquático. A cria do dinossauro está prestes a juntar-se à carnificina.

Three months after the events of the previous film, a lakeside resort is terrorised by a sea monster. Meanwhile, a dinosaur's hatchling is about to join in on the fun.



JIGGING

Ramón de los Santos | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** Ramón de los Santos **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Elisa Bogalheiro **ELENCO** | **CAST** José Carlos Garcia, Tiago Viegas, Vitor Norte **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 14' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTITLES** English **VENDAS** | **SALES** Gravity Films - gravityfilmsplus@gmail.com

Num dia perfeito de céu azul, Zé vai à pesca. No lago deserto, uma personagem estranha e carismática aluga barcos, servindo-se de uma velha rulote. Um ciclo infernal transforma presa em caçador.

On a perfectly clear sky day, Zé goes fishing. At the empty lake, a weird but charismatic character rents boats from inside of an old camper van. A hellish cycle turns hunter into prey.



Oneiros

Gustavo Silva | Portugal, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Gustavo Silva **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Gabriela Sousa **ELENCO** | **CAST** Bruno Gusmão Monteiro, Soraia Sousa **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 15' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTITLES** English **VENDAS** | **SALES** Gustavo Silva - gustavomgds@hotmail.com

Um jovem, sozinho no seu apartamento a estudar, presencia acontecimentos estranhos que se iniciam com a televisão que persiste em manter-se ligada.

A young man, studying alone in his apartment, starts experiencing weird phenomena, starting with a television which keeps turning itself on.



Na Floresta... Corre!

Pedro Crispim | Portugal, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Nuno Soler **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Nuno Soler, Ruben de Sousa **ELENCO** | **CAST** Francisco Sousa, Ana F. Borges **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 7' Sem diálogos / No dialogue **VENDAS** | **SALES** Ruben de Sousa - rubensousa99@hotmail.com

Um homem pratica *jogging* na floresta, sem poder imaginar que o barulho que provoca irá despertar um espírito pouco simpático e determinado a ter silêncio.

A man jogs through the forest, not even imagining that the noise he makes will awaken a not so nice spirit who just wants some quiet.



Palhaços

Pedro Crispim | Portugal, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Pedro Crispim **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Andreia Alves da Silva **ELENCO** | **CAST** Jorge Paupério, André Júlio Teixeira, Inês Curado **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 15' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTITLES** English **VENDAS** | **SALES** Andreia Alves da Silva - andreiacalvessilva@gmail.com

Jorge, palhaço, sente-se traído quando descobre que o colega Marco tem um relacionamento com Luísa, uma equilibrista. O casal prepara-se para abandonar o circo, aumentando a ira de Jorge.

Jorge, a clown, feels betrayed once he finds out his circus partner Marco is in a relationship with Luísa, an acrobat. The couple is getting ready to leave the circus, making Jorge even angrier.



Por Diabos

Carlos Amaral | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** Carlos Amaral **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Rodrigo Areias **ELENCO** | **CAST** Paulo Calatré, Valdemar Santos, Pedro Nogueira **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 11' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTITLES** English **VENDAS** | **SALES** Bando à Parte - bando@bandoaparte.com

Um homem relata a sua procura por uma professora desaparecida há 16 anos na noite do Entrudo, em Trás-os-Montes. A sua busca revela um mal escondido na serra há séculos sob a forma de diabos.

A man narrates his search for a missing teacher who vanished 16 years ago in Entrudo night, in Trás-os-Montes. His investigation reveals danger, in the form of demons, hiding in the mountains.



Que é Feito dos Dias na Cave

Rafael Almeida | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** Tiago Primitivo **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Ana Clara Saragoça **ELENCO** | **CAST** João Sério, Ana Varela, Salvador Nery **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 15' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTITLES** English **VENDAS** | **SALES** Rafael Almeida - mail.rafaelalmeida@gmail.com

Marco tenta fugir pelos corredores labirínticos do hospital psiquiátrico. Terá de ultrapassar vários obstáculos, incluindo os fantasmas internos que lhe perturbam os sentidos.

Marco is trying to escape through the maze-like halls of the psychiatric hospital. He will have to overcome several obstacles, including his inner ghosts who disturb his senses.



Post-Mortem

Belmiro Ribeiro | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** João Silva Santos **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Teresa Ferreira, Ricardo Sacramento **ELENCO** | **CAST** Cristovão Carvalheiro, Mafalda Banquart, Diana Lopes Moreira **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 14' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTITLES** English **VENDAS** | **SALES** João Silva Santos - jcslvs@gmail.com

Edgar é um fotógrafo desapaixonado. Uma noite, assiste a um homicídio. O assassino foge. Edgar, em vez de ajudar a vítima, fica fascinado com a sua expressão de puro terror.

Edgar is a jaded photographer. One evening he witnesses a murder. The culprit escapes. Edgar, instead of helping the victim, becomes mesmerised by the expression of pure terror in her face.



Retorno

Manuel Brito | Portugal, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Manuel Brito **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Manuel Brito **ELENCO** | **CAST** Rita Figueiredo, André Campino, Manuel Brito **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 15' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Português / Portuguese **SUBTITLES** English **VENDAS** | **SALES** Manuel Brito - britos-manel@gmail.com

Um jovem chega a um local familiar onde se reúne com amigos do passado. Encontram uma rapariga que se junta a um passeio de carro até um lugar aonde nunca chegam.

A young man arrives at a familiar place where he meets friends from the past. They meet a girl who joins them for a car trip that will never reach its destination.

10 CURTAS INTERNACIONAIS

INTERNATIONAL SHORT FILMS



Can't Take My Eyes off You

Nik Sentenza, Johannes Kizler | Alemanha | Germany, 2016

ARGUMENTO | SCRIPT Nik Sentenza PRODUÇÃO | PRODUCER Nik Sentenza, Johannes Kizler ELENCO | CAST Julia Bremermann, Maja Celiné Probst DURAÇÃO | RUNTIME 11' LÍNGUA | LANGUAGE Alemão / German LEGENDAS | SUBTITLES Português, English VENDAS | SALES Neue Filme Berlin - mail@neuefilme-berlin.de



dark_net

Tom Marshall | Reino Unido | UK, 2015

ARGUMENTO | SCRIPT Tom Marshall PRODUÇÃO | PRODUCER Adam Woodhall ELENCO | CAST Johnny Vegas, Perry Fitzpatrick DURAÇÃO | RUNTIME 12' LÍNGUA | LANGUAGE Inglês / English LEGENDAS Português VENDAS | SALES Duke Out Films - adam@dukeoutfilms.co.uk



Dawn of the Deaf

Rob Savage | Reino Unido | UK, 2016

ARGUMENTO | SCRIPT Rob Savage PRODUÇÃO | PRODUCER Douglas Cox ELENCO | CAST Caroline Ward, Stephen Collins, Emily Bevan DURAÇÃO | RUNTIME 12' LÍNGUA | LANGUAGE Inglês / English LEGENDAS Português VENDAS | SALES Douglas Cox - douglas@shadowhouse.co



Death Metal

Chris McInroy | EUA | USA, 2016

ARGUMENTO | SCRIPT Chris McInroy PRODUÇÃO | PRODUCER Ben Steinbauer, Berndt Mader, Veronica Leon ELENCO | CAST Kirk Johnson, Michael Dalmon, Will Elliott DURAÇÃO | RUNTIME 5' LÍNGUA | LANGUAGE Inglês / English LEGENDAS Português VENDAS | SALES Chris McInroy - chrismcInroy@gmail.com



Eat My Shit

Eduardo Casanova | Espanha | Spain, 2015

ARGUMENTO | SCRIPT Eduardo Casanova PRODUÇÃO | PRODUCER Kiko Prada, Javier Prada ELENCO | CAST Ana Polvorosa, Itziar Castro DURAÇÃO | RUNTIME 4' LÍNGUA | LANGUAGE Castelhana / Spanish LEGENDAS | SUBTITLES Português, English VENDAS | SALES The Other Side Films - distribucion@theothersidefilms.com



Gwilliam

Brian Lonano | EUA | USA, 2015

ARGUMENTO | SCRIPT Brian Lonano, Victoria Cook, Kevin Lonano PRODUÇÃO | PRODUCER Brian Lonano, Blake Myers, Victoria Cook, Kevin Lonano ELENCO | CAST William Tokarsky, Paul Painter, Wanda Morganstern DURAÇÃO | RUNTIME 6' LÍNGUA | LANGUAGE Inglês / English LEGENDAS Português VENDAS | SALES Brian Lonano brian.lonano@gmail.com



It Would Piss Me Off To Die So Yoooooung...

Chatear-me-ie Morrer Tão Joveeeem...
Filipe Abranches | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** Filipe Abranches **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Nuno Amorim **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 16' Sem diálogos / No dialogue **VENDAS** | **SALES** Agência da Curta Metragem liliana@curtas.pt



Lost Girl

Tom Gentle | Reino Unido | UK, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Tom Gentle **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Tom Gentle **ELENCO** | **CAST** Erin Watson, Christine Watson, Vincent McGread **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 8' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Inglês / English **LEGENDAS** Português **VENDAS** | **SALES** Tom Gentle - tomgentle8@gmail.com



Mizbrük

Daniel Duranleau | Canadá | Canada, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Daniel Duranleau **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Sandrine Berger **ELENCO** | **CAST** Estelle Fournier, André Kasper, Catherine Renaud **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 16' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Francês / French **LEGENDAS** | **SUBTITLES** Português, English **VENDAS** | **SALES** Sarah El Ouazzani - sarah@314collectif.com



Last Door South

Dernière Porte Au Sud Sacha Feiner | Bélgica | Belgium, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Sacha Feiner **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Alan Knoll **ELENCO** | **CAST** Aaron Duquaine **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 14' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Francês / French **LEGENDAS** | **SUBTITLES** Português, English **VENDAS** | **SALES** Chloé Morier - chloemorier@gmail.com



Macabre

Jerónimo Rocha, João Miguel Real | Portugal, 2016

ARGUMENTO | **SCRIPT** Jerónimo Rocha, João Miguel Real **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Frederico Serra **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 20' Sem Diálogos / No Dialogue **VENDAS** | **SALES** Portugal Film - portugalfilm@indielisboa.com



NASTY

Prano Bailey-Bond | Reino Unido | UK, 2015

ARGUMENTO | **SCRIPT** Anthony Fletcher **PRODUÇÃO** | **PRODUCER** Meghna Gupta, Helen Mullane **ELENCO** | **CAST** Albie Marber, Madeleine Hutchins, James Cutler **DURAÇÃO** | **RUNTIME** 15' **LÍNGUA** | **LANGUAGE** Inglês / English **LEGENDAS** Português **VENDAS** | **SALES** Prano Bailey-Bond - pbaileybond@gmail.com



Never Tear Us Apart

Sid Zanforlin | Canadá | Canada, 2015

ARGUMENTO | SCRIPT Chris Bavota, Sid Zanforlin PRODUÇÃO | PRODUCER Patricia Gomez Zlatar, Chris Bavota, Matt Keyes, Sid Zanforlin ELENCO | CAST Matt Keyes, Alex Weiner, James Rae DURAÇÃO | RUNTIME 6' LÍNGUA | LANGUAGE Inglês / English LEGENDAS Português VENDAS | SALES Patricia Zlatar - pgomezlatar@gmail.com



Portal To Hell!!!

Vivieno Caldinelli | Canadá | Canada, 2015

ARGUMENTO | SCRIPT Matt Watts PRODUÇÃO | PRODUCER Ryan Reaney, Lori Fischburg ELENCO | CAST Roddy Piper, Laura Robinson, Matt Watts DURAÇÃO | RUNTIME 12' LÍNGUA | LANGUAGE Inglês / English LEGENDAS Português VENDAS | SALES Ryan Reaney - ryan@fearanddesireproductions.com



The Smiling Man

A.J. Briones | EUA | USA, 2015

ARGUMENTO | SCRIPT A.J. Briones PRODUÇÃO | PRODUCER Tefft Smith II, Nathan Hopkins, A.J. Briones ELENCO | CAST Abbi Chally, Strange Dave, Mellisa Chally DURAÇÃO | RUNTIME 7' Sem Diálogos / No Dialogue VENDAS | SALES A.J. Briones - ajbriones@gmail.com



The Plan

Le Plan Pierre Teulière | França | France, 2016

ARGUMENTO | SCRIPT Pierre Teulière PRODUÇÃO | PRODUCER Anaïs Bertrand ELENCO | CAST Sigrid La Chappelle, Denis Leluc, Guillaume Delaunay DURAÇÃO | RUNTIME 13' LÍNGUA | LANGUAGE Francês / French LEGENDAS | SUBTITLES Português, English VENDAS | SALES Insolence Productions - distribution@insolenceproductions.com



The Procedure

Calvin Reeder | EUA | USA, 2016

ARGUMENTO | SCRIPT Calvin Reeder PRODUÇÃO | PRODUCER Christian Palmer ELENCO | CAST Christian Palmer, Frank Mosley DURAÇÃO | RUNTIME 4' Sem Diálogos / No Dialogue VENDAS | SALES Travelling Distribution - festival@travellingdistribution.com



When Susurrus Stirs

Anthony Cousins | EUA | USA, 2016

ARGUMENTO | SCRIPT Anthony Cousins, Kevin Semlak PRODUÇÃO | PRODUCER Anthony Cousins, Ryan Schaddelee, Peter West ELENCO | CAST Nathan Tymoshuk DURAÇÃO | RUNTIME 10' LÍNGUA | LANGUAGE Inglês / English LEGENDAS Português VENDAS | SALES Anthony Cousins - anthony@wonderculcollective.com

11 YORN microCURTAS

No ano em que o MOTELX celebra a sua 10.^a edição, a Yorn associa-se mais uma vez ao Festival na qualidade de Patrocinador Principal, reforçando assim a ligação natural da marca ao cinema e assumindo o nome de um dos prémios: o Yorn microCURTAS.

Com o objectivo de promover o cinema de terror nacional através da utilização das novas tecnologias na produção cinematográfica, o Yorn microCURTAS vai escolher os filmes mais aterrorizadores, com a duração máxima de dois minutos, filmados em telemóvel ou *tablet*.

O MOTELX e a Yorn têm o prazer de exibir as curtas finalistas numa sessão especial na sala 2 do Cinema São Jorge onde será anunciado o grande vencedor que levará para casa um projector HD portátil e o segundo classificado que vai receber um *smartphone*.

In the year that MOTELX celebrates its 10th edition, Yorn associates itself to the Festival once again as a Main Sponsor, this way strengthening the brand's evident connection to cinema, and gives its name to one of our awards: Yorn microSHORTS.

With a clear goal of promoting national horror cinema through the use of new technologies in film production, Yorn microSHORTS will choose the scariest films with a maximum runtime of two minutes, filmed with a smartphone or tablet.

MOTELX and Yorn have the pleasure to screen the shortlisted shorts in a very special session at Cinema São Jorge's sala 2, where the winners of a portable HD projector and a smartphone will be announced.



MOTELX

12

LOBO MAU

CINEMA, WORKSHOPS, JOGOS E ACTIVIDADES

BIG BAD WOLF

CINEMA, WORKSHOPS, GAMES, AND ACTIVITIES

A cultura é uma vertente fundamental na vida de cada um e o seu consumo deve ser estimulado desde a infância. Por isso, é missão do MOTELX desenvolver hábitos e interesses nos mais jovens de forma a que se tornem consumidores assíduos de cultura, espectadores curiosos de cinema e, talvez, aficionados do terror.

Desde 2008, o Lobo Mau introduz o medo como forma de brincar e aprender, utilizando o instinto natural das crianças de pôr à prova a sua coragem e de enfrentar e vencer os seus medos. Associando-se a entidades culturais e escolas, o Lobo Mau interage com o público dos 6 aos 12 anos numa atitude de parceria e troca de conhecimentos. Desenvolvemos actividades que reforçam a comunicação entre as crianças e os seus educadores, criando momentos lúdicos de partilha entre gerações.

No ano de celebração do 10.º aniversário do MOTELX, fazemos crescer a secção Lobo Mau com uma programação diversificada e inusitada.

CINEMA Este ano, o Lobo Mau recebe “Os Caça-Monstros” (EUA, 1987), uma sessão dobrada ao vivo de “A Solução da Manteiga de Amendoim” (Canadá, 1985), o novíssimo “Wait Till Helen Comes” (EUA, 2016) e uma compilação muito especial de curtas de animação portuguesas.

ACTIVIDADES Expressividade corporal, técnicas de cinema de animação, construção de monstros com materiais reciclados, pixalação e desenvolvimento da criatividade através do desenho e da pintura. De 7 a 11 de Setembro, todas as crianças gostam de brincar ao Lobo Mau!

Culture is an important part of everyone’s life and its consumption should be stimulated since childhood. For that reason, MOTELX aims to develop children’s interests and habits so that they might be frequent consumers of culture, curious filmgoers, and maybe even horror film fanatics.

Since 2008, Big Bad Wolf introduced fear as a way of playing and learning to children, using their natural instinct to test their courage and face their fears. By collaborating with cultural organisations and schools, Big Bad Wolf interacts with kids from ages 6 to 12, in an environment of cooperation and exchange of knowledge. We focus on activities that strengthen the communication between children and their guardians, creating fun moments for all generations.

In MOTELX’s 10th year anniversary, we expand the Big Bad Wolf section with a diverse and unusual programme.

CINEMA This year, Big Bad Wolf will screen “Monster Squad” (USA, 1987), a live dubbing screening of “The Peanut Butter Solution” (Canada, 1985), the newly released “Wait Till Helen Comes” (USA, 2016), and a very special compilation of animated Portuguese shorts.

ACTIVITIES Body language, animation techniques, building monsters with recyclable materials, pixilation, and using creativity through drawing and painting. From the 7 to 11 September, all kids will love to play with the Big Bad Wolf.

INCLUI QUIZ



Os Caça-Monstros

The Monster Squad EUA | USA, 1987

Dia 7 | **10h30**



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Fred Dekker

ARGUMENTO | SCRIPT
Shane Black,
Fred Dekker

PRODUÇÃO | PRODUCER
Jonathan A. Zimbert

ELENCO | CAST
Andre Gower,
Robby Kiger,
Duncan Regehr

DURAÇÃO | RUNTIME
82'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
Park Circus
graham@parkcircus@com

Um grupo de miúdos forma um clube que se reúne numa casa no cimo de uma árvore. Entretanto, o temível Conde Drácula e o seus ajudantes, o Homem-Lobo, a Múmia e o Monstro da Lagoa Negra, aos quais se juntará mais tarde o relutante Monstro de Frankenstein, procuram um amuleto mágico que lhes dará poder para dominar o mundo. A salvação do planeta está nas mãos dos pequenos “Caça- Monstros”. Depois de uma estreia com fracos resultados de bilheteira, “Os Caça-Monstros” viria a consolidar um estatuto de culto após o seu lançamento em VHS. O realizador Fred Dekker assinou o argumento de outros dois clássicos de terror dos anos 80, “House” e “Night of the Creeps”, tendo também realizado o último.

A group of young kids forms a club devoted to monsters that meets in a tree-house. When the evil Dracula and his henchmen, The Mummy, Frankenstein, The Wolfman, and Gill-Man - later joined by the reluctant Frankenstein monster -, appear in the search for a magic amulet that will give them the power to rule over the world, it's up to the Monster Squad to stop them. Following a premiere with disappointing box-office numbers, “Monster Squad” would build a reputable cult status after its release on VHS. Director Fred Dekker wrote the script for two other horror classics from the 80s, “House” and “Night of the Creeps”, also directing the latter.

IDADE | AGE 9+



A Solução da Manteiga de Amendoim

The Peanut Butter Solution Canadá | Canada, 1985

Dia 8 | 10h30

Michael, um rapaz de 11 anos, e o amigo Connie, decidem explorar uma casa destruída por um incêndio. Quando entra no local, Michael apanha um susto que faz com que o seu cabelo caia completamente ao acordar na manhã seguinte. Os fantasmas que morreram na casa incendiada visitam o rapaz, dando-lhe a receita de uma poção para que o cabelo volte a crescer, cujo ingrediente principal é manteiga de amendoim. Mas avisam-no: usar demasiada manteiga de amendoim pode dar maus resultados... Concebido como parte de uma série de filmes para toda a família, produzidos no Quebeque por Les Productions la Fête de Rock Demers. Céline Dion, com 17 anos, interpreta canções da banda sonora.

11-year-old Michael sneaks into a burned-out house with his friend Connie. Inside, he will meet something so frightening that his hair will fall out the next morning. One night, the ghosts that died in the house fire pay him a visit, bringing the recipe, whose main ingredient is peanut butter, to make his hair grow back. But they warn him of the danger of using too much peanut butter... Planned as part of a series of family films, produced in Quebec by Les Production la Fête, under the wing of producer Rock Demers, it features a 17-year-old Céline Dion singing her first English language songs in the soundtrack.



REALIZAÇÃO | DIRECTOR

Michael Rubbo

ARGUMENTO | SCRIPT

Michael Rubbo

PRODUÇÃO | PRODUCER

Rock Demers, Nicole Robert

ELENCO | CAST

Mathew Mackay, Siluk Saysanasy, Alison Podbrey

DURAÇÃO | RUNTIME

90'

LÍNGUA | LANGUAGE

Português (doblado) /
Portuguese (dubbed)

LEGENDAS

Português

VENDAS | SALES

La Fête
sacha@lafete.com

IDADE | AGE 6+



Wait Till Helen Comes

Canadá / Canada, 2016

Dia 7 | 14h30 - Dia 9 | 22h00



REALIZAÇÃO | DIRECTOR
Dominic James

ARGUMENTO | SCRIPT
Victoria Sanchez Mandryk

PRODUÇÃO | PRODUCER
André Rouleau, Valérie d'Auteuil, Victoria Sanchez Mandryk, Don Carmody, Ian Dimerman, Brendon Sawatzky, Scott Mednick, Skyler Mednick

ELENCO | CAST
Sophie Nélisse, Callum Keith Rennie, Isabelle Nélisse

DURAÇÃO | RUNTIME 87'

LÍNGUA | LANGUAGE
Inglês / English

LEGENDAS
Português

VENDAS | SALES
TriCoast
dean@tricoast.com

IDADE | AGE 12+

Uma família muda-se para o campo, habitando o edifício de uma antiga igreja. Molly, uma adolescente que sofre de perturbação de stress pós-traumático, e Michael são filhos de Jean; Heather, de seis anos, é filha de Dave e não fala desde a morte da mãe. Depois de os dois miúdos descobrirem um velho cemitério, Heather começa a ter um comportamento estranho e desenvolve uma misteriosa amizade que Molly suspeita não ser deste mundo. Baseado no premiado romance de 1986 da autora Mary Downing Hahn, que faz um *cameo* no filme, “Wait till Helen Comes” chegou a ser anunciado, em 2011, como a primeira longa-metragem da actriz Jennifer Love Hewitt atrás da câmara. Co-produzido por estúdios do Quebecue e Manitoba.

A family of five moves into a converted church in the country. Molly, a teenager with a post-traumatic stress disorder, and Michael are Jean's children, while Heather is Dave's difficult six-year-old daughter, who has not spoken since her mother died. Following the discovery of an old cemetery, Heather's behaviour becomes unsettling as she develops a toxic friendship with what Molly suspects to be the spirit of a young girl. Based on the award-winning 1986 novel by Mary Downing Hahn, who has a cameo in the film, “Wait till Helen Comes” was first announced back in 2011 as the first feature film directed by Jennifer Love Hewitt. Co-produced by studios in Canada's provinces of Quebec and Manitoba.



Sustos Curtos em Português

Dia **10** | **15h00**

Esta compilação de curtas portuguesas de animação vai estimular a imaginação dos mais pequenos com filmes para divertir toda a família. Venham conhecer “Kali, o Pequeno Vampiro”, um grupo de pequenos pássaros atabalhoados em “Ginjas”, raparigas solitárias com amizades inusitadas em “Os Olhos do Farol” e “Gata Má”, um menino com medo do escuro em “Breu”, e ainda histórias de embalar extraordinárias em “Conto do Vento” e uma tentativa de assalto que se torna num pesadelo em “Bats in the Belfry”.

This animated Portuguese shorts compilation will stimulate the younger crowd's imagination with films for the whole family to enjoy. Get ready to meet “Kali, the Little Vampire”, a group of hasty small birds in “Ginjas”, lonely girls with unusual friendships in “Os Olhos do Farol” and “Gata Má”, a little boy afraid of the dark in “Breu”, and even extraordinary bedtime stories in “Conto do Vento” and a failed robbery attempt that turns into a nightmare in “Bats in the Belfry”.

KALI, O PEQUENO VAMPIRO
(Portugal/Canadá/França/
Suíça | Portugal/Canada/
France/Switzerland, 2012),
Regina Pessoa

GINJAS
(Portugal, 2011),
Zepe, Humberto Santana

OS OLHOS DO FAROL
(Portugal/Holanda |
Portugal/Netherlands,
2010), Pedro Serrazina

GATA MÁ
(Portugal, 2013),
Eva Mendes,
Joana de Rosa, Sara Augusto

BATS IN THE BELFRY
(Portugal, 2010), João Alves

CONTO DO VENTO
(Portugal, 2010), Cláudio
Jordão, Nelson Martins

BREU
(Portugal, 2010),
Jerónimo Rocha

DURAÇÃO | **RUNTIME**
1h10

IDADE | **AGE** 6+

PREÇO | **PRICE**

Adultos Adults 3,20 €,
até 16 anos until 16 years
old 1,10 €

Cinemateca Júnior





Um Cartaz Para o Medo

Atelier pela Equipa da Cinemateca Júnior

A Poster for Fear

Cinemateca Júnior Activity

Há trinta anos que o cartaz de cinema já não se desenha: antes a fotografia e depois o computador substituíram completamente o pincel. E as cores, como os sonhos de um tempo, já não são as mesmas. Após o visionamento de uma curta-metragem de terror surpresa, escolhida entre as que estão programadas na secção Lobo Mau do MOTELX, apresentadas na Cinemateca Júnior, vamos criar um cartaz utilizando lápis, canetas de todos os tipos e cores, e a técnica da colagem. Esperamos por ti!

Film posters haven't been drawn for over thirty years now. First photography and then computers have completely replaced the paintbrush. And the colours, like dreams of a time, are no longer the same. After screening a surprise horror short film, chosen among the selected films of MOTELX's Big Bad Wolf section presented at Cinemateca Júnior, we will create a poster using pencil, pens of all kinds and colours, and collage techniques. We are waiting for you!

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese

DURAÇÃO | RUNTIME 2h

IDADE | AGE 8+

PREÇO | PRICE - Cinema e exposição / Cinema and exhibition:

Adultos / Adults 3,20€ Até aos 16 anos / Until 16 years old 1,10€

Atelier Escolas / School Activity 2,65€ (entrada gratuita para professores e monitores que acompanham / free entrance for accompanying teachers and supervisors)

Atelier Família / Family Activity Adultos / Adults 6,00€, até aos 16 anos / until 16 years old

MARCAÇÃO | RESERVATION até 5 de setembro until September 5th

CONTACTO | CONTACT workshops@motelx.org

Dia 8 | 14h30 - Dia 10 | 11h00

Cinemateca Júnior



Quem Quer Sonhar com o Lobisomem

Workshop de Animação de Recortes

Who wants to dream with the werewolf?

Clippings Animation Workshop

por by Ana Bossa & Paula Custódio

O personagem lobisomem do filme "Hotel Transylvania", exibido no Lobo Mau do ano passado, será o protagonista das "aventuras animadas" que os nossos pequenos participantes são convidados a desenvolver. Nesta actividade, a técnica de animação de recortes serve o propósito de transformar as bases do cinema de animação num conceito familiar, com o qual se pode brincar, aprender e criar. Afinal, quem se atreve a sonhar com o lobisomem?

The character Werewolf from "Hotel Transylvania", screened at Big Bad Wolf last year, will be the protagonist of the animated adventures our participants will be welcomed to develop. In this activity, the technique of animating cutouts will serve as a basis to transform animation into a familiar concept in which you can play, learn, and create.

After all, who dares to dream with the werewolf?

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese

DURAÇÃO | RUNTIME 3h30

IDADE | AGE 7+

PREÇO | PRICE 15€ por pessoa per person

VAGAS | VACANCIES 20

MARCAÇÃO | RESERVATION workshops@motelx.org

Dia 9 | 10h00

Sala 2



O Meu Hotel é Mais Assustador que o Teu

Workshop de Pixelação

My Hotel is Scariest than Yours

Pixelação Workshop

por by Rui Telmo Romão

Algures no teu mundo tens um hotel onde vivem todas as tuas criaturas assustadoras preferidas.

A partir do filme “Hotel Transylvania”, exibido no Lobo Mau do ano passado, convidamos à criação da criatura mais assustadora do imaginário dos participantes. Com a utilização de adereços construídos em cartão, da expressividade corporal dos participantes e da exploração da técnica de animação Pixelação, vamos dar vida a esse monstrixinho.

Somewhere in your world there’s a hotel where all your favourite creatures live.

Using the film “Hotel Transylvania” (screened at last year’s Big Bad Wolf) as a starting point, we invite you to create the scariest creature you can think of. By using props built from cardboard, the participant’s body language and an animation technique called Pixelação, we will bring your monster to life.

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese

DURAÇÃO | RUNTIME 3h30

IDADE | AGE 7+

PREÇO | PRICE 15€ por pessoa per person

VAGAS | VACANCIES 20

MARCAÇÃO | RESERVATION workshops@motelx.org

Dia **9** | **14h00**

Sala 2



Oficina Ultra Hyper Mega Assustadora

Workshop em Cartão Canelado FANTASYCRAFT®

Ultra Hyper Mega Scary Workshop

FANTASYCRAFT® Corrugated Cardboard Workshop

por by Torre de Jogos

Neste MOTELX, o Terror é de palmo e meio. Bem vindo à nossa oficina Hiper Ultra Mega Assustadora! Os workshops em cartão canelado FANTASYCRAFT® são actividades para famílias em que o objectivo será montar máscaras de monstros de forma a poderem ser usadas pelas crianças. São actividades que juntam a utilização de materiais recicláveis e incentivam os mais pequenos a criar os seus próprios brinquedos. Nós damos a cola e o material... tu dás a tua imaginação!

At this MOTELX, horror comes in all sizes. Welcome to our Ultra Hyper Mega Scary workshop! FANTASYCRAFT® corrugated cardboard workshops are family activities in which monster masks are built for children to use. The activities promote the use of recyclable materials and encourage kids to make their own toys.

We give you the materials and the glue... you bring your imagination!

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese

DURAÇÃO | RUNTIME 45min

IDADE | AGE 6+

PREÇO | PRICE 12,5€ por pessoa per person

VAGAS | VACANCIES 15

MARCAÇÃO | RESERVATION workshops@motelx.org

Dia **11** | **11h00**

Sala 2

13

MOTELX LAB

MASTERCLASSES, CONFERÊNCIAS, WORKSHOPS
MASTERCLASSES, CONFERENCES, WORKSHOPS

Partindo da ideia inicial de o Festival poder ser um imenso *workshop* de cinema de terror e da vontade de continuar a englobar uma vertente pedagógica e de formação cada vez mais presente no programa do evento, em 2016 surge o MOTELX LAB.

Workshops marcantes, *masterclasses* de culto, painéis inesperados e conferências que vão mostrar o outro lado do que se vê no ecrã. O MOTELX LAB vai celebrar o universo do terror e pretende inspirar todos os participantes a explorar a riqueza das suas temáticas.

Nesta edição contaremos com parceiros de peso, entre eles a Oldskull FX de João Rapaz, especialista em caracterização, o Shortcutz Lisboa nas conversas com os realizadores portugueses, a Odd School nas tecnologias digitais, o colectivo White Noise, entre outros.

Going back to the original idea of MOTELX being a enormous horror workshop, and the desire to continue to incorporate learning and training as part of the Festival's programme, 2016 sees the birth of MOTELX LAB.

Unmissable workshops, cult masterclasses, unexpected panels and conferences will show what's on the other side of the screen. MOTELX LAB will celebrate the world of horror and aims to inspire all its participants to further explore everything this genre can offer.

For this edition we'll be joined by great partners, including João Rapaz's Oldskull FX, who specialises in special effects, Shortcutz Lisbon for the director talks, Oddscool on digital technologies, and White Noise collective, among others.



A Arte de Assustar em Animação

The Art of Scaring Using Animation

Workshop Odd School

A criação de uma boa história, vale-se não só da criatividade e originalidade, mas também de uma série de técnicas que lhe dão a força necessária no momento certo. Da mesma forma, o animador serve-se de um conjunto de regras e princípios fundamentais para dar vida aos seus desenhos. Neste *workshop*, a cargo de Carla Guita, Carlos Fernandes e Irina Calado, aprenderás a aplicar os alicerces da escrita criativa e da animação de forma a criares as tuas histórias de terror e dares vida aos teus personagens através da animação 2D Digital.

The foundation of a great story is not only due to creativity and originality, but also to a series of techniques that give it the necessary strength at the right moments. In the same way, the animator uses a number of rules and fundamentals to give life to its drawings. In this workshop, headed by Carla Guita, Carlos Fernandes, and Irina Calado, you will learn how to apply your writing creativity and animation so as to create your own horror stories and give life to your characters using 2D digital animation techniques.

LÍNGUA | LANGUAGE Português *Portuguese*

DURAÇÃO | RUNTIME 5 dias *days* [Total: 35h]

IDADE | AGE 17+

PREÇO | PRICE 100 €

VAGAS | VACANCIES 15

CONTACTO | CONTACT 21 820 63 97 / 936 313 004

secretaria@odd-school.com

MORADA | Address Rua Braamcamp, 84, R/C

Dia **6-10** | **10h30**

Odd School



Escultura e Desenvolvimento de Personagem

Sculpting and Character Development

Workshop Oldskull FX

Conseguir criar uma personagem alterando ou realçando características físicas através da escultura sobre uma reprodução de parte de um corpo humano é o objectivo deste *workshop* de dois dias a cargo de João Rapaz da Oldskull FX, em parceria com Catarina Santiago. Este *workshop* destina-se a todos os interessados em escultura, moldes, aderecismo, efeitos especiais e caracterização. A Oldskull FX é especialista na área de efeitos especiais para Cinema, Televisão e Teatro.

The ability to create a character altering or highlighting physical characteristics through sculpting a reproduction of a body part is the goal of this two-day workshop, headed by João Rapaz from Oldskull FX, in collaboration with Catarina Santiago. This workshop is for everyone interested in sculpting, moulds, prop making, special effects, and makeup. Oldskull FX specialises in special effects for cinema, TV, and theatre.

LÍNGUA | LANGUAGE Português *Portuguese*

DURAÇÃO | RUNTIME 2 dias *days* [Total: 16h]

IDADE | AGE 16+

PREÇO | PRICE 175 €

VAGAS | VACANCIES 20

PRAZO DE PAGAMENTO DA INSCRIÇÃO | PAYMENT DEADLINE 5 Set

CONTACTO | CONTACT 962 842 078 / info@joaorapaz.com

Dia **7-8** | **10h00**

Sala 2



Spoiler Alert

Uma conversa com *A talk with* **Gonçalo Freitas, Miguel França, Paulo Prazeres & Tiago Castro**

O colectivo geek regressa ao MOTELX com uma tertúlia sobre o percurso de um dos realizadores homenageados nesta edição: Brian De Palma. Recordam-se os filmes fantásticos, de suspense, terror e acção como “O Fantasma do Paraíso”, “Carrie”, “Scarface”, “Os Intocáveis” ou “Missão Impossível”. O Spoiler Alert aproveita a ponte para os anos 80 para discutir ainda o fenómeno “Stranger Things”, recuperando os clássicos de fantasia e sci-fi que inspiraram a série e que marcaram uma geração.

The geek collective returns to MOTELX with a gathering about the course of one of the directors put forward in this edition: Brian De Palma. We look back at his films, from fantasy to thriller, horror and action, such as “Phantom of the Paradise”, “Carrie”, “Scarface”, “The Untouchables” or “Mission: Impossible”. Spoiler Alert also uses this 80s throwback to discuss the phenomenon “Stranger Things”, retrieving the fantasy and sci-fi classics that inspired the series and marked a generation.

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese
DURAÇÃO | RUNTIME 1h
PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia 7 | 19h00
Sala 2



Cria o Teu Próprio Monstro

Make Your Own Monster

Workshop Odd School

Qualquer monstro existente passa sempre por um processo criativo. Vem aprender com recurso a técnicas de pintura e foto-manipulação em Photoshop a passar da ideia à “realidade” aquilo que te vai na cabeça. *Workshop* a cargo de Bruno “Sathoryn” Henriques.

Every monster that exists always goes through a creative process. Come and use painting and image manipulation techniques in Photoshop to make your ideas reality. *Workshop* headed by Bruno “Sathoryn” Henriques.

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese
DURAÇÃO | RUNTIME 8h
IDADE | AGE 17+
PREÇO | PRICE 50 €
VAGAS | VACANCIES 15
CONTACTO | CONTACT 21 820 63 97 / 936 313 004 /
secretaria@odd-school.com
MORADA | ADDRESS Rua Braamcamp, 84, R/C

Dia 8 | 09h00
Odd School



Conversas Curtas com o Shortcutz

e com os realizadores das curtas portuguesas

Short Talks With Shortcutz
and the directors of Portuguese shorts

Sandra Almeida e Nuno Gervásio trazem o Shortcutz Lisboa ao MOTELX para duas tardes à conversa com os realizadores das curtas portuguesas seleccionadas para esta edição. O Shortcutz é um movimento internacional de curtas-metragens. Um projecto 100% português que se iniciou na nossa capital e que semanalmente exhibe e divulga gratuitamente curtas em várias cidades europeias e mundiais.

Sandra Almeida and Nuno Gervásio bring Shortcutz Lisbon to MOTELX for two afternoons of talks with the directors of the Portuguese shorts selected this edition. Shortcutz is an international short film movement. A 100% Portuguese project that started in our nation's capital, screening and promoting short films every week in several cities worldwide.

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese
DURAÇÃO | RUNTIME 1h
PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia **10 & 11** | **14h30**
Sala 2



O Terror Imersivo em Portugal

Immersive Horror in Portugal

Painel *Panel* Com *With* Nuno Gervásio [Shortcutz Lisboa], Ricardo Rodrigues [Labirinto Lisboa], Michel Semião [A Casa Assombrada], Nuno Moreira [E Morreram Felizes Para Sempre], Leonel Alves [Casa do Medo e Zombie Experience]

Apresentando os projectos "Labirinto Lisboa", "Casa Assombrada", "Casa do Medo" e a sua Zombie Experience, e "E Morreram Felizes Para Sempre", pretende-se mostrar as sensações que se pode experimentar num ambiente imersivo que traz o terror, o suspense e a tensão para um contexto real. Moderado por Nuno Gervásio, este painel apresenta igualmente a dimensão técnica e artística por trás deste tipo de projectos, e aborda a inspiração para as temáticas e a receptividade do público.

Presenting the projects "Labirinto Lisboa", "Casa Assombrada", "Casa do Medo" and its Zombie Experience, and "E Morreram Felizes Para Sempre", we will display the sensations experienced in an immersive environment that brings horror, suspense, and tension into reality. Moderated by Nuno Gervásio, this panel will also present the technical and artistic dimensions involved in these type of projects, and tackles the inspiration behind the proposed themes and the audience's receptiveness.

LÍNGUA | LANGUAGE Português Portuguese
DURAÇÃO | RUNTIME 1h
PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia **8** | **19h00**
Sala 2



One Man Band: Walerian Borowczyk

Masterclass por by **Daniel Bird**

Focada na obra de Walerian Borowczyk, nomeadamente nos filmes “Goto, l’Île d’Amour” (1968), “Contes Immoraux” (1971) e “La Bête” (1975), entre outros, a *masterclass* apresenta o cineasta como um verdadeiro homem dos sete instrumentos: alguém entregue não apenas à escrita de argumentos e à realização, mas também ao desenho de cenários, confecção de vestuário e adereços, e ainda à produção de material promocional. Conduzida por Daniel Bird, um dos maiores especialistas na obra de Walerian Borowczyk.

A focus on the works of Walerian Borowczyk, namely “Goto, l’Île d’Amour” (1968), “Contes Immoraux” (1971), and “La Bête” (1975), among others, this masterclass presents a vision of the filmmaker as a jack of all trades: someone who dedicated himself not only to screenwriting and directing, but also to set design, costume and prop design, and even to producing promotional material. Hosted by Daniel Bird, one of the leading experts in the works of Walerian Borowczyk.

LÍNGUA | LANGUAGE Inglês English

DURAÇÃO | RUNTIME 1h

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia **10 | 17h30**

Sala 2



10 Anos de Spots MOTELX com a Take It Easy

10 Years of MOTELX Promos

Masterclass por by **Take It Easy**

Desde o primeiro ano do Festival MOTELX que a produtora Take it Easy produziu os seus filmes promocionais. Foram várias as viagens pelos diversos géneros do terror onde a criatividade presente proporcionou resultados incríveis. Nesta *masterclass* procuramos celebrar esta já histórica parceria e desmistificar um pouco os bastidores por detrás das diferentes produções apresentadas ao longo dos anos.

Ever since the first MOTELX, the production company Take It Easy has produced all its promotional videos. An incredible journey throughout different genres of horror, where the team's creativity always produced amazing results. In this masterclass we'll celebrate this already historic collaboration and reveal some of the secrets from behind the scenes of every production throughout the years.

LÍNGUA | LANGUAGE Inglês English

DURAÇÃO | RUNTIME 1h

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia **10 | 19h00**

Sala 2



The Spanish Fantastic: Contemporary Filmmaking in Horror, Fantasy and Sci-Fi

Masterclass por by **Shelagh Rowan-Legg**

Nos últimos vinte anos, o fantástico espanhol tem estado na vanguarda do cinema de género. Ousado, evocativo, revoltante e intenso, este novo cinema deu voz a uma geração tanto em dívida para com as suas raízes históricas e culturais, como disidentes das mesmas. Através de um exame de filmes e cineastas importantes, Shelagh Rowan-Legg investiga a ascensão da *new wave* do fantástico espanhol e como esses filmes têm remodelado e renovado o cinema de género.

For the past 20 years, the Spanish fantastic genre has been in the forefront of horror cinema. Bolder, evocative, revolting, and intense, this new cinema gave voice to a whole generation that had so much and so little in common with its historical and cultural roots. Through films and filmmaker examinations, Shelagh Rowan-Legg, dives deep into the rise of Spanish new wave fantastic cinema, and how these films have reshaped and reformed genre cinema.

LÍNGUA | LANGUAGE Inglês English

DURAÇÃO | RUNTIME 1h

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia 11 | 17h30

Sala 2



Conversa com Dois Mestres de Terror

Talk With Two Masters of Horror

Masterclass com with **Mick Garris**
& **Ruggero Deodato**

Juntar duas personalidades do terror mundial à conversa é uma proposta inédita no Festival que vamos estrear neste 10.º ano. Ruggero Deodato, representante do *boom* italiano que nos anos 70 dominou a produção mundial de títulos *exploitation*, e Mick Garris, produtor e realizador cujo início de carreira coincide com um dos períodos mais populares do cinema norte-americano de terror, os anos 80. Duas visões culturalmente distintas mas estilisticamente próximas que se vão cruzar no último dia do Festival.

Bringing together two personalities of world horror for a casual chat is a first for the Festival, now in its 10th year. Ruggero Deodato, representing the Italian boom that in the 70s dominated world production of exploitation films, and Mick Garris, producer and director whose career beginnings coincide with one of the most popular eras for the North American horror film genre, the 80s. Two visions culturally apart but very similar stylistically that will cross during the last day of the Festival.

LÍNGUA | LANGUAGE Inglês English

DURAÇÃO | RUNTIME 1h

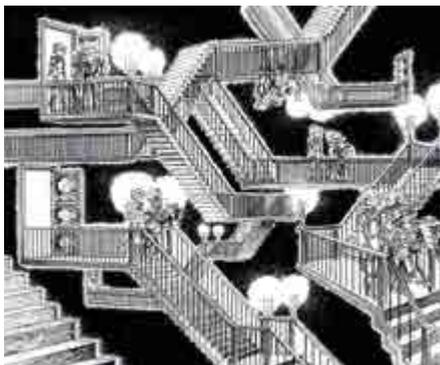
PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia 11 | 19h00

Sala 2

14 EVENTOS

EVENTS



The Haunted Mansion

Exposição de *Exhibition by Jorge Coelho*
Comissário Curator: **Bruno Caetano**

Baseado em uma das mais antigas atrações da celebre Disneyland, que remonta a 1969, a mansão assombrada “The Haunted Mansion” é agora representada aos quadrinhos, com argumento de Joshua Williamson, pela hábil mão do artista de banda desenhada português Jorge Coelho. Por isso segue o som arrepiante do órgão, aperta bem o cinto do teu “Doom Buggy” e aprecia a viagem que te levará a conhecer os 999 fantasmas que assombram esta casa.

Based on one of the oldest Disneyland attractions, present since 1969, “The Haunted Mansion” is now depicted in a comic book scripted by Joshua Williamson and illustrated by the skillful hand of the Portuguese comic book artist Jorge Coelho. Thus, cue the chilling sound of the organ, tightly strap your “Doom Buggy” seatbelt, and enjoy the ride that will introduce you to the 999 ghosts that haunt this mansion.

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia **6-11**
Cinema São Jorge



O Encoberto

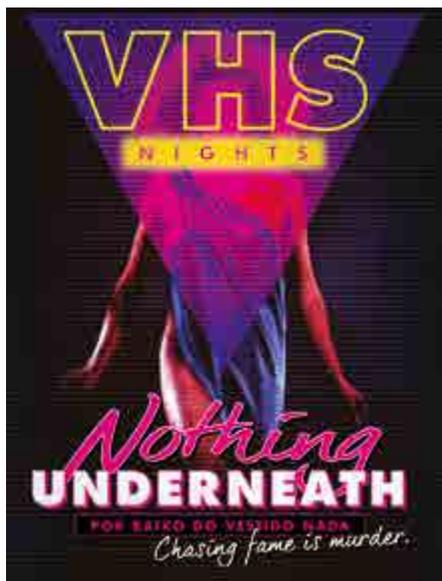
Exposição de *Exhibition by Take It Easy*
Comissário Curator: **Bruno Caetano**

“Na tradição portuguesa existe uma figura muito esperada e sempre envolta num manto de mistério. Alguém precedido por profecias, avisos celestiais ou cartas astrais. É aquele que trará o Quinto Império, o Reino do Espírito. Ou, se me permitirem uma interpretação mais livre... o Reino dos Espíritos. Falo, obviamente, de El Rei D. Sebastião.” Jerónimo Rocha (realizador). Este ano a Take it Easy recuperou o mito do D. Sebastião e trouxe-o para o spot do MOTELX 2016. Esta exposição dará a conhecer todos os passos deste processo e aqueles que tornaram possível o regresso de Sua Majestade.

“In Portuguese tradition there is a long awaited figure who’s always been shrouded in mystery. Someone immortalised by prophecies, celestial warnings and esoteric cards. He is the one who will bring the fifth empire, the kingdom of the spirit. Or if you allow me... the Kingdom of Spirits. I speak of course of D. Sebastião, King of Portugal.” Jerónimo Rocha (director). This year Take it Easy tackled the myth of D. Sebastião and brought it to life for MOTELX’s 2016 promotional video. This exhibit will present all the steps taken during this process that allowed for the return of His Majesty.

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia **6-11**
Cinema São Jorge



VHS NIGHTS: NOTHING UNDERNEATH

Sessão Especial por *Special Screening* by André Nacho, André Pereira, Catarina Romão

Foi através do VHS que três amigos se apaixonaram pelo lado estranho do Cinema. A Ficção Científica, o Terror, a série B ou Z. Depois de muito suspirar em nostalgia, nasceu o projecto VHS Nights que procura fazer renascer a videocassete com sessões de filmes obscuros e com foco nos anos 80 — a década de ouro do VHS. De leitor vídeo e projector às costas, vêm apresentar “Nothing Underneath” (1985), filme culto do italiano Carlo Vanzina.

It was thanks to VHS tapes that three friends fell in love with the weird side of cinema. Science fiction, horror, B and Z-movies. After a lot of nostalgia trips, the project VHS Nights was born, aiming to bring back the old videotape with screenings of obscure films, mainly from the 80s, the golden age of VHS. Armed with a VCR and a projector, they will present “Nothing Underneath” (1985), cult Italian film directed by Carlo Vanzina.

LÍNGUA | LANGUAGE Português, Inglês
Portuguese, English

LEGENDAS Português

DURAÇÃO | RUNTIME 2h

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia 7 | 22h00
Sala 2



MOTELQuiz

Noite de Quiz por by Nuria Bernardo & Luís Henriques

Após duas edições incríveis, o MOTELQUIZ está de volta ao Cinema São Jorge. Uma noite interactiva que promete testar os conhecimentos dos fãs de cinema de terror (e não só) através de jogos de perguntas e respostas. Haverá prémios, surpresas e muitas reviravoltas. Comecem a estudar!

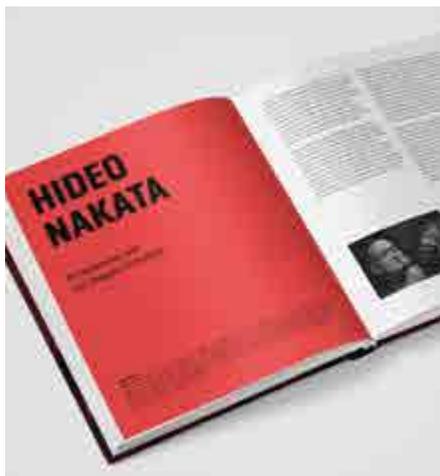
After two amazing editions, MOTELQuiz is back to Cinema São Jorge. An interactive night that promises to test the knowledge of horror (and other) film fans, through question-based games. There will be prizes, surprises and lots of twists. Start studying!

LÍNGUA | LANGUAGE Português, Inglês
Portuguese, English

DURAÇÃO | RUNTIME 2h20

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia 9 | 21h30
Sala 2



MOTELX - 10 Anos de Terror

Apresentação do livro por **João Antunes**, MOTELX e convidados

MOTELX - 10 Years of Horror

Book Presentation by **João Antunes**, MOTELX and guests

Em 2016 cumprem-se dez edições do MOTELX. Dez edições de presença em Lisboa de Mestres de cinema de terror. O livro "MOTELX, 10 Anos de Terror" reúne entrevistas pelo jornalista João Antunes e regista cada edição ao longo dos anos para assinalar precisamente o 10.º aniversário do Festival. Recorde também todos os momentos mais memoráveis do MOTELX, dos filmes apresentados ao Prémio MOTELX – Melhor Curta Portuguesa, passando pela secção do Lobo Mau e pelos workshops e masterclasses organizados.

In 2016, ten editions of MOTELX will have taken place. Ten years of Masters of horror cinema's presence in Lisbon. The book "MOTELX, 10 Years of Horror" gathers interviews by journalist João Antunes and registers every edition over the years to mark the Festival's 10th year anniversary. Also reminisce about the best moments of MOTELX, from the various films screened to the MOTELX Award - Best Portuguese Horror Short, passing through the Big Bad Wolf section and all workshops and masterclasses.

LÍNGUA | LANGUAGE Português, Inglês
Portuguese, English

DURAÇÃO | RUNTIME 1h

PREÇO | PRICE Entrada livre Free Entrance

Dia **10 | 16h00**

Sala 2



Festa 10 Anos MOTELX

Party MOTELX 10 Years

Traz o teu monstro favorito à festa dos 10 anos de MOTELX.

Fernando Ribeiro dos Moonspell em DJ set será um dos anfitriões e para tornar a noite ainda mais inesquecível convidamos os fãs do MOTELX a trazerem o seu monstro de terror favorito ao Titanic Sur Mer quando baterem as doze badalas.

Bring your favourite monster to MOTELX's 10 year anniversary party

Moonspell's Fernando Ribeiro will be one of the party's hosts with a DJ set. To make the night even more special, we invite the MOTELX fans to bring their favourite horror monster to Titanic Sur Mer when the clock hits midnight.

MORADA | ADDRESS Cais da Ribeira Nova
(junto ao B-Leza), Cais do Sodré

PREÇO | PRICE 6€

Dia **9 | 00h00**

Titanic Sur Mer

15 WARM-UP [1-3 SET]

Quinta 1 Set Thursday 1 Sep



Cinema ao Ar Livre

Open Air Screening

Carrie [EUA/USA, 1976], Brian De Palma

22h30 | Rua da Moeda, 1 (Beco do Lounge)
Entrada livre *Free Entrance*



Festa Party

00h00 | Lounge - Rua da Moeda, 1
Entrada livre *Free Entrance*

Sábado 3 Set Saturday 3 Sep

Passeio Lisbon Walker

Lisbon Walker Tour

Com ou sem nevoeiro o D. Sebastião está a chegar, mas o 5.º Império é tudo menos o que esperávamos. Conseguirás salvar Portugal e o Mundo do desastre? Neste jogo para cavaleiros e cavaleiras, a partir de um guião de Carlos Silva, vais ter de assumir uma nova identidade e percorrer as ruas de Lisboa resolvendo enigmas. Enche-te de coragem e por via das dúvidas, traz uns amigos para sacrificar.

17h30 | Teatro D. Maria II (escadas) DURAÇÃO | RUNTIME: 2h30 IDADE | AGE: 18+ PREÇO | PRICE: 15€ / Grupo Group



Cinema ao Ar Livre

Open Air Screening

The Rocky Horror Picture Show [EUA/USA, 1975], Jim Sharman

21h30 | Largo de São Carlos
Entrada Livre *Free Entrance*



Concerto + DJ Set

Quelle Dead Gazelle / DJ Nuno Rabino

00h30 | Sabotage - Rua de São Paulo, 16
Preço Price 5€

INSPIRED BY PORTUGAL



* * * * *

SOFISTICAÇÃO
EXCELÊNCIA
PORTUGALIDADE

SOPHISTICATION
EXCELLENCE
PORTUGALITY

* * * * *

WWW.REALHOTELSGROUP.COM



INFORMAÇÕES

INFORMATION

PREÇOS | PRICES

Normal | REGULAR 4€

Curtas ao Almoço | SHORT FILMS AT LUNCH 2€

Sessões Manhãs e Tardes | MORNING AND AFTERNOON SCREENINGS 3€

[10h-15h Quarta a sexta]

Sessões Duplas | DOUBLE BILLS 5€

Descontos | DISCOUNT -25 / +65 3,5€*

Desconto 5 bilhetes | DISCOUNT 5 TICKETS 15€*

p/ sessões diferentes for different screenings

* Apenas Bilhetes Normais Regular Tickets Only

Desconto Yorn | YORN DISCOUNT 50%

1 bilhete por dia | 1 TICKET PER DAY

Não acumulável com outros descontos

Cannot be combined with other discounts

Mais info em YORN.net More info in YORN.net

GRÁTIS | FREE

Sala 2 [excepto except workshops]

CINEMATECA JÚNIOR - LOBO MAU | BIG BAD WOLF

Bilhetes vendidos no dia da sessão

Tickets sold on the day of the screening

Adultos ADULTS 3,20€

Júnior JUNIOR 1,10€

Até 16 anos Under 16 years old

Descontos | DISCOUNT 1,35 €

"Amigos da Cinemateca" e Estudantes de Cinema

"Friends of Cinemateca" and Film Students

Descontos | DISCOUNT 2,15€

Estudantes, Cartão Jovem, +65 anos, Reformados

Students, Youth Card, +65, Retired

Ateliers Família | FAMILY ACTIVITIES

Adultos Adults 6 €

Júnior Junior 2,65 €

Até 16 anos Under 16 years old

BILHETEIRAS | BOX OFFICES

CINEMA SÃO JORGE

TICKETLINE.PT

[Consulte as condições de compra em ticketline.pt ou ligue 18 20]

[Check all terms and conditions at ticketline.pt or call

+351 21 794 14 00]

POSTOS DE VENDA PARCEIROS DA TICKETLINE ***

TICKETLINE ASSOCIATED BOX OFFICES ***

[Alguns postos de venda cobram taxas. Ligue 1820 para mais informações]

[Some box offices charge fees. Call +351 21 794 14 00 for more details]

*** www.ticketline.sapo.pt, Fnac, Worten, El Corte Inglés, C. C. Dolce Vita, Casino Lisboa, Galerías Campo Pequeno, Ag. Ábreu, A.B.E.P., MMM Ticket e C. c. Mundicenter, Fórum Aveiro, U-Ticketline, C.C.B, Time Out Mercado da Ribeira, Shopping Cidade do Porto, Lojas NOTE, SuperCor - Supermercados e ASK ME Lisboa.

LOCAIS | VENUES

CINEMA SÃO JORGE

Av. da Liberdade, 175

[+351] 213 103 400

www.cinemasaojorge.pt

SALA Manoel de Oliveira 830 lugares seats

SALA 2 150 lugares seats

SALA 3 199 lugares seats

TEATRO TIVOLI BBVA 1 088 lugares seats

Av. da Liberdade, 182

[+351] 213 151 050

www.teatrotivolibbva.pt

CINEMATECA JÚNIOR 120 lugares seats

Palácio da Foz, Pç. dos Restauradores

[+351] 213 596 200

www.cinemateca.pt

Todos os locais com acessos e lugares para pessoas de mobilidade reduzida.

All venues with access and seats for people with reduced mobility.

AUTOCARROS | BUSES

709, 711, 732, 736, Aerobus

METRO | UNDERGROUND

Linha Azul Blue Line Avenida

ESTACIONAMENTO | PARKING LOT

Parque Mayer

Geridos por Linux

CLOUD SERVERS

Os recursos que precisa, quando precisa

Demanda-se em seu negócio, desde a mais simples

 Elevada Escalabilidade

 Discos SSD e ligação 10GbE

 Paralelismo  e  & 



A VENDA NAS LIVRARIAS E NOS RECINTOS DO FESTIVAL

**GRANDES AUTORES,
HISTÓRIAS INCRÍVEIS**

LIVRO **11.95€**

Recursos do festival
**-10% + 1 BILHETE
DUPLO GRATIS***



MOTEL X
escritório
editora

* Na compra de um livro nos recintos do Festival, 10% de desconto e oferta de um bilhete duplo para as sessões das 14h, no limite dos lugares disponíveis.

FICHA TÉCNICA

CREDITS

MOTELX

DIRECÇÃO DIRECTION

Carlos Pontes, João Monteiro,
João Viana, Pedro Souto

PROGRAMAÇÃO PROGRAMMING

Evrím Ersoy, João Monteiro,
Kier-La Janisse, Luís Canau,
Luís Mata Henriques, Nuria Leon
Bernardo, Pedro Souto, Thierry
Philips

PRODUÇÃO PRODUCTION

Julita Santos [Direcção de
Produção e Fundraising],
Patrícia Santos, Sara Lopo,
André Menezes, Rita Fonseca

GESTÃO DE CÓPIAS PRINT TRAFFIC

Maria João Teixeira

CLIPPING

QuickCom

ASSESSORIA DE IMPRENSA

PRESS OFFICE

VF Comunicação, Sofia Canelas
de Castro, Rute Sousa

DESIGN

BY, Carlos Pontes, Cátia Mingote,
Hélio Falcão

SPOT VÍDEO VIDEO PROMO

Take it Easy/Easylab,
Jerónimo Rocha [Realizador],
Frederico Serra [Produtor]

SPOTS RÁDIO RADIO PROMOS

Ricardo Guerra,
José Lourenço [Edição],
Tiago Castro [Voz]

MULTIMÉDIA

Luís Mata Henriques

SITE

PTisp [alojamento],
Programmatör

REDES SOCIAIS

SOCIAL NETWORKS

Nuno Gervásio [Instagram],

Patrícia Santos, Sara Lopo,
André Menezes

FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY

Vanda Noronha

PROGRAMAÇÃO MUSICAL

MUSIC PROGRAMME

Tiago Castro

CONTEÚDOS CONTENTS

João Monteiro, Luís Canau,
Luís Henriques, Nuria Leon
Bernardo

TRADUÇÃO TRANSLATION

João Monteiro, Luís Canau,
Luís Henriques, Nuria Leon
Bernardo

LEGENDAGEM SUBTITLING

IndieLisboa

CONTABILIDADE ACCOUNTING

Luís Caeiro, Hugo Pereira

INQUÉRITOS SURVEYS

Intercampus

TRADUÇÃO TRANSLATION

João Monteiro, Leonor Pinela,
Luís Canau, Luís Henriques,
Nuria Leon Bernardo, Rita
Figueiredo

CINEMA SÃO JORGE

DIRECTORA DIRECTOR

Marina Sousa Uva

ASSISTENTES ASSISTANTS

Diana Guedes, Helena Seixas

ASSISTENTE TÉCNICO

TECHNICAL ASSISTANT

Carlos Rocha

PROJEÇÃO VÍDEO E ÁUDIO

VIDEO AND AUDIO

Carlos Souto, Diogo Viana,
Fernando Caldeira, Jorge Silva,
Luís Duarte

COMUNICAÇÃO

COMMUNICATION

Francisco Barbosa, Ana Marta Félix

PROJECCIONISTAS

PROJECTIONISTS

Carlos Souto, Jorge Silva

BILHETEIRA

BOX OFFICE

Catarina Bernardo, Paula Lima,
Soraia Souto

MANUTENÇÃO MAINTENANCE

Mário Silva

TEATRO TIVOLI BBVA

DIRECÇÃO GERAL

GENERAL MANAGER

Paulo Dias

DIRECÇÃO TÉCNICA

TECHNICAL DIRECTOR

Pedro Rodrigues

EQUIPA TÉCNICA

TECHNICAL TEAM

José Lourenço, Paulo Silva,
Rui Figueiredo

ASSISTENTES DE PRODUÇÃO

PRODUCTION ASSISTANTS

Raquel Ferreira, Fanni Foldvari,
Nuno Martins, Ana Geraldo

DEPARTAMENTO DE COMUNICAÇÃO

COMMUNICATION DEPARTMENT

Rita Duarte

BILHETEIRA

BOX OFFICE

Paula Sobreira

AGRADECIMENTOS

ACKNOWLEDGMENTS

Abi Feijó
Adriano Jordão
Agostinho Ribeiro
Alan Jones
Alexandra Gaspar
Alexandra Gomes
Alexandra Ho
Alexandra Medeiros
Alice Branco
Ana Caldeira
Ana Costa
Ana Loureiro
Ana Margarida Ventura
Ana Oliveira
Ana Rosmaninho
Ana Seguro
Ana Souto
André Filipe
André Pimpão
André Santos
André Vieira Carvalho
Ângela Pereira
Ansgar Schafer
Antónia Fonseca
António de Macedo
António Eloy Valério
António Gonçalves
António José Martins
António Monteiro
António Salvador
António Selas
António Silva e Sousa
António Souto
Araceli Gálan
Auzíria Gomes
Blake Ethridge
Bruno Caetano
Bruno Henriques
Bryan de Carvalho
Cária Neves
Carine Demoustier
Carla Baptista
Carla Gonçalves
Carla Guita
Carlos Alberto Carrilho
Carlos Costa
Carlos Fernandes
Carlos Silva
Carlos Vargas
Carmen Ponte
Catarina Barreiros
Catarina Delgado
Catarina Ramalho
Catarina Sampaio

Catarina Vaz Pinto
Chetna Gokaldas
Cláudia de Oliveira
Cláudio Jordão
Cristina Almeida
Cristina Matos Silva
Daniel Bird
David Dias
David Sil
Denise Cunha Silva
Diogo Rocha
Dora Vicente
Ema Favila Vieira
Eva Mendes
Fernando Alle
Fernando Costa
Fernando Ferreira
Fernando Medina
Fernando Santos
Filipa Cruz
Filipe Lopes
Filomena Serras Pereira
Francisco Carvalho
Francisco Sousa
Freddy Bozzo
Frederico Serra
Gabriel Zuzarte
Gonçalo Castelo Branco
Gonçalo Soromenho
Gonzalo Robledo
Guilherme Barroso
Guilherme Gamito
Helena Monteiro
Helena Pereira
Henrique Lima
Hiroshi Azuma
Hugo Alves
Humberto Fernandes
Inês Gabeleiro
Irina Calado
Isa Lopes
Isabel Carmona
Isabel Lima
Isabel Silva
Isabel Worm
Jaques dos Santos
Jaques Pereira
Jerónimo Rocha
Joana de Rosa
Joana Dionísio
Joana Gomes Cardoso
Joana Liebermann
João Alves
João Antunes

João Cabezas
João Canadinhos
João Correia
João Costa
João Costa Quinta
João Figueira
João Gouveia
João Lança Morais
João Lopes
João Magalhães
João Natividade
João Nunes
João Paulo Lourenço
João Rapaz
Joel Rodrigues
Jorge Dias
Jorge Martins
José Antunes
José Augusto
José Brito
José Candido
José Cordeiro
José Limão
José Manuel Costa
José Manuel Diogo
José Monterroso Teixeira
Júlio Alves
Junior Lins
Junyoung Jang
Krairawee Sirikul
Laurentina Pereira
Leonel Alves
Leonor Dias
Liliana Costa
Liliana Farinha
Lúcia Marques
Luís Inverno
Luís Lisboa
Luís Montez
Luís Silva
Luísa Sousa de Ávila
Luzia Liebermann
Madalena Calvo
Manuel Fernandes
Manuel Lopes Rocha
Manuel Lourenço
Manuel Veiga
Marcia Vieira
Margarida Afonso
Margarida Antunes
Margarida Batista
Maria Alberta Almeida
Maria João Neves
Maria José Meneses

Maria Salsa
Marina Ramos
Marina Uva
Mário Valente
Marta Frade
Mauro Ferreira
Michel Semião
Mick Garris
Miguel Caissotti
Miguel Cunha
Miguel Diogo
Miguel Mendes
Miguel Neto
Miguel Patrício
Miguel Ramos
Mike
Mike Hostench
Mónica Martins
Nelson Martins
Neva Cerantola
Nuno Artur Silva
Nuno Casaca
Nuno Marques
Nuno Moreira
Nuno Oliveira
Nuno Vaz
Olga José
Patrícia Vasconcelos
Paul McEvoy
Paula Oliveira
Paula Pereira
Paulo Alves
Paulo Antunes
Paulo Araújo
Paulo Castilho
Paulo Dias
Paulo Miguel
Paulo Toste
Pedro Florêncio
Pedro Marques
Pedro Moreira
Pedro Ramos
Pedro Rocha
Pedro Serrazina
Pedro Sousa
Rafael Viana
Raquel Balacumba
Raquel Barbosa
Raquel Ferreira
Raquel Franco
Raquel Maló Almeida
Regina Pessoa
Renato Tereso
Ricardo Andrade

Ricardo Jesus
Ricardo Rodrigues
Rita Baltazar
Rita Figueiredo
Rita Gomes
Rita Rodrigues
Rita Saloio
Romain Roll
Ruben Brandão
Rui Alves
Rui Edgar
Rui Farinha
Rui Mendes
Rui Pedro Tendinha
Rui Pilião
Russell Would
Rute Pereira
Sabrina D. Marques
Salette Ramalho
Samuel Rego
Sandra Almeida
Sandra Rosário
Sandra Simões
Sara Augusto
Sara Bica
Sara Moreira
Saul Rafael
Sergio Costa
Shelagh Rowan-Legg
Sofia Félix
Sofia Souza
Sonia Droulhirole
Suchitra Muangnil
Susana Barreiros
Susana Mendes
Teresa Borges
Tiago Castro
Tiago Guedes
Tiago Monteiro
Ulisses Martins
Vasco Esteves
Vasco Viana
Vera Mendes
Vera Moura
Vitor Neves
Vitor Pinheiro
Wasted Rita
Zepe

PATROCINADOR PRINCIPAL



PATROCINADORES



PARCERIA ESTRATÉGICA



CO-PRODUÇÃO



SÃO JORGE CINEMA

PARCEIRO DE PROGRAMAÇÃO

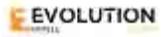


TIVOLI BBVA

APOIOS INSTITUCIONAIS



HOTEL OFICIAL
COMPETIÇÃO LONGAS



APOIOS



MEDIA PARTNER



PARCERIAS

PARCERIAS WARM-UP



PARCERIAS SESSÃO
DE APRESENTAÇÃO

PARCERIAS LOBO MAU



PARCEIROS SPOT PROMOCIONAL



PARCEIROS INTERNACIONAIS



ORGANIZAÇÃO





BELVER
HOTELS & RESORTS

RESERVAS

21 321 41 20

comercial@belverhotels.com



GOLF / SPA BUSINESS & LEISURE RESORTS

LISBOA • PORTO • ALBUFEIRA • LAGOS

www.belverhotels.com

ANDAS A COMER GELADOS COM A TESTA?

Investe na tua carreira profissional e agarra as melhores ofertas de trabalho em www.multipessoal.pt.



www.multipessoal.pt



grupo
multipessoal



YORN

É TERROR

PREÇO TALHADO PARA TI

50% DESCONTO PARA YORNS

Válido para 1 bilhete por dia. Não acumulável com outros descontos.
Sabe mais em yorn.net

patrocinador principal do

MOTELX
HOTEL MOTO & MOTORBIKE

